



# KURIER

*Kwidzyński*

GAZETA POWIATU KWIDZYŃSKIEGO



24 strony

+ Dziennik Pomorski  
+ Tele Tygodnik

Rok XI nr 52/599 tel. (55) 279 30 59, 261 17 51, fax 279 40 63 23.12.2002 r. ISSN 1232-0099 INDEKS 234965 cena 1,80 zł (w tym 7% VAT)

Święta blisko

## ŚWIATŁA NA MIEJSKIEJ CHOINCE

18 grudnia na placu przed teatrem zapłonęła miejska choinka. Jest to niewątpliwa oznaka zbliżających się świąt. W czarodziejski sposób, za pośrednictwem gałązki świerku, choinkę zapalił wiceburmistrz Roman Bera. Światelko betlejemskie władzom samorządowym i kościelnym przekazali kwidzyńscy harcerze i zuchy, które odebrały je z rąk Prymasa Polski Józefa Glempa.

Na plac przed Teatrem, mimo późnej pory i przejmującego zimna, przybyły tłumy kwidzyńian wraz z dziećmi, by razem uczestniczyć w tym niecodziennym zdarzeniu.

Przypała mi w udziale zaszczyt przekazania tego płomienia. Harcerską tradycją stało się już, że od 12 lat z Groty Narodzenia Pańskiego w Betlejem przywożone jest światło. W tym roku środowisko kwidzyńskich harcerzy zostało wyróżnione i odebrało to światelko z rąk samego Prymasa Polski - mówiła **Dorota Łoś**. - Przesłaniem tegorocznego światelka jest: „Bądźcie świadkami Bożego Miłosierdzia”. Światelko powędruje w tym roku także na Ukrainę, Litwę i Białoruś.

dokończenie na str. 3

### Choinka

*Już mrok rozpostarł skrzydła  
nad świerkowym niebem,  
już błyszczą woskowe tły  
w jasnych źrenicach świec,  
ileż ciszy kručzej i błogiej  
kryją zimne ognie wigilii,  
piernikowe anioły, dzwoneczki,  
bo marcepanowe pastorałki  
wiernie strzegą pod choinką  
słodkich dziecięcych marzeń.*



Comupio Senke



Zuchy i harcerze przekazali światelko na ręce wiceburmistrza

Str. 7

- Oni odeszli  
a myśmy ostali

Str. 9

- Oplatkowe spotkanie

Str. 12 i 13

- VIP-y o świątach

Str. 16

- Spartakiada  
niepełnosprawnych

Str. 21-24

- Sport  
\* Nowy trener MMTS-u  
\* Bujko zostaje

REKLAMA

**TELE TAXI  
PROMOCJA**  
**96 61 4**  
KURS MIEJSKI  
LUB NA KARTĘ  
RABATOWA **4**  
ZŁ  
NA TERENIE MIASTA DOJAZD GRATIS  
PRZY WYJAZDACH  
ZA MIASTO DO 50% RABATU

REKLAMA

**Ines**  
Kompleksowe usługi kosmetyczne  
ul. Orła 26 **STYLIZACJA PAZNOKCI**  
X przedłużanie paznokci - wszystkie metody  
X zdobienie paznokci  
X utwardzanie naturalnych paznokci  
tel. 279-58-80 kom. 604-858-997

**GAMINEX**  
USŁUGI BUDOWLANE  
I SANITARNE. PROD.  
OKIEN PCV, WYNAJEM  
POMIESZCZEN  
BIUROWYCH I HAL,  
RUSZTOWAN I SPRZĘTU  
BUDOWLANEGO  
ul. Sportowa 2 tel. 279 48 45

REKLAMA

**AUTOALARMY** NOWOŚCI:  
CENY NAJNIŻSZE W REGIONIE!  
Zapraszamy: od 9,00 do 17,00  
\* haki hol. zatraskowe  
\* tuningowe okleiny kokpitu  
\* czujniki parkowania  
\* bagażniki THULE, FAPA  
\* sygnalizatory włączonych światel  
BLOKADY SKRZYNI BIEGÓW, ZNAKOWANIE, MONTAŻ GSM  
CENTRALNE ZAMKI, ELEKTRYCZNE SZYBY I IN.  
RADIA, GŁOŚNIKI, ANTENY - MONTAŻ GRATIS !!!  
200263  
AUTO SYSTEM Kwidzyn - MAREZA ul. Długa 39A  
Zakład Autoryzowany tel/fax (055) 279-72-82

AUTORYZOWANY DEALER  
**STIHL**  
- Pilarki  
- Kosiarki  
tel: 261-02-85 kom. 0605 745 915  
Kwidzyn ul. Drzymały 46  
- Akcesoria  
SPRZEDAŻ SERWIS

**Ray** ZIMOWA PROMOCJA  
RAJ CENOWY -20%-30%-40%  
RAJ DLA NÓG  
RAY OBUWIE Kwidzyn, ul. Piłsudskiego 34

**MOP SERWIS**  
Profesjonalne systemy  
utrzymania czystości i higieny  
Pranie dywanów  
www.mop-serwis.com.pl  
info@mop-serwis.com.pl  
tel/fax 279-31-51 kom. 0605 322 420  
Kwidzyn ul. Drzymały 46



## MOŻE I TAK

W ostatnim numerze własnego tytułu przeczytałem opinię czytelnika na temat radnych, którzy kompromitują mieszkańców. Najbardziej utkwił mi w pamięci cytat: „Panowie Radni, myślcie lepiej o sypaniu piasku i oczyszczaniu chodników...”.

### Wstęp

Znam doskonale radnych, którzy potrafią bardzo długo mówić o dziurach, zepsutych latarniach i innych frapujących dziwactwach (nawet o tych śmietnikach). Tylko czy na tym musi polegać praca radnego? Takie mankamenty przecież każdy zauważy, a w szczególności powinien to widzieć odpowiedzialny za to urzędnik. Zabawne by było, gdyby radni debatowali o odchodach czworonogów i innych „prziemnych sprawach”, a burmistrz konsultował konstrukcję przyszłorocznego budżetu z pozostałymi mieszkańcami, w czasie specjalnie zorganizowanych spotkań (podobieństwo do rzeczywistości raczej przypadkowe).

### Zakończenie

Zupełnie nie tak dawno mieliśmy wybory, gdzie mogliśmy wybierać spośród całej rzeszy kandydatów. I wybraliśmy kwiat naszego lokalnego społeczeństwa, który podobno już na starcie nas zawstydza. W związku z tym nie pozostało nic innego jak szybkie referendum albo oddanie rady w ajencję. Ale to chyba dopiero po świętach.

Marek Sidor

REKLAMA

**HAGAR**

**WYPRZEDAŻ  
TAPET  
Z KOLEKCJI 2002**

KWIDZYŃ, ul. Toruńska 36,  
tel. 279 59 39  
MALBORK, ul. Targowa 1 (Rynek),  
tel. 272 42 06

**RABAT  
DO 25%**

**HAGAR**

**PODŁOGI LAMINOWANE  
BEZKLEJOWE  
OD 31,90 zł/m<sup>2</sup>**

KWIDZYŃ, ul. Toruńska 36,  
tel. 279 59 39  
MALBORK, ul. Targowa 1 (Rynek),  
tel. 272 42 06

**GRATIS**  
PIANKA  
PODKŁADOWA



## Z NOTATNIKA DETEKTYWA

NA PODSTAWIE INFORMACJI KPP KWIDZYŃ

### PO FAKS I DRUKARKE

17 grudnia nieznanymi sprawcami włamano się do pomieszczeń biurowych piekarni przy ulicy Grunwaldzkiej. Po wyłamaniu drzwi wejściowych sprawca wszedł do środka i zabrał faks, drukarkę laserową oraz monitor ze stacją dysków. Straty oszacowano na 8 250 zł.

**WSZEDŁ DO SKUPU**  
17 grudnia włamano się do magazynu skupu metali kolorowych przy ulicy Sportowej, skąd złodzieje zabrali 200 kg prasowanej kostki miedzianej. Straty 1100 zł.

### ZATRZYMALI NIETRZEŻEWEGO

18 grudnia na ulicy Grunwaldzkiej policjanci zatrzymali nietrzeźwego kierowcę Opla, który miał we krwi 2,61 promila.

### DO GARAŻU PO OPONY

18 grudnia nieznanymi sprawcami włamano się do garażu na Marezie, skąd zabrali 40 sztuk opon różnych marek oraz dwa komplety felg z oponami. Straty 3500 zł.

### ZABRAŁ KURTKE I PORTFEL

18 grudnia nieznanymi

sprawca włamał się do szatni Szkoły Podstawowej nr 5 przy ulicy Hallera. Po wybiciu szyby sprawca wszedł do środka i zabrał kurtkę męską z zawartością portfela, dokumentów i karty bankomatowej. Straty 820 zł.

### WZIAŁ SPAWARKE I PROSTOWNIK

18 grudnia w Glinie (gmina Sadlinki) nieznanymi sprawcami włamano się do niezamkniętego garażu i zabrali spawarkę elektryczną jednofazową, przecinarkę kątową i prostownik. Straty 1000 zł.

AB

## Policjanci ostrzegają BĄDZMY UWAŻNI

Zbliżają się Święta Bożego Narodzenia i Sylwester. W tym okresie policjanci odnotowują wzmożoną ilość kradzieży i włamań oraz uszkodzeń ciała związanych z wybuchami fajerwerków. Za naszym pośrednictwem policjanci apelują o rozwagę.

Jak powiedział nam rzecznik Komendy Powiatowej Policji, **Jan Langowski**, okres świąteczny to raj dla złodziei.

- Bardzo często zdarza się, że zostawiamy w swoich samochodach torebki czy siatki z zakupami. Apelujemy, aby wszelkie rzeczy zabierać z pojazdu, co uniemożliwi złodziejom kradzież. Dużą ostrożnością powinniśmy wykazać się także podczas robienia zakupów. Często zaaferowani pozostawiamy saszetki czy torebki w wózkach na zakupy. Panie zostawiają torebki otwarte, czyniąc doskonałą okazję dla złodzieja - mówi Jan Langowski. - Najlepiej jest wszelkie rzeczy trzymać blisko siebie. Większej ilości gotówki nie trzymać w jednym miejscu.

Dużym problemem są

włamania do mieszkań. Policjanci apelują o czujność i nieotwieranie drzwi klatki schodowej osobom nieznanym.

- Jeżeli wyjeżdżamy na dłuższy czas najlepiej poprosić sąsiada, aby miał uwagę na nasze mieszkanie. Poprosimy o to, aby zebrał ulotki reklamowe spod naszych drzwi, bo jest to sygnał dla złodzieja, że nikogo nie ma w domu - twierdzi Jan Langowski.

Funkcjonariusze apelują również do osób strzelających z petard i fajerwerków o rozwagę.

- Rodzice powinni bacznie przyglądać się temu czym bawią się ich dzieci. Dzięki temu można uniknąć wielu zagrożeń dla życia czy zdrowia. Strzelający z petard nie powinni tego robić także zniechęca, rzucając



Jan Langowski

komuś petardę pod nogi. Może się na przykład zdarzyć, że osoba jest słabego zdrowia i dostanie na przykład zawału - dodaje Jan Langowski.

AB

REKLAMA

**TARCICA SUSZONA**  
Kwidzyn-Mareza ul. Grabowska 7b  
(w stronę Obór) tel. 279-36-77 lub 603 19 91 51

- listwy wykończaniowe
- DESKI, - ŁATY
- płyty pilśniowe zwykłe i laminowane
- możliwość docięcia na miejscu

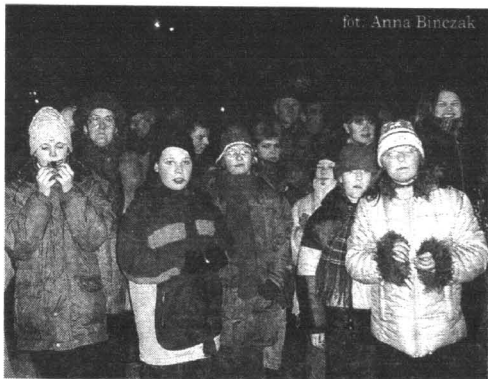
**MOŻLIWOŚĆ SUSZENIA DREWNA**  
**MOŻLIWOŚĆ WSTĘPNEJ OBRÓBK**

pon. - pt. - 7.00 - 15.00 sobota - 8.00 - 14.00

**FENIKS**  
CAŁODOBOWE  
USŁUGI  
POGRZEBOWE  
TEL. (055) 261 27 50  
KWIDZYŃ ul. Jagiełły  
(OBWODNICA)

# Święta blisko ŚWIATŁA NA MIEJSKIEJ CHOINCE

dokończenie ze str. 1



fot. Anna Binczak

Pod teatr przybyły całe rodziny

Z rąk harcerzy i zuchów światełko odebrali wiceburmistrz **Roman Bera** oraz ksiądz prałat **Wojciech Kruk**.

- Boże Narodzenie jest symbolem miłości, ciepła i pokoju. Życzę wam wszystkim zdrowych i wesołych świąt - mówił biskup **An-**

**drzej Śliwiński**.

Jak powiedział **Roman Bera**, to światełko betlejemskie jest swoistym symbolem pokoju i miłości. Wiceburmistrz życzył wszystkim mieszkańcom, aby w ich domach i sercach zawsze gościł pokój i miłość.

Później odczytał list od

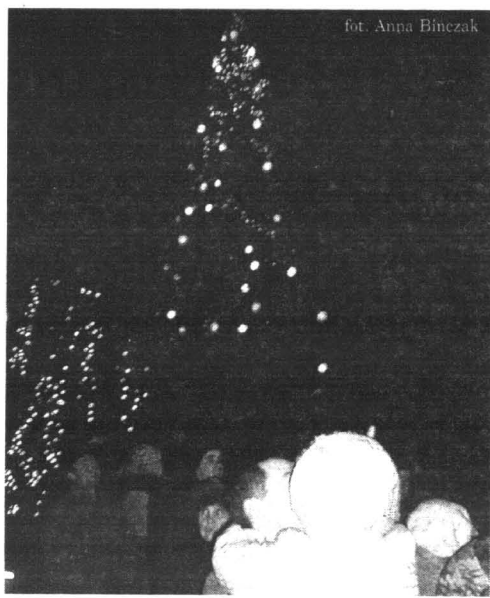
burmistrza **Andrzeja Krzysztofiaka**, który nie mógł uczestniczyć w tej uroczystości, ponieważ odbierał w Gdańsku nagrodę dla miasta.

Właśnie 18 grudnia w Gdańsku wręczona została Nagroda Pomorskiego Centrum Samorządu Terytorialnego dla miasta Kwidzyna jako gminy najlepiej współpracującej z sektorem obywatelskim w regionie.

- Życzę wszystkim mieszkańcom Kwidzyna spokojnych Świąt Bożego Narodzenia oraz samych spokojnych dni w Nowym Roku - pisał w swoim liście burmistrz.

Wcześniej w katedrze odbyła się uroczysta msza święta połączona z koncertem kołęd.

Po 20.00 na zamku odbyło się spotkanie opłatkiem radnych miejskich i powiatowych.



fot. Anna Binczak

AB *Choinka zapłonęła - znak, że idą święta*

## Szopki betlejemskie PRZEDSZKOLAKI I POLSKA TRADYCJA

Wystawę szopek betlejemskich można obejrzeć w kwidzyńskiej katedrze. Piękne i niepowtarzalne dzieła wykonano w przedszkolach z Kwidzyna, Gardai i Marezy. Robiły je dzieci, przy dużym zaangażowaniu rodziców i wychowawców. Już po raz piąty organizatorem wystawy jest Przedszkole Niepubliczne nr 1 w Kwidzynie.

Otwarcie ekspozycji odbyło się 13 grudnia z udziałem księdza prałata **Wojciecha Kruka**, wizytatora oświaty **Haliny Krauze**, dzieci i bardzo licznej gru-

py rodziców. Wzruszający był żywy obraz wykonany przez przedszkolaków. U stóp ołtarza katedry stanęli Matka Boska i Święty Józef z maleńkim Jezusem oraz chór aniołów, który śpiewał



Żywa szopka betlejemska

nie świętej rodziny, jest bardzo wychowawcze. Doskonale się stało, że dzięki przychylności księdza prałata szopki betlejemskie znalazły miejsce w katedrze i może je obejrzeć każdy. Dziękuję dzieciom, rodzicom i wychowawcom i serdecznie dziękuję księdzu prałatowi.

Każdy kto obejrzy ekspozycję przedszkolnych szopek betlejemskich w kwidzyńskiej katedrze przyzna, że zarówno pomysły, jak i dzieła godne są najwyższego uznania.

**Maria Bagard**

### REKLAMA

#### PPHU "Spark" AUTOELEKTRYK Andrzej Szalmirski

Wykonuje usługi w zakresie  
- napraw instalacji elektrycznych  
- alternatory, prądnice, rozruszniki i akumulatory

82-500 Kwidzynul. Staszica 25  
(teren warsztatów szkolnych Technikum Mechanizacji Rolnictwa)  
wjazd od ulicy Szerokiej  
tel. 503 321 756

#### BUDUJESZ - REMONTUJESZ

BEZPŁATNE DORADZTWO TECHNICZNE

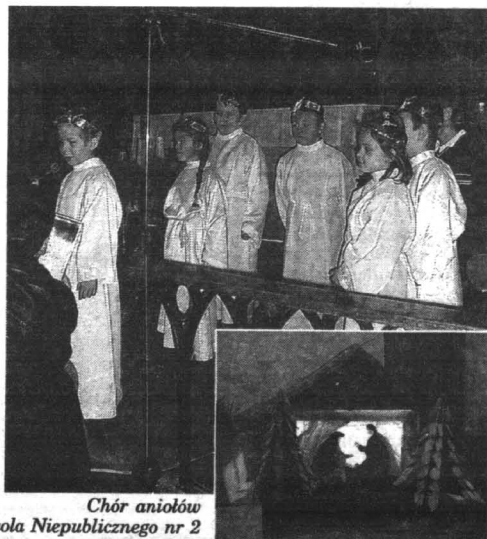
MONTAŻ INSTALACJI GRZEWCZYCH,  
WODNO-SANITARNYCH,  
ELEKTRYCZNYCH I GAZOWYCH  
KOMINKOWE WKŁADY WODNE  
(PRODUKCJA I MONTAŻ)

Domis - Krzysztof Wnętrzak SĄDLINKI ul. Jaśminowa 2  
tel. (055) 275 75 74, 0608 457 830

kołody.

Ksiądz prałat **Wojciech Kruk**, podziękował za piękne prace, złożył świąteczne życzenia oraz pobłogosławił najmłodszych, ich rodziców i wychowawców. Z rąk wizytatora **Haliny Krauze** dzieci otrzymały upominki w uznaniu za wysiłek, twórczą inwencję i wiele serca włożonego w przygotowanie szopek betlejemskich.

- To oczywiście, że dzieci same nie mogłyby stworzyć tak wspaniałych dzieł, które są wykonane różną techniką, przy użyciu umiejętności niedostępnych jeszcze małym rączkom - powiedziała **Halina Krauze** - ale ich wspólna praca z najbliższymi oraz jej cel - pokaza-



Chór aniołów  
oraz szopka Przedszkola Niepublicznego nr 2



## Poradnik samorządowy KONSULTACJE Z MIESZKAŃCAMI I REFERENDUM

Prawo regulujące zasady funkcjonowania jednostek samorządu nie jest łatwe, a jego poznanie wymaga dużego wysiłku. Postaramy się przybliżyć naszym czytelnikom obraz uprawnień i obowiązków, nie tylko organów wykonawczych oraz radnych, ale również wskażemy to, na co mogą powoływać się sami mieszkańcy. W ostatnim odcinku omawialiśmy konsultacje z mieszkańcami i referendum. W tym numerze, na prośbę czytelników, dokładniej o referendum.

### WAŻNOŚĆ REFERENDUM

Wiążący może być wynik ważnego referendum lokalnego, tzn. takiego, w którym wzięło w nim udział co najmniej 30 prac. uprawnionych do głosowania. Wynik referendum jest rozstrzygający, jeżeli za jednym z rozwiązań w sprawie poddanej pod referendum oddano więcej niż połowę ważnych głosów. Tryb i zasady przeprowadzania referendum lokalnych określa ustawa z 5 września 2000r. (Dz.U. nr 88, poz. 985). W referendum lokalnym mieszkańcy jednostki samorządu terytorialnego jako członkowie wspólnoty samorządowej wyrażają w drodze głosowania swoją wolę co do sposobu rozstrzygnięcia sprawy dotyczącej tej wspólnoty, mieszczącej się w zakresie zadań i kompetencji organów danej jednostki lub w sprawie odwołania organu stanowiącego tej jednostki, a w przypadku gminy także wójta (burmistrza).

### CZYJA INICJATYWA?

Referendum może zostać przeprowadzone z inicjatywy organu stanowiącego jednostki albo na wniosek mieszkańców. Jeżeli referendum zakończy się wynikiem rozstrzygającym w sprawie poddanej pod referendum, właściwy organ jednostki samorządu terytorialnego niezwłocznie podejmuje czynności w celu jej realizacji.

### OGŁOSZENIE WYNIKÓW

Inaczej przedstawia się kwestia odwołania organów jednostek. Ogłoszenie wyników referendum rozstrzygającego o odwołaniu organu stanowiącego powiatu lub

samorządu województwa oznacza zakończenie działalności tego organu stanowiącego i z mocy prawa - organu wykonawczego.

Ogłoszenie wyników referendum przeprowadzonego na wniosek mieszkańców, rozstrzygającego o odwołaniu organów gminy przed upływem kadencji, oznacza zakończenie działalności tych organów.

Jeżeli w ważnym referendum o odwołanie wójta (burmistrza, prezydenta miasta), przeprowadzonym na wniosek rady gminy z innej przyczyny niż nieudzielenie absolutorium, przeciwko odwołaniu wójta (burmi-



stra, prezydenta miasta) oddano więcej niż połowę ważnych głosów, działalność rady gminy ulega zakończeniu z mocy prawa.

W wskazanych przypadkach prezes Rady Ministrów niezwłocznie wyznaczy osobę, która będzie pełnić funkcje organów jednostki samorządu terytorialnego do czasu wyboru nowych organów jednostki samorządu terytorialnego.

dd

*W oparciu o biblioteczkę  
„Gazety Samorządu Terytorialnego”*

REKLAMA



**Członkom Spółdzielni,  
Klientom oraz sympatykom  
życzenia radosnych  
i szczęśliwych  
Świąt Bożego Narodzenia  
oraz wszelkiej pomyślności  
w Nowym Roku 2003**

**składa  
Rada Nadzorcza i Zarząd "Społem"  
PSS w Kwidzynie**

**w imieniu Zarządu  
Prezes  
Jacek Dagil**

**w imieniu Rady Nadzorczej  
Przewodniczący  
Adam Kozłowski**

## Psie przepisy STRAŻ POUCZY

Radny Piotr Wilk zaapelował do burmistrza, by wzmocnić działania Straży Miejskiej, polegające na pouczaniu mieszkańców, by wyprowadzali swoje czworonogi na spacer w ka-  
gańcu i na smy-  
czy.



- Cztery lata temu, na prośbę wielu mieszkańców miasta, opracowaliśmy akty normatywne mówiące o tym, iż psa można wyprowadzać przed dom na smyczy i z kagańcem. Ostatnimi czasy nasilają się sytuacje, w których właściciele czworonogów wyprowadzają je bez kagańców - mówił radny Wilk. - Proszę o pouczanie mieszkańców przez Straż Miejską, a jeśli to nie odniesie rezultatu, to o karanie. Niech ten cykl pouczania trwa kilka tygodni.

Z kolei Józef Pomykacz interesował się tym czy są przeprowadzane kontrole mające na celu wykrycie osób, które nie uiszczają podatku od psów.

- Te kontrole są prowadzone przez Straż Miejską ustawicznie. Odwiedzając posesję, - odpowiedział burmistrz.

AB



## Tym razem radni jednomyślni POWOŁANO MŁODZIEŻOWĄ RADĘ

Radni miejscy jednogłośnie przyjęli uchwałę w sprawie powołania Młodzieżowej Rady Miejskiej. Przypomnijmy, że przed wyborami dwukrotnie, głosami opozycji, zdejmowano ten punkt z porządku obrad. Tym razem nic nie stanęło na przeszkodzie, aby taką radę powołać.

Przypomnijmy, że w trakcie kampanii wyborczej do samorządu opozycja sprzeciwiała się powołaniu takiego organu, gdyż może on zostać wykorzystany w działaniach politycznych.

Po raz trzeci do tej uchwały radni podeszli na sejsi w dniu 9 grudnia.

Projekt tej uchwały został bardzo dokładnie przedyskutowany jeszcze za poprzedniej kadencji. Przypomnę, że z inicjatywy środowiska młodzieżowego powstał projekt powołania Młodzieżowej Rady Miejskiej - mówi wiceburmistrz Roman Bera.

Tym razem radni nie mieli pytań ani uwag i jed-

nogłośnie zdecydowali o przyjęciu tej uchwały.

Do Młodzieżowej Rady Miejskiej może kandydować osoba, która uczęszcza do gimnazjum lub szkoły ponadgimnazjalnej. Społeczność uczniowska wybierać będzie swoich przedstawicieli wg parytetu:

Zespół Szkół Ogólnokształcących - 3 mandaty

II Liceum Ogólnokształcące - 2 mandaty

Zespół Szkół Ponadgimnazjalnych nr 1 - 3 mandaty

Zespół Szkół Ponadgimnazjalnych nr 2 - 3 mandaty

Zespół Szkół Ponadgim-

nazjalnych nr 3

- 3 mandaty

Zespół Szkół Ponadgimnazjalnych nr 4

- 2 mandaty

Zespół Szkół Ponadgimnazjalnych nr

- 2 mandaty

Spółeczne Liceum Ogólnokształcące - 1 mandat

Gimnazjum nr 1

- 2 mandaty

Gimnazjum nr 2

- 3 mandaty

Gimnazjum nr 3

- 2 mandaty

Spółeczne Gimnazjum

- 1 mandat

Młodzieżowa Rada Miejska zostanie powołana 1 stycznia 2003 r.

AB

Młodzieżowa Rada Miejska jest reprezentacją uczniów szkół gimnazjalnych i ponadgimnazjalnych z terenu Kwidzyna. Zasiądzie w niej trzydziestu radnych.

Celem działania rady jest wspieranie i upowszechnianie idei samorządowej wśród młodzieży oraz zwiększenie aktywności młodych ludzi na terenie miasta.

Swoje cele rada realizować będzie poprzez:

- opiniowanie przekazanych do zaopiniowania projektów rady miejskiej regulujących sprawy mające wpływ na warunki rozwoju młodego pokolenia,

- inicjowanie oraz wspieranie działań dotyczących życia młodych ludzi w mieście, a w szczególności w zakresie oświaty, bezpieczeństwa, kultury i kultury fizycznej, ochrony środowiska oraz przedsiębiorczości,

- nawiązywanie współpracy z krajowymi i zagranicznymi organizacjami, których cele pokrywają się z celami rady,

- podejmowanie działań propagujących cele rady, koordynowanie i inspirowanie inicjatyw młodych ludzi,

- prowadzenie działalności informacyjno-doradczej
- reprezentowanie interesów społeczności uczniowskiej przed organami samorządu lokalnego.

Kadencja rady trwać będzie 2 lata.

AB

### REKLAMA

**"Jonatan"** 200258  
Zapraszamy do Salonu Meblowego i zakładu tapicerskiego.

Oferujemy atrakcyjne ceny mebli pokojowych, kuchennych i tapicerowanych.

Sprzedajemy za gotówkę i na raty.

**DOWÓZ GRATIS**  
tel. 0 503 612 963

**KWIDZYN**  
ul. Grunwaldzka  
(teron PKP)

Jonatan  
Biedronka  
ul. Słowackiego  
ul. Grunwaldzka

Firma Handlowo - Usługowa  
**AGRO-AKU**  
**AKUMULATORY**

DO WSZYSTKICH TYPÓW SAMOCHODÓW PRODUKCJI POLSKIEJ I ZAGRANICZNEJ

**OFERUJEMY RÓWNIEŻ:**  
- OLEJE SILNIKOWE,  
- PŁYNY CHŁODNICZE DO WSZYSTKICH TYPÓW SAMOCHODÓW

**DUŻY WYBÓR, NISKIE CENY !!!**

Kwidzyn ul. Toruńska 34, tel. 279 34 77, 261 64 94  
zapraszamy od 7.00 do 17.00

**SKORZYSTAJ Z GWARANTOWANEJ OFERTY**

KWOTA	RATA
10 000 zł	217 zł/m-c
20 000 zł	263 zł/m-c
50 000 zł	371 zł/m-c

**PIERWSZA RATA DOPIERO ZA ROK**

\* OFERTA ZGODNA Z USTAWĄ O KREDYTCIE KONSUMENCKIM  
Towarzystwo Finansowo-Inwestycyjne Sp. z o.o. nr KRS 000002296

Zapraszamy do biur regionalnych

- GDAŃSK, ul. Długi Targ 38/40, tel. (058) 301-24-43, 301-27-79
- GDYNIA, ul. Starowiejska 41/43, tel. (058) 781-99-10 do 11
- ELBLĄG, ul. Bałuckiego 8 A, tel. (055) 235-96-36, 235-96-35

# ZYCZENIA OD PRZYJACIÓŁ

Wreszcie nasz tygodnik przybrał praktyczną, nowoczesną formę. Koniec gimnastyki z kłopotliwym przekładaniem megastron. Oczywiście krojąc materię nie uszczędniono się paru niegustownych dodatków, bo oto na początku już drugiej strony list gończy... czyżby za bossem nowojorskiej „Cosa Nostry”? Chyba, nie ponieważ sygnatura notatki „Nowa formuła” sugeruje,

że, iż zdjęcie groźnego dżentelmena może przedstawiać pana Marka Sidora. Mnie jako facetowi nie przystoi wypowiadać się na tematy oczywistej urody męskiej Naczelnego, ale moja żona i sąsiadki z wałkami chciały w buncie ruszać na niefortunną drukarnię.

Trudno przewidzieć, jak potoczyłyby się jej losy, gdyby nie świąteczne placki w piekarnikach. Dorzucę jesz-

cze, że klepsydra mogłaby być w innym miejscu. Reszta będzie się podobać, nawet wybrednym. Całej Rodziny „Kuriera Kwidzyńskiego” składam najlepsze życzenia Bożonarodzeniowe i dosiego roku 2003. Załączam do druku rzeczywisty portret pana Marka pędzla Iwony Wiśniewskiej.

Jerzy Wiśniewski

Korzystając z okazji chciałabym Państwu życzyć Wesołych Świąt, zdrowia, wszelkiej po-  
myślności i wszystkiego, czego życzylibyście Państwo sobie sami.

Redakcja „Kuriera”  
nosa nie zadziera  
ludzie ich czytają  
zaufaniem obdarzają

„Nieszczęśnicy - opisani  
czują się poszkodowani  
naradzają, debatują  
i cichaczem spisek knują

W codzienności same kości  
chyba brane na miarę  
za życia i za karę  
samego istnienia!

Takie radości życia  
nam dali, że jak Pan Marek napisał  
to go po sądach ciągną,  
aż przegrali

Gabinet „figur woskowych”  
każe nam zaciskać pasa  
„takie życie - jaka kasa”

Optymistycznym akcentem kończąc moje pisanie pragnę stwierdzić, że mieszkańcy naszego miasta mają do Państwa zaufanie i nie raz słyszę słowa innych osób: pójde do „Czerwonego Kuriera”, oni mi poradzą - ja myślę, że to mówi dużo samo za siebie.

Lucyna Ołaszewska

## Dzwoni telefon KOMENTARZ CZYTELNIKÓW

### Przeczytane u nas

To że ktoś jest wicedyrektorem nie wiem jakiej firmy czy zakładu, nie upoważnia tego kogoś, ażeby bezrobotnych - nierobów w przekonaniu autorki - nazywać hołotą. Proszę pofatygować się pod Urząd Pracy, na wieś do byłych pracowników PGR-ów, pod kasę Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej i w tych miejscach tej hołocie wręczyć swój artykuł z zaznaczonym o nich cytacie.

Może nie znajdzie się wicedyrektor w psychiatryku, ale na pewno w oryginalny i realny sposób, nie na papierze „KK” - tylko na mokro - zostanie soczyście opluta. I tutaj jednak zalecałbym ostrożność - bowiem prątki Kocha w ostatnich latach nasiliły swoją działalność. Przyczyną tego są złe warunki socjalno-ekonomiczne, bezrobocie - a w efekcie nieprawidłowe odżywianie, a nawet głód polskiego społeczeństwa.

Bzdurne jest stwierdzenie wicedyrektor, pewnie z wyższym wykształceniem, że na krytykę sił się mogą tylko ludzie pracujący - mający stałe źródło utrzymania. Ten rencista z Nowego Dworu Kwidzyńskiego zapewne już nie będzie pisał bzdetów o tym, co złego go otacza. Dorobi przecież 1400 zł miesięcznie do swojej renciny. Propozycja wicedyrektor godna szacunku i nie do odrzucenia, tylko gdzie...?

Chyba że „Kurier Kwidzyński” udostępni nową rubrykę... LUCYNKA OFERUJE PRA-  
CĘ

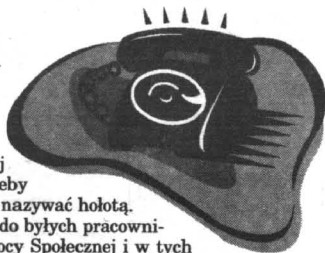
### Podsluchane gdzie indziej

Co się może stać, gdy na sesji inauguracyjnej swojej gminy wójt najpierw ślubował jako radny i wziął udział w wyborze przewodniczącego rady i w innych głosowaniach, a dopiero potem przedstawił pisemną rezygnację z funkcji radnego, aby na koniec złożyć ślubowanie jako wójt.


Według opinii Państwowej Komisji Wyborczej, przyjmując najpierw mandat radnego, z mocy prawa traci się drugi mandat wójta, ten który otrzymał w wyborach bezpośrednich. Niby prosta sprawa, ale trudna do wprowadzenia w życie. Bo jak to ma być?

Przecież podobnie było w naszym samorządzie, ale na szczęście rozeszło się po kościach i nadal wójtami i burmistrzami są ci, co ich wybraliśmy. A co nas obchodzi, że w Zblewie gmina przez to jest bez wójta. Zresztą niech to rozstrzygnie sąd, czy uchwała rady odwołująca wójta była zgodna z prawem.

Zapisał dd



Zdrowych Wesołych Świąt  
Bożego Narodzenia Łaskawego Szczęśliwego  
2003 Nowego Roku, dla mieszkańców  
Kwidzyna i okolic:

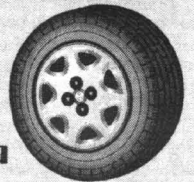


życzy  
Krajowa Partia Emerytów  
i Rencistów koło w Kwidzynie.

## SERWIS OGUMIENIA

P.H.U. „GABRYŚ”

NAPRAWA ➡  
MONTAŻ ➡  
WYWAŻANIE ➡



UWAGA !!!

Przy zakupie jednej nowej opony  
mycie i sprzątanie samochodu GRATIS!  
Przy zakupie czterech nowych opon  
polerowanie nadwozia GRATIS!

SPRZEDAŻ OPON NOWYCH I UŻYWANYCH

82-520 Gardeja, ul. Kwidzyńska 35A  
tel. 0 (prefix) 55 275 14 94

P.U.P.H.  
**lenkiewicz**

Sławomir Lenkiewicz

## OLEJ OPAŁOWY

SPRZEDAŻ HURTOWA

RGterm  
Rafineria Gdańska



Jesteśmy blisko i dla Ciebie już od 1996 r.

wydane pieniądze  
w swoim powiecie  
pracują na ciebie

KWIDZYN  
ul. Grudziądzka 22

tel. (055) 279-22-16 601-680-038 605-612-416 609-899-955



## „Oni odeszli a myśmy ostali” ODPOWIEDZ NA PYTANIA

Przepraszam czytelników, że dopiero dziś odpowiadam na pytanie postawione mi przez pana Józefa Milewskiego w „Kurierze” z 28 sierpnia 2002 r., związane z publikacją „O dziejach drugiej Konspiracji Niepodległościowej na terenie Kwidzyna...”.



Michał Baranicki

W pytaniach poruszył Pan szereg tematów i rozszerzył opis działalności niektórych organizacji na terenie województwa olsztyńskiego i bydgoskiego, przede wszystkim o działalności V Brygady Wileńskiej AK dowodzonej przez mjr. Zygmunta Szendzielarza ps. „Łupaszko”.

1. Na szereg postawionych pytań odpowiedział Pan sam w opublikowanym liście. Moje opracowanie dotyczyło Kwidzyna i częściowo Powiśla. Natomiast Pan nawiązuje do organizacji „Stach” działającej na pograniczu powiatów Kwidzyna i Iława w 1945/1946, rozszerzając opis jej działalności na teren powiatów Nowe Miasto i Lidzbark. Czyny to pan w oparciu o bardzo dobrą znajomość faktów i nazwisk, zarówno uczestników organizacji, jak i ich ofiar.

Opisane wydarzenia poszerzyły wiedzę i tej organizacji, o której było bardzo mało wiadomości. Szkoda, że nie napisał Pan wszystkiego kończąc zdanie „Kiedyś wydam, jak było naprawdę”. Co Pana wstrzymuje?

2. Nie znam faktu zamordowania w Śliwie pow. Chojnice trzech żołnierzy Wojska Polskiego, śmierci por. Lizura i oficera Kamińskiego we wsi Lipinki k/ Nowego, jak również działalności szwadronów „Łupaszki” na terenie nadleśnictwa Twarużnica, Czarsku, Rytlu i Karasinie. Po prostu dlatego, że moje opracowanie dotyczyło Ziemi Kwidzyńskiej częściowo Powiśla.

3. Stawia Pan dalej w liście straszliwe pytanie i stwierdzenie. Pyta Pan, cytując dosłownie „Kto w jednej z wsi w okolicach Sztumu przy dzieciach w szkole urządził gardeo nauccielce pani Hylńskiej? Jej rodzina żyje do dziś w jednym z popegeerowskich domów”.

Nad tym pytaniem zatrzymam się dłużej, gdyż dotyczy terenu o którym pisałem. Przystępując do pisania o dzia-

łalności szwadronów „Łupaszki” na terenie pow. Sztumskiego i Powiśla w 1946 i 1947 r., zapoznałem się z dotychczas dostępnymi opracowaniami na ten temat. Nie natknąłem się na jakkolwiek wiadomość o śmierci pani Hylńskiej. Dlatego moja odpowiedź na postawione pytanie pada dopiero dziś. Przez te ostatnie miesiące ponownie przestudiowałem materiały dotyczące działalności mjr. „Łupaszki”. Przeszedłem dokładnie dwugodzinny reportaż w dwóch częściach o „Działalności V Wileńskiej brygady AK na terenie Wileńszczyzny i w Polsce” w telewizji „Polonia” 12 i 19 listopada 2002 r. nie znalazłem żadnej wzmianki dokonania tej zbrodni na Ziemi Sztumskiej.

Może się panu pomylily fakty i miejsca.

W opisie działalności oddziału mjr. „Łupaszki” jest opisane zdarzenie. W czasie stacjonowania V Brygady Wileńskiej wiosną 1945r. (po wycofaniu się z Litwy) we wsi Narewki pow. Bielsk na skraju południowej części Puszczy Białowieskiej, 4 kwietnia 1945 r. członkowie oddziału „Łupaszki” w czasie lekcji na oczach uczniów zabrali z klasy miejscowego nauczyciela Aleksandra Wołkowyckiego, po czym wraz z trzema innymi mieszkańcami wsi rozstrzelali w pobliżu szkoły. W miejscu tym stoi w Narewce obelisk postawiony przez mieszkańców wsi. Potwierdza to syn rozstrzelanego nauczyciela, obecnie kierownik tej szkoły pan Eugeniusz Wołkowycki. Dodaje, że szkoła nosi imię rozstrzelanego ojca, jest również we wsi ulica nosząca to samo imię (Zbigniew Krzywicki „Zabawa w historię” Trybuna 30.09.2002 r.). Dlatego, Panie Milewski w imię sprawy historycznej, jeżeli podtrzymuje to Pan, w jaki sposób zginęła nauczycielka Hylńska, winien Pan to dokładnie opisać w „Kurierze”, gdzie postawił Pan pytanie.

Dużo prawdy o działalności mjr. Zygmunta Szendzielarza ps. „Łupaszko” powiedziałoby akta z trwającego od marca 1993 do października 1993 r. na wokandzie Sądu Warszawskiego Okręgu Wojskowego procesu o kasację wyroku śmierci na dowódcę V Wileńskiej Brygady AK. Znamy tylko ogólne postanowienie tego Sądu (sygnatura akt Cs. Un. 300/92, oraz Sądu Najwyższego z 4.X.1993). Unieważniły

one wyroki byłego WSR w Warszawie z dnia 2.XI.1950, uchylily postanowienie byłego NSW w Warszawie z dnia 29.XII.1950 r., oraz wyrok Izby Karnej Sądu Najwyższego z 31.I.1957 r.

Miejmy nadzieję, że żyjący członkowie szwadronów V Brygady Wileńskiej AK, którzy byli narratorami reportażu o „Łupaszce” w Telewizji Polonia, Lidia Lwow, Janiana Smoleńska, ppor. Olgierd Christo ps. „Leszek”, Józef Bando ps. „Jastrząb” ustosunkują się do sprawy opisanej przez Józefa Milewskiego.

4. Aby ostatecznie zamknąć sprawę działalności szwadronów „Łupaszki” na Ziemi Sztumskiej i Powiślu należy wspomnieć, że w lipcu 1948 r. Szucha Bezpieczeństwa przeprowadziła aresztowania wśród administratorów i rzędów majątków rolnych. Aresztowanym postawiono zarzut, że działalnością swoją dawali „Łupaszce” podporę materialną i bazową. Zorganizowali szpital dla rannych oraz apro wizację i meliny w podległych im majątkach. Rozpraw odbyły się przed Wojskowym Sądem Rejonowym w Gdańsku, na sesji wyjazdowej w Sztumie od 18.XI.1948 do 2.XII.1948 r. Syg. Akt. SR - 390/48. Skazano:

- Otomara Zielkiego - administratora zespołu rolnego Zieleniec na karę śmierci. Prezydent nie skorzystał z prawa łaski.

- Józefa Preussa - administratora zespołu rolnego Wadkowiec na karę śmierci. W wyniku apelacji wyrok zmniejszono na 15 lat.

- Antoniego Kuraskiewicza - administratora zespołu rolnego Czernin na 3 lata

- Mariana Romanowskiego - Komisarza Ziemskiego Starostwa Powiatowego w Sztumie na 3 lata więzienia.

Na podstawie dostępnych danych bilans strat po obu stronach w wyniku walk na Ziemi Sztumskiej to:

- 2-3 marca 1946r. ginie trzech milicjantów i trzech zostaje rannych a dwaj funkcjonariusze UB wzięci do niewoli zostają rozstrzelani

- w końcu czerwca 1946r. ginie dwóch funkcjonariuszy z Malborka

Ze strony oddziałów „Łupaszki”:

- por. Zdzisław Badocha ps. „Żelazny” dowódca szwadronu, w dniu 28.06.1946 r.

- prawdopodobnie szier.

Zbigniew Fijałkowski ps. „Pędzel” 27.03.1946 r.

- kpr. Henryk Urbanowicz ps. „Zabawa” 6.05.1946 r.

- st. sz. Edward Hajduk ps. „Mewa” 21.05.1946 r.

5. Miałem nadzieję (mam ją nadal), że żyjący uczestnicy drugiej konspiracji Niepodległościowej w Kwidzynie i Powiślu po 1945 r., jak i uczestnicy organów bezpieczeństwa, MO i wojska wypełnią niektóre białe plamy. W Kwidzynie i okolicy żyją ludzie, którzy mieli wiele do powiedzenia. W rozmowach prywatnych akceptowali, że ruszyłem tak przemilczany temat i solennie deklarowali, że opiszą niektóre fakty z tamtych odległych już lat. Jednak milczą. Nie mając ich upoważnienia do publikacji ich relacji, muszę zachować je dla siebie.

Pan Eugeniusz Zarzycki ps. „Moryc” członek „Organizacji Młodzieży Demokratycznej-Katolickiej w Kwidzynie” działającej na terenie Gimnazjum i Liceum Ogólnokształcącego im. W. Gębika zwrócił uwagę na to, że organizacja, do której należał, powstała w 1948 r. Tak jak jest zapisane na odsłoniętej tablicy na gmachu szkoły. Data powstania organizacji (1949 r.) podana w wydaniu książkowym B. Rusinka i Z. Szczurka z 1994 i 1999 i Jednodniowce Szkoły z czerwca 2002 r. jest niewłaściwa.

Zasygnalizował, że ostatnio członkowie doprowadzili do odnalezienia miejsca pochówku dowódcy organizacji Czesława Tobiasza ps. „Orzeł”, który zginął w akcji w grudniu 1950 r. we wsi Olszanica (gm. Sadlinki).

Inne uwagi zgłoszone osobście, telefonicznie, w większości anonimowo:

- nie opisałem szczegółowo zbrodni popełnionych przez członków organizacji niepodległościowych, jak i bezwzględnej walki organów bezpieczeństwa z podziemiem. Nie podałem nazwisk zarówno z jednej, jak i z drugiej strony. Mam tu tylko jedną odpowiedź. Tego może dokonać tylko historyk w oparciu o materiały źródłowe, a przede wszystkim w oparciu o postępowanie sądowe prowadzone przez niezawisły sąd. Nawet w tak ciężkich czasach okupacji hitlerowskich i stalinowskich 1939-1944, aby wykonać wyrok śmierci na kolaborantach i wrogach Narodu Polskiego, musiał być wydany wyrok przez Sąd Polski Podziemnej. Po 1944 r. obie strony przeszły do bezpardonedowej walki, której ofiarami była w większości ludność cywilna. Dokonywano tego w imię „szczytnych celów dla Polski”, zarówno z jednej, jak i z drugiej strony.

6. Osobnym zagadnieniem,

na które zwrócono uwagę, jest to, że ostatnio mówimy i piszemy o żyjących zasłużonych kwidzyńniakach. Zapomnieliśmy o tych, którzy już odeszli na wieczną wartę, a położyli duże zasługi dla Polski w latach wojny 1939-1945. Żyli wśród nas jako ludzie skromni, nie afiszowali się swoimi czynami. O ich działalności dowiadujemy się dopiero na pogrzebach, gdy ich towarzysze walk przybywają z różnych części Polski i nad grobami mówią o ich działalności. Wielu z nich doczekało się materialnego uznania tu, w Kwidzynie, choćby monografi, tablicy pamiątkowej czy nazwy ulicy.

Byli to bohaterscy dowódcy, członkowie słynnych oddziałów partyzanckich, członkowie wojskowych ruchów oporu w obozach zagłady. Bohaterskie sanitariuszki i łączniczki. Piszą o nich w ogólnopolskich opracowaniach o ruchu oporu, w encyklopediach. Ich akcje jako dowódców i wykonawców niektórych zadań z czasów okupacji na terenie Polski są podawane w podręcznikach dla słuchaczy na Akademii Wojskowych Zachodniej Europy jako klasyka walk partyzanckich. Milczą o nich obecne Związki Kombatanckie, których w Kwidzynie jest obecnie kilka, a ich liczebność mimo, że od zakończenia wojny minęło ponad pięćdziesiąt lat, nadal rośnie. Ostatnia uroczystość odsłonięcia w Kwidzynie pomnika Józefa Piłsudskiego przywołała w mojej pamięci pewną refleksję. Marszałka. W 1924 r., w dziesiątą rocznicę wymarszu Pierwszej Kompanii Kadrowej z Krakowa do zaboru rosyjskiego, odbywał się w Krakowie I Zjazd Legionów na Krakowskich Błoniach. Przybyło nań kilkadziesiąt tysięcy legionistów i strzelców... Józef Piłsudski, otwierając Zjazd, ogarnął wzrokiem kilkudziesięcioletni tłum i powiedział: „Kochani, żebym ja was tyłu miał w sierpniu 1914 r., Polska nasza opierałaby swe granice od Morza Bałtyckiego po Morze Czarne”. Jaki moral z tego? Odpowiedź zostawiam czytelnikom.

Na pewno w swym „Kurierze” Redaktor Sidor zachowa miejsce dla chętnych, aby ci, którzy chcieliby kontynuować rubrykę „Oni odeszli a myśmy ostali” mogli napisać o tych o których pomau zapominamy. Kończąc pragnę jednym zdaniem przeprosić szanownych czytelników za kilka nieistotnych chochlików drukarskich. Jeden muszę sprostować. W wydaniu z 30 lipca 2002 r. w treści napisano „siedmiuosobowa grupa ds. parcelacji Tzewa”, a powinno być „siedmiuosobowa grupa ds. parcelacji majątków w powiecie Tzewe”



Mieszkańcom Gminy Kwidzyn  
w radosnym czasie Świąt Bożego Narodzenia  
życzymy wiele szczęścia i spokoju.

Niech nadchodzący rok 2003  
pozwoli Państwu spełnić marzenia  
i rozwiązać wszelkie problemy.



Edmund Wierzba  
Wójt Gminy Kwidzyn  
wraz z pracownikami Urzędu Gminy

w imieniu Rady Gminy Kwidzyn  
Józef Świokło  
Przewodniczący Rady

NIE PŁAĆ WIĘCEJ NIŻ TRZEBA

**WĘGIEL**

Z KOPALNI **PIAST**

- ORZECH
- KOSTKA
- KOKS

Zapewniamy  
transport i załadunek

**RATY BEZ  
PORĘCZYCIELI**

ZAPRASZA SKŁAD OPAŁU W SADLINKACH

tel. (055) 275-75-61

RYJEWO tel. (055) 277-92-80

ul. Szkolna 11

**SPRZEDAŻ CHOINEK ŚWIĄTECZNYCH**



świerki, jodły  
cięte i doniczkowe

**CENY PROMOCYJNE**

Kwidzyn ul. Kopernika 8 (Teodorek)

zapraszamy od 15 do 24.12.2002

czynne od 8<sup>00</sup> do 19<sup>00</sup>

*Życzymy zdrowych i wesołych świąt.*



## Przedświąteczne spotkanie OPLATEK LIGI KOBIET

W poniedziałek, 16 grudnia, w sali kameralnej „Miła” odbyło się spotkanie opłatkowe kwidzyńskiej Ligi Kobiet. W uroczystości wzięli udział burmistrz Andrzej Krzysztofiak, ksiądz prałat Wojciech Kruk, pełnomocnik starosty Urszula Marchlik oraz komendant Straży Miejskiej Zbigniew Talarczyk.



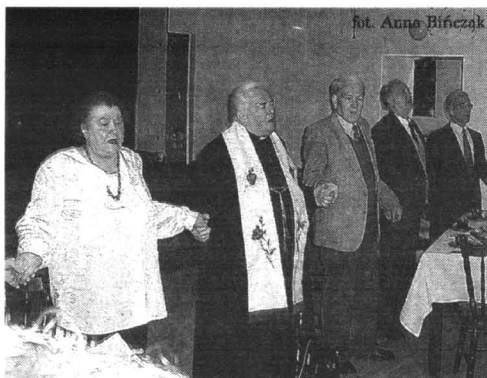
fol. Anna Bineczak

Moment składania życzeń świątecznych

- Witam was serdecznie szanowne koleżanki. Dziś, z okazji Świąt Bożego Narodzenia, podzieliliśmy się już tradycyjnie opłatkiem. Razem z nami są przedstawiciele przyjaznego nam samorządu mieszkańców „Śródmieścia”, których również serdecznie witam - mówiła przewodnicząca Helena Paciorek.

Ksiądz prałat Wojciech Kruk podzielił się z zebranymi refleksją na temat świąt.

Święta Bożego Narodzenia mają wymiar boski i ludzki. Są to święta radości,



fol. Anna Bineczak

Wspólne śpiewanie kołęd

miłości i pokoju. Święta, które pozwalają nam przełamać wszystko to, co jest złe na świecie. W dzisiejszych czasach jest wiele niepokoju, krzywd, porachunków, ale przez to, co niosą ze sobą święta Bożego Narodzenia, wszystko to jest do przezwyciężenia - mówił ksiądz prałat.

Zebrani utworzyli wspólny

krąg czystych serc i odśpiewali koledy. Po wspólnym podzieleniu się opłatkiem przyszedł czas na miłe rozmowy przy kawie i wysłuchanie kilku kołęd w wykonaniu „Mareziątek”. Zaproszone panie z Ligi Kobiet otrzymały na koniec uroczystości słodki upominek.

AB

## Szkoła Podstawowa nr 6 KONCERT KOŁEŁ

19 grudnia w Szkole Podstawowej nr 6 odbył się koncert kołęd w wykonaniu uczniów Państwowej Szkoły Muzycznej w Kwidzynie. Gościem specjalnym były sześciolatki z Przedszkola „Chatka Puchatka”. Koncert zorganizowały dwie nauczycielki szkoły: Dorota Żyła i Ewa Dubieniecka.



Dzieci chętnie przyłączyły się do zgadywania kołęd



Uczniowie Szkoły Muzycznej w trakcie występu

Imprezę poprowadził Andrzej Dubieniecki, który najpierw spytał dzieci o to, czym są koledy i pastorałki.

- Są to pieśni opiewające narodzenie Jezusa - powiedział jedna z uczennic.

Koncert kołęd miał nietypowy przebieg. Uczniowie wykonywali utwór, a rolę dzieci było odgadnąć, jaka to koleda i na jakim instrumencie została wykonana.

Uczniowie Szkoły Muzycznej zaprezentowali między innymi „Cichą noc”, „Gdy się Chrystus rodzi” i wiele innych. Przy wspólnym koledowaniu czas szybko upłynął.

AB

## Henryk Wojewoda KOLEJNY WERNISZAŻ

14 grudnia br. w nowej siedzibie Sztumskiego Centrum Kultury, w odrestaurowanych salach pokrzyżackiego zamku miało miejsce uroczyste otwarcie sezonu kulturalnego, którego głównym punktem była wystawa prac Henryka Wojewody, mieszkańca Domu Pomocy Społecznej w Ryjewie.

Ten 60-letni artysta urodził się w Bydgoszczy. W latach 1964-1968 studiował na Wydziale Sztuk Pięknych Uniwersytetu Mikołaja Kopernika w Toruniu. Przez wiele lat pracował jako konserwator zabytków w Malborku, Jarosławiu, Zamościu, Przemysłu i Krośnie. Nie zawahał swoich zainteresowań do jednej tylko dziedziny. Współpracował z warszawską „Kulturą”, którą redagował poeta i dramaturg - Stanisław Grochowiak. Jako miłośnik poezji był ilustratorem wierszy wielu zaprzyjaźnionych poetów, takich jak Edwarda Stachura, Krzysztof Gąsiorowski czy Zbigniew Jerzyna.

Od 25 sierpnia 1998 roku mieszka i pracuje w Domu Pomocy Społecznej w Ryjewie. Jako uczestnik Warsztatu Terapii Zajęciowej już dwukrotnie został wyróżniony na Ogólnopolskim Przeglądzie Twórczości Artystów Niepełnosprawnych OPTAN w Grudziądzu. Otwarcia wernisażu dokonał zafascynowany pracami Henryka Wojewody dyrektor SCK Andrzej Grzeškó, który zaprzagnął odtworzyć klimat ryjewskiej wystawy w podwojach zamkowych pomieszczeń, określając ją mianem „tajemniczego ogrodu sztuki”. W otwarciu uczestniczyli m.in. przedstawiciele lokalnych władz, na czele ze starostą sztumskim Zbigniewem Zwolenkiewiczem. Dom Pomocy Społecznej reprezentowali jego dyrektor dr inż. Mieczysław Warczak, kierownik opiekuńczo-terapeutyczny Renata Sztypka oraz komisarz ryjewskiego wernisażu - Iwona Łusiak, która opowiedziała o drodze życiowej artysty. Wystawę i wystroj pomieszczeń przygotowali przedstawiciele: SCK - Marek Omieczynski i WITZ przy DPS Ryjewo - Szczepan Okrój.

Wystawa cieszyła się ogromnym zainteresowaniem, ze względu na swoją różnorodność. Również teraz można podziwiać rysunki, akwarele, tempery, oleje, płaskorzeźby Henryka Wojewody, które wystawione będą w sztumskim zamku do końca stycznia przyszłego roku. Zorganizowaniem podobnej wystawy już zainteresowane jest Kwidzyńskie Centrum Kultury.

## Nowinki z „Chatki Puchatka” SPOTKANIA Z MIKOŁAJEM

Przedшкоlaki z „Chatki Puchatka” miały w tym roku okazję do dwóch spotkań z Mikołajem. Po pierwszym, 6 grudnia, przy wspólnym kolędowaniu 20 grudnia spotkały się całe rodziny.

Święta to czas spokoju, miłości i radości. Dla dzieci jest to niezapomniany czas, aby spotkać się z długo oczekiwanym Mikołajem i otrzymać prezenty.

### „MAŁY” MIKOŁAJ

Przedшкоlaki i dzieci z grupy żłobkowej swoje pierwsze spotkanie z Mikołajem miały 6 grudnia. Tego dnia do placówki przyjechał gość specjalny - **Zbigniew Gniewaszewski**, któremu towarzyszył Mikołaj.

- Pan Gniewaszewski

jest autorem wielu znanych piosenek dla dzieci, które miał okazję wielokrotnie prezentować na antenie telewizyjnej w programie „Domowe Przedшкоle”. Tym bardziej było nam miło, że zgodził się przyjąć zaproszenie do naszej placówki - powiedziała dyrektor **Jolanna Nojak**.

Tego dnia dzieci bardzo chętnie brały udział w wielu konkursach ze słodkimi nagrodami. Dużym przeżyciem były świąteczne opowieści w wykonaniu



Pastoralka w przedszkolu Chatka Puchatka

## Wizyta w oddziale dziecięcym szpitala HEJ KOLEDA, KOLEDA...



Z kolędą u małych pacjentów

12 grudnia 2002 r. uczniowie kl. Ia i VIc Szkoły Podstawowej nr 4 w Kwidzynie wraz ze swymi wychowawcami, **Anną Orlicką** i **Haliną Stasiewicz** odwiedzili pacjentów Oddziału Dziecięcego Szpitala Miejskiego w Kwidzynie. Pierwszoklasiści pięknie zaśpiewali znane kolędy, starsi kolędnicy zapoznali małych pacjentów z historią różnych bożonarodzeniowych tradycji. Miłym uzupełnieniem były słodkie upominki i maskotki przyniesione przez Annę Orlicką i jej wychowanków. Na pamiątkę w szpitalu zostaną obrazy wykonane przez uczniów Szkoły Podstawowej nr 4 w Kwidzynie.

Dyrektor Szkoły  
mgr Stanisława Wojtacka

Mikołaja i Zbigniewa Gniewaszewskiego.

### „WIGILIJNE KOLE-DOWANIE”

19 i 20 grudnia na tradycyjnym wigilijskim kolędowaniu spotkały się w przedszkolu całe rodziny.

- Uczestniczyć już kolejny raz w takim spotkaniu i przyznam się szczerze, że jest ono dla mnie zawsze powodem do wielu wzruszeń. Wspólnie śpiewamy kolędy, dzielimy się opłatkiem i składamy sobie ży-

czenia. Już dziś można w pełni poczuć magię tych świąt - powiedziała nam jedna z mam.

Bardzo wzruszającym momentem były „Jasełka” w wykonaniu pięcioletków, przygotowane przez **Anetę Karatysz**.

Wszyscy z niecierpliwością oczekiwali na przybycie Św. Mikołaja, który tego dnia nie tylko przyniósł masę prezentów, ale również pozował do wspólnych fotografii.

AB

fol. archiwum



Radosna chwila z Mikołajem

### REKLAMA

**Biuro Rachunkowe**  
**„DEKRET”**  
tel. 0604 325 336, 279-24-94  
Usługi w zakresie prowadzenia ksiąg handlowych i podatkowych  
- Pełna księgowość  
- KPR  
- Kadry, płace  
- Rozliczenia podatkowe  
- Rozliczenia majątkowe  
KWIDZYN  
ul. Braterstwa Narodów 30/18

**ZŁOMOWANIE**  
ZŁOMOWANIE POJAZDÓW  
WYDAJEMY ZAŚWIADCZENIA  
DO WYREJESTROWANIA W  
DZIALE KOMUNIKACJI  
ODBIÓR WŁASNYM  
TRANSPORTEM.  
UPRZĄTANIEM INNY ZŁOM  
KWIDZYN GÓRKI  
279-79-75 0608-396-028

**WYNAJEM  
POKOI  
W HOTELU NAD  
JEZIOREM  
KAMIEŃ**  
055 275 14 94  
602 660 532

Gabinet **KOLORYSTYKI I WIZAŻU**  
**„Maria”**  
**CENY PROMOCYJNE**  
*Nowość wrozenie*  
- masaż odchudzający  
- relaksacyjny  
- leczniczy  
- przedłużanie paznokci  
- analiza kolorystyczna  
- makijaż  
tel. 606 142 820 82-500 KWIDZYN ul. Owcza 6



## Przedszkole w Korzeniewie OD AUKCJI DO OPERY



fol. Katarzyna Sidor



### FELIETON

## POZNAJ SWOJEGO MINISTRA, CZYLI SERDECZNE ŻYCZENIA



Albert Duzinkiewicz

Najpierw chciałem skoncentrować się na świątecznych życzeniach. Wiadomo, czas po temu akuratny. Potem nawiedziła mnie myśl: a może jednak jakieś podsumowanie? Nieudze, małe, małe podsumowanie... Potem jednak odebrałem szereg istotnych komunikatów z dostępnych mi mass mediów (prasa, telewizja, radio, internet) i wszystkie wcześniejsze ustalenia rozspaly się na proszek (z granulka-  
mi).

Każde życzenia w naszym kraju są ryzykowne. Ponieważ najlepsze z życzeń są życzenia spełnione, należy przy ich układaniu użyć wszelkich dostępnych narzędzi planowania, programowania czy futurologii, wszystko po to, by nie przezywać kolejnych rozczarowań. Jeśli np. złożymy komuś proste życzenia lepszego jutra w nowym roku, musimy mieć świadomość, że w naszym kraju musiałoby to oznaczać, że od pierwszego stycznia znikną z naszego życia takie zjawiska jak korupcja, drapieżny kapitalizm, siano w głowach, syndrom Nikodema Dyzmy, sztuka kombinowania, fachowcy, lokalni politycy cierpiący na przerosł ambi-  
cji, skłonność do moralizowania i pouczania bliźnich,

pustostawie, wazelina i lekceważenie obowiązku skutecznego odśnieżania miasta. Na szczęście życzenia to także element funkcjonowania nadziei, a że, jak mówi ludowe przysłowie, nadzieja matką zieleni, jako człowiek pasjami uwielbiający kolor zielony złożę Państwu życzenia z ograniczoną odpowiedzialnością.

Nie jest to żaden wybieg taktyczny ani publicystyczna kokieteria. Stężenie absurdu i ciśnienie irracjonalności w naszym powietrzu jest tak ogromne, że nawet Ministerstwo Skarbu zamiast układać plany i prognozy na rok 2003, jak czytamy w „Rzeczypospolitej”, wydało biuletyn z horoskopami ministrów. Skoro już nawet minister Wiesław „Winetttou” Kaczmarek przestał wierzyć w siłę rozumu i poszukuje posiłków w astrologii, musi być to sygnał, że przyszłość naszego kraju nie da się logicznie odczytać. Gdyby on był jeszcze Andrzej, można by pomyśleć, że bałuje od 30 listopada... Czytamy tam m. in. Biuletyn MSP informuje, że dwóch członków kierownictwa Ministerstwa Skarbu Państwa jest koziorożcami. „Minister Wiesław Kaczmarek, urodzony 1 stycznia: jest jak wino - im starszy, tym lepszy, a chłodna postawa, jaką prezentuje wobec otoczenia, w gronie przyjaciół ustępuje dużej serdeczności”. Jak to się ma do prywatyzacji, mój biedny umysł ogarnąć nijak nie potrafi. Może to zaszyfrowana informacja dla strategicznych inwestorów na miesiąc bieżący: najpierw prywatyzacja bran-

ży winiarskiej, potem Domy Spokojnej Starości, następnie chłodnie, a na końcu Spółdzielnia Pracy „Serdeczność”. Bo jeśli nie, należy uznać, że minister Kaczmarek jest ukryty chiromanta i następny biuletyn będzie tłumaczył jego sny, co akurat można łatwo poprzeć tradycją pierwszego na świecie ministra skarbu, biblijnego Jakuba i jego krów.

Wszystko to jest zwyczajne głupstwo, choć egipskim pierwowzorem, piramidalne - i tak by zostało, gdyby nie pewien drobiaż: objawienie, że minister Kaczmarek ma smutną minę tylko w pracy, kosztowało budżet państwa 11 tys. 960 zł. Tu głupstwo zwyczajnie na papierze kredytowym zaczyna się robić niebezpieczne.

Zalóżmy, że minister Kaczmarek nie jest odosobnionym przypadkiem. Założmy, że każda instytucja publiczna w kraju, łącznie ze starostwami, ratuszami, gminami, dzielnicami, spółkami komunalnymi, spółkami skarbu państwa, agencjami, PKP, PKS i Bóg wie czym jeszcze, w sposób, powiedzmy, nieprzemysłowy, wyda 11 tys. 960 zł. Mówiąc szczerze, boję się tych wyliczeń... Strach zacząć...

Więcej podsumowań nie będzie, a co do życzeń - życzę Państwu i sobie, by oszczędniej gospodarowano publicznym groszem i publicznym słowem.

A Święta niech będą czasem odpoczynkiem od głupstwa zwyczajnych i niebezpiecznych.

**W Przedszkolu w Korzeniewie odbył się V Wernisaż Plastycznej Twórczości Dziecięcej, połączony z aukcją wystawionych prac. Dzieła młodych artystów cieszyły się ogromnym uznaniem rodziców i zaproszonych gości. Wszystkie wystawione na aukcji prace znalazły nabywców.**

Dzieci były niezmiernie dumne, że dorośli docenili ich wysiłek i umiejętności. Były tym bardziej szczęśliwe, ponieważ miały świadomość, że zebrane na aukcji pieniądze pozwolą na opłacenie autokaru na wyjazd do Opery „Nova” w Bydgoszczy.

Celem wyjazdu była baśń baletowa **Bogdana Pawłowskiego pt. „Kot w Butach”**. Dzięki nawiązaniu współpracy nauczycielki

Dzięki swojej uprzejmości kierownik **Robert Chojnaeki** na dłuższą chwilę zmienił się dla nas w przewodnika po operze. Pokazał dzieciom scenę, orkiestrion i garderoby artystów. Zaprowadził do magazynów dekoracji, zapleczy technicznych... Dzieci mogły z bliska zobaczyć jak przez naciśnięcie przycisku komputera opadają kurtyny, zjeżdżają zapadnie, działa oświetlenie, zmienia się sceneria.



fol. Katarzyna Sidor

Przedszkolaki za sceną

**Marzeny Laskowskiej** z kierownictwem opery, już kolejny raz dzieci z naszego przedszkola miały możliwość nieodpłatnie uczestniczyć w spektaklu. Rodzice bardzo chętnie towarzyszą swoim pociechom w takich wycieczkach, wspomagając nauczycielki w czuwaniu nad bezpieczeństwem dzieci.

Przedszkolaki przedstawienie baletowe odebrały radośnie i ekspresyjnie. Cieszył je kontakt z baśniowymi postaciami, chłoną piękno muzyki i bogactwo scenografii. Dodatkową atrakcją pobytu w operze była możliwość zwiedzania całego budynku i znajdujących się w nim pomieszczeń.

Taki pełen przeżyć artystycznych dzień na długo pozostanie w pamięci dzieci i już na zawsze bez dystansu znanemu większości dorosłych będą myślały o operze.

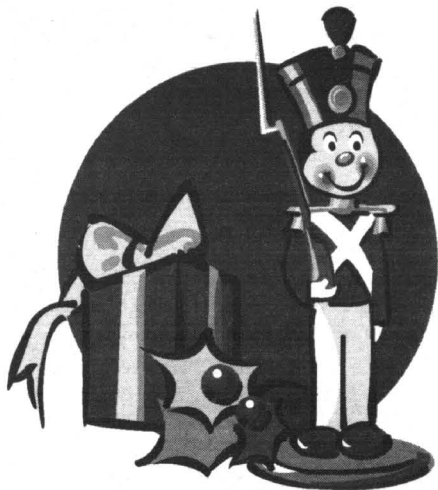
Dyrektor przedszkola **Halina Dubiela** jest bardzo zadowolona, że zaplanowany cykl imprez przyczynił się do wzmocnienia więzi rodziców i dzieci z placówką, a atrakcyjność zaproponowanych form dostarczała wielu wrażeń, przyjemnych przeżyć i rozbudziła ich zamiłowanie do sztuki. Tym bardziej, że jest to zgodne z przyjętymi przez przedszkole kierunkami pracy dydaktyczno-opiekun-  
czo-wychowawczej.



fol. Katarzyna Sidor

Zwiedzanie magazynu dekoracji

## VIP-y o świętach

TE SAME PYTANIA,  
RÓŻNE ODPOWIEDZIJERZY GRABOWSKI  
WÓJT GMINY GARDEJA

**Z czym kojarzą się Panu święta?**

- Święta kojarzą mi się z przeżywaniami czegoś co jest piękne i niepowtarzalne. Mimo, iż święta się powtarzają.

**Święta, które najbardziej utkwiły Panu w pamięci?**

- Zaskoczyła mnie Pani. Miałem tych świąt dość sporo w swoim życiu, ale najbardziej zapadły mi w pamięć święta, kiedy byłem w wojsku. Był to okres stanu wojennego i zamiast jechać na zasłużony i planowany urlop do domu, musiałem zostać w jednostce i kopać tuż przed samą wigilią transeje. Obawiano się wówczas, że społeczeństwo nas zaatakuję, wprowadzono dziwną psychozę i dlatego musiałem zostać w jednostce. To były mało sympatyczne święta. W domach widać było pozapalane choinki, a my w tym czasie kopaliśmy rowy w temperaturze ujemnej. Pamiętam z tego okresu również to, iż otrzymywałem kartki z życzeniami z napisem „ocenzone”.

**Ulubiona potrawa wigilijna?**

- Zdecydowanie ryby. W ogóle lubię ryby, a moim ulubionym daniem wigilijnym jest karp w każdej postaci. Zresztą ryby to mój znak zodiaku i za danie z ryb dałbym się sprzedać.

**Prezent, który najbardziej Panu utkwił w pamięci?**

- Pamiętam jeden prezent z dzieciństwa - dostałem wówczas flet. Zawsze miałem ciągotki do muzyki, chciałem samemu grać. Gdy otrzymałem w prezencie flet, byłem bardzo zdziwiony, skąd Mikołaj wiedział, że chciałbym mieć właśnie instrument.

**Czy robiąc prezenty dla swoich bliskich, wybiera się Pan na zakupy wcześniej, czy też zostawia sobie tę przyjemność na ostatnią chwilę?**

- Zakupy robi przecież Mikołaj. Sugeruję Mikołajowi listę życzeń wcześniej, bo przecież nie można tego zostawić na ostatnią chwilę. Później, przy dużej liczbie zamówień na te same prezenty, okazuje się, że Mikołaj ma problemy z ich utrzymaniem. Nasz Mikołaj kupując prezenty decyduje się na rzeczy praktyczne, zwłaszcza dla dorosłych, a szalone wynikają z racji zamówień, zwłaszcza najmłodszych.

**Z czym kojarzą się Panu święta?**

- Przede wszystkim z zimą. Najważniejszy jest także nastrój. Jedyny, niepowtarzalny, rodzinny. Po prostu specjalny.

**Święta, które najbardziej utkwiły Panu w pamięci?**

- Każde Święta Bożego Narodzenia jednakowo tkwią w mojej pamięci. Wszystkie są jednakowo sympatyczne. Przy wspólnym stole zbiera się cała nasza rodzina. Mamy czas na rozmowy, śpiewanie kołęd, na wspólne bycie razem. Dlatego święta są takie wyjątkowe.

**Ulubiona potrawa wigilijna?**

- Ryba, a konkretniej mówiąc karp. Nie jest to taka zwyczajna potrawa z ryby. Jest to karp z pieprzem moczony w białym winie. Brzmi smakowicie prawda? A proszę sobie wyobrazić jak smakuje.

**Prezent, który najbardziej Panu utkwił w pamięci?**

- Trudno powiedzieć. Najbardziej cieszyłem się z prezentów, jakie otrzymywałem będąc dzieckiem. Czekano się na tę chwilę przez cały dzień. Dziś, kiedy jestem już dorosły, inaczej patrzę na sprawę prezentów.

**Czy robiąc prezenty dla swoich bliskich wybiera się Pan na zakupy wcześniej, czy też zostawia sobie tę przyjemność na ostatnią chwilę?**

- Prezenty robię dużo wcześniej. Muszę mieć czas, aby wszystko dobrze przemyśleć. Prezenty, jakimi obdarowuje najbliższych, są praktyczne.

LESZEK CZARNOBAJ  
STAROSTA POWIATU KWIDZYŃSKIEGO

**Z czym kojarzą się Panu święta?**

- Święta Bożego Narodzenia zawsze kojarzą mi się z rodziną. Każde spędzam w domu, w gronie rodzinnym. Kojarzą mi się z wigilią, pasterką, a także ze Świętym Mikołajem, którego pamiętam najbardziej z okresu dziecięcego. Nieodzownym elementem wieczoru wigilijnego są prezenty oraz wspólne śpiewanie kołęd. W naszym domu każdy przed otrzymaniem prezentu, musi zaśpiewać kołędę, co wiąże się z wielkim przeżyciem, nie zawsze artystycznym.

**Święta, które najbardziej Panu utkwiły w pamięci?**

- W negatywnym tego słowa znaczeniu utkwiła mi w pamięci wigilia z 1981 roku, kiedy ogłoszono stan wojenny. Miałem wyjść z wojska 20 grudnia, jednak 13 wprowadzono stan wojenny i wigilię, wraz z innymi podchorążymi, spędziłem w lesie z menażką. Stworzono tam - w jakimś sensie - choć trochę atmosfery wigilijnej, podając na kolację ryby. Było bardzo smutno, nie śpiewaliśmy kołęd.

**Ulubione wigilijne danie?**

- Karp w każdej postaci, a więc w galarecie, smażony, po żydowsku. Każda postać karpia, jeszcze raz karpia.

**Prezent, który najbardziej utkwił Panu w pamięci?**

- Otrzymuję z reguły drobne prezenty, a więc kosmetyki, kszużki czy inny wymarzony drobiazg. Cieszę się, że każdego roku ten prezent jest inny. Mój teść na przykład co roku dostaje skarpetki, ja natomiast krawat, koszulę czy kosmetyki. Drobne prezenty, które nie wywołują specjalnych wzruszeń, bo jest nimi na przykład samochód.

**Czy robiąc prezenty dla swoich bliskich, wybiera się Pan na zakupy wcześniej, czy też zostawia sobie tę przyjemność na ostatnią chwilę?**

- Z przykrością stwierdzam, że wszystkie prezenty robi moja małżonka. Ja jedynie staram się robić prezent małżonce. Generalnie dla wszystkich bliskich mi osób prezenty kupuje żona, bo ja po prostu bardzo nie lubię chodzić po sklepach.



**ELŻBIETA KRAJEWSKA  
WÓJT GMINY SADLINKI**

**Z czym kojarzą się Pani święta?**

- Z ciepłem ogniska domowego. Zawsze spędzam święta w gronie rodzinnym. Zapraszam do siebie braci i siostry. Rzadko mamy okazję spotkać się w takim gronie, a święta są niepowtarzalną okazją do tego, aby zasiąść do stołu razem.

**Święta, które najbardziej utkwiły Pani w pamięci?**

- To święta z lat dziecińczych. Przychodził wówczas do nas Mikołaj, w którego wierzyłam i - muszę przyznać - strasznie się go bałam. Kiedy już dotarł do naszego domu, musiał się przeżegnać, odmówić modlitwę i pytał rodziców, czy byłam przez cały rok grzeczna. Dopiero wówczas otrzymywałam prezent. Właśnie te święta były dla mnie najbardziej niesamowite.

**Ulubiona potrawa wigilijna?**

- Przyznam się, że jestem łakomczuchem. Preferuję ryby pod każdą postacią. Bardzo lubię także kapustę z grzybami, uszka z grzybami. Bardzo lubię jeść i wigilia jest dla mnie również uctwą dla podniebienia.

**Prezent, który najbardziej Pani utkwił w pamięci?**

- Pamiętam do dziś drabiniasty wózek z lalką. Do tej pory pamiętam, jak tym wózkiem jeździłam przez całe święta. Ten prezent najmiej wspominam do dzisiejszego dnia. Zresztą do tej pory bardzo lubię dostawać prezenty, również te szalone.

**Czy robiąc prezenty dla swoich bliskich wybiera się Pani na zakupy wcześniej, czy też zostawia sobie tę przyjemność na ostatnią chwilę?**

- Staram się robić prezenty wcześniej, jednak różnie to bywa. W ubiegłym roku zrobiłam zakupy wcześniej, w tym zostawić je sobie na ostatni tydzień przed świętami. Wszystko zależy od możliwości czasowych. Mam dziewczyny w wieku dorastającym i staram się robić im prezenty praktyczne, choć z odrobiną szaleństwa.

Korzystając z okazji chciałabym złożyć wszystkim wesołych i radosnych Świąt Bożego Narodzenia.



**ANDRZEJ KRZYSZTOFIAK  
BURMISTRZ MIASTA KWIDZYNA**

**Z czym kojarzą się Panu święta?**

- Święta Bożego Narodzenia zawsze powodują wzruszenia, miły nastrój, wzbudzają uczucia miłości, pogody ducha i radości. Kojarzą się ze śniegiem, pasterką, wigilijnym barszczem.

**Święta, które najbardziej utkwiły Panu w pamięci?**

- Były to pierwsze święta spędzone w akademiku, w okresie stanu wojennego, z naszą córką Kasią. W opuszczonym akademiku byliśmy tylko my i nasza koleżanka Asia, z którą gotowaliśmy bigos. Zapach tego bigosu pozostał do dziś. Bardzo przeżywałam każde zapalenie pierwszych światełek na choince przed Teatrem. To symboliczne przekazywanie tego światełka wszystkim kwidzyńsiakom sprawia mi ogromną radość.

**Ulubiona potrawa wigilijna?**

- Łazanki z makiem oraz pierogi z kapustą i grzybami.

**Prezent, który najbardziej Panu utkwił w pamięci?**

- Pierwsze łyżwy pod choinką. Miałem wtedy 11-12 lat. Nie mogłem doczekać się ranka, by móc jeździć.

**A czy robiąc prezenty dla swoich bliskich wybiera się Pan na zakupy wcześniej, czy też zostawia sobie tę przyjemność na ostatnią chwilę?**

- Zwykle robię to w ostatniej chwili, ale staram się, aby nie to przypadkowe prezenty. Prezent ma sprawić radość osobie obdarowanej. Nie musi być praktyczny, musi być sympatyczny.

**BOGDAN PAWŁOWSKI  
BURMISTRZ MIASTA I GMINY PRABUTY**

**Z czym się Panu kojarzą święta?**

- Ze śniegiem, miłą rodzinną atmosferą, z pachnącą choinką.

**Święta, które najbardziej Panu utkwiły w pamięci?**

- Najbardziej sympatyczne święta kojarzą mi się z tymi z lat dziecięcych, tak jak chyba każdemu. Jakiś szczególnych świąt nie miałem, wszystkie traktuję jednakowo. Każde święta są świętami podniosłymi, mają dla mnie szczególne znaczenie i są świętami rodzinnymi. Jest to czas, który poświęcam wyłącznie na życie rodzinne.

**Ulubione wigilijne danie?**

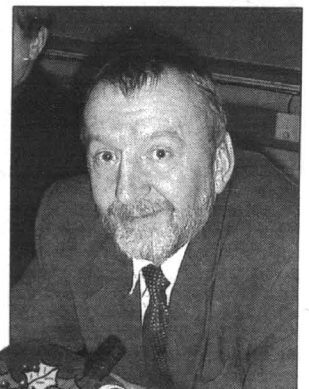
- Karp w każdej postaci. Do tego barszczyk, niekoniecznie z uszkami.

**Prezent, który najbardziej utkwił Panu w pamięci?**

- W wieku pacholęcia nie wiedziałem zwykle, co dostanę. Natomiast teraz każdy prezent, który otrzymam pod choinkę, jest przedmiotem dyskusji z moją żoną. Każdy prezent mnie cieszy, niekoniecznie szczególnie drogi. Prezent to prezent i jeżeli dają to bliskie osoby, to on jest przedmiotem radości.

**Czy robiąc zakupy dla swoich bliskich wybiera się Pan na zakupy wcześniej, czy też zostawia sobie tę przyjemność na ostatnią chwilę?**

- Mówiąc szczerze, należę do tych ludzi, którzy w ostatniej chwili robią zakupy pod choinkę. W tym roku będzie dokładnie tak samo. Ciężko pracuję i nie mam wolnej chwili, żeby nawet myśleć o tym co najbliżsi dostaną pod choinkę. Ale obiecuję, że się będę nad tym głęboko zastanawiał już niebawem.



**EDMUND WIERZBA  
WÓJT GMINY KWIDZYN**

**Z czym się Panu kojarzą święta?**

- Przede wszystkim ze spotkaniami w gronie rodzinnym. Ten wyjątkowy czas, Świąt Bożego Narodzenia, zawsze spędzam z rodziną.

**Święta, które najbardziej utkwiły Panu w pamięci?**

- Wszystkie święta wspominam jednakowo ciepło. Smutnym przeżyciem będą natomiast dla mnie i mojej rodziny te święta, ponieważ niedawno zmarła moja teściowa.

**Ulubione wigilijne danie?**

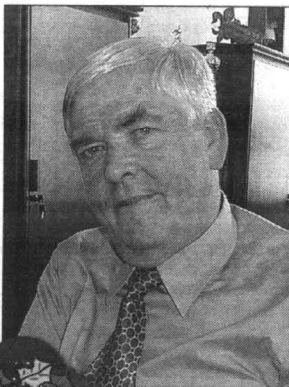
- Ryby w każdej postaci, a najlepiej smakuje mi karp. Karp w różnych postaciach: w galarecie, smażony z warzywami.

**Prezent, który najbardziej utkwił Panu w pamięci?**

- Wielkich prezentów nie otrzymywałem nigdy i nigdy ich nie oczekiwałem. Nie ukrywam, że każdy wspominam miło. W tym roku również oczekuję drobnego upominku od Świętego Mikołaja, bo przecież byłem grzeczny.

**Czy robiąc prezenty dla swoich bliskich wybiera się Pan na zakupy wcześniej, czy też zostawia sobie tę przyjemność na ostatnią chwilę?**

- Z zakupami różnie to bywa. Dla dzieci i wnuków prezenty robi moja żona. Ja natomiast wybieram prezent dla mojej małżonki.







## W kniei...

# WIGILIA

Święta Bożego Narodzenia to dla Polaków jeden z piękniejszych okresów w roku. To przede wszystkim święta rodzinne. Wigilia to dzień szczególny w kalendarzu domowym. Dzień ten jest równie świąteczny i intymny w kalendarzu myśliwskim. Tradycją bardzo mocno zakorzenioną są polowania wigilijne. To jedna z najstarszych i najmilszych tradycji polskiego łowiectwa.



Narodzenia. Dziś obyczaj ten nieco zmodyfikowano. I choć są koła łowieckie, które spotykają się na łowach właśnie w Wigilię, to jednak większość przekłada polowanie na dzień wolny od pracy poprzedzający święta.

Polowanie wigilijne ma bardzo uroczysty charakter. Atmosferą przepełniona jest klimatem świąt. Prawdę mówiąc to święto ma także zwierzyzna. Do dobrego tonu należy, by uchodziła ona nie strzelana. Łowy nie trwają długo. Zazwyczaj planuje się kilka symbolicznych pędzeń, po których wszyscy spotykają się przy strzelającym ognisku. Do polujących dołączają koledzy, którzy z różnych względów nie brali udziału w polowaniu, a chcą w tym dniu spędzić w gronie kolegów choć kilka chwil. Tradycyjnie dzielimy się jadłem ze zwierzyzną, uzupełniając pańniki świeżą karmą. Niejeden z mieszczuchów dyskretnie chowa do torby garść siana

Już kilka dni przed wigilią każdy z nas opracowuje taktykę postępowania z najbliższymi, by w tym dniu wybrać się choć na parę godzin do lasu popolować z kolegami. Mimo licznych protestów domowników, w sobie tylko wiadomy sposób wielu to się udaje i spotykamy się w gronie zapaleńców, by przełamać się tradycyjnym opłatkiem. Dzieje się to od niepamiętnych czasów.

Kiedyś polowania wigilijne organizowane były łącznie w wigilię Bożego

by położyć je w domu pod wigilijny obrus. Przy płonącym ognisku dzielimy się opłatkiem, składamy sobie bożonarodzeniowe życzenia. Wspominamy pamięć kolegów, którzy odeszli polować do Krainy Wiecznych Łowów w zastępach św. Huberta.

siadę wigilijną. Na polowym stole tradycyjne postne strawy. Rzadziej niż zazwyczaj krąży z rak do rąk pierśiówka z myśliwska nalewką. Przy dźwiękach sygnałów granych na rogach myśliwskich rozjeżdżamy się do domów.

nasi przodkowie, zaś babki dopilnowały, by, broń Boże - w domu nie został jaki „nie-dołoga.” Kto z nas zatem czuje się na siłach i czas mu pozwala w sobie tylko wiadomy sposób wyrwać się z domu na polowanie wigilijne.

Czas na myśliwska bie-

Od niepamiętnych czasów w ten dzień polowali

Darż Bór!  
życzy

Leszek Parus

## OGŁOSZENIA DUSZPASTERSKIE

### Parafia p.w. Św. Brata Alberta Chmielowskiego

- Porządek Mszy Św.  
- w niedziele: 8.00, 10.00, 11.30, 13.00, 18.00  
- w dni powszednie: 17.00  
Kancelaria parafialna czynna jest w środy i czwartki od 15.30 do 16.30  
Przy parafii istnieje grupa ministrantów i lektorów oraz zespół muzyczny pod kierownictwem Anny Głogowskiej-Firlej.  
- Chrztu w naszej parafii odbywają się w I i III niedzielę miesiąca.  
- W każdy wtorek po Mszy św. o godz. 18.00 odprawiane jest Nabożeństwo do Miłosierdzia Bożego.  
- W każdą środę po Mszy św. o godz. 18.00 Nabożeństwo do Matki Bożej Nieustającej Pomocy.  
- W parafii ze spowiedzi lub rozmów z ks. proboszczem mogą korzystać ludzie głuchoniemi.  
- Jest do nabycia Diecezjalne czasopismo „Wspólnota”; zapraszamy do lektury.  
- Spowiedź św. w tygodniu codziennie 15 minut przed Mszą św.  
- Są do nabycia Świece Wigilijne w cenie 5 złotych.  
- W Adwencie zbieramy dary dla biednych (choinka dla biednych).  
- Niech Dobry Jezus błogostawi i strzeże.

### Parafia Konkatedralna Św. Jana Ewangelisty

- Porządek Mszy Św.  
- w niedziele: 7.30, 9.30, 11.00, 12.30, 18.00  
- w dni powszednie: 7.30, 18.00  
Przy Parafii istnieją wspólnoty i grupy modlitewne: Odnowa w Duchu Świętym, Caritas, Żywy Różaniec, Trzećiej Zakon, grupa ministrantów i lektorów.  
- Przypominamy, że w zakrystii można zakupić książkę o naszej katedrze pod tytułem „Renesans Katedry Kwidzyńskiej”.

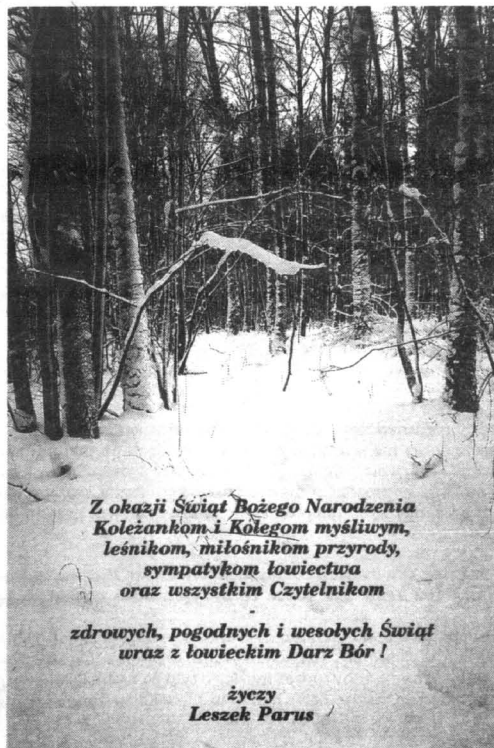
### Parafia p.w. Świętej Trójcy (OO. Franciszkanie OFM Conv.)

- Porządek Mszy Św.  
- w niedziele: 7.30, 9.30, 12.30, 16.00, 18.00  
- w dni powszednie: 7.00, 18.00  
Kancelaria parafialna czynna jest we wtorki i piątki w godz. 15.00 - 17.00  
Przy parafii istnieje pięć Wspólnot Neokatechumenalnych, Odnowa w Duchu Świętym, Oaza dla Dzieci Bożych, Franciszkański Zakon Świeckich, Oddział Caritas, Wspólnota „Betania”, Duszpasterstwo Trzeźwości, ministranci i lektorzy, Duszpasterstwo Młodzieży: Ruch Światło-Zycie (młodzieży szkolnej), Franciszkańska Wspólnota „Pokój i Dobro” młodych uczących się studiujących i pracujących).  
- Zapraszamy młodzież szkół gimnazjalnych i średnich na eucharystię w każdą niedzielę o godz. 16.00  
- W dni powszednie w czasie Adwentu zapraszamy dzieci i starszych na Mszę św. Roratnią o godz. 6.00. Dzieci przychodzą na Roraty z lampionami.  
- Parafialny Caritas w ramach Świątecznego Dzieła Pomocy Dzieciom rozprowadza przed kościołem świece na stół wigilijny w cenie 5 złotych.

### Parafia p.w. Św. Wojciecha

- Porządek Mszy św.  
- w niedziele: 8.00, 9.15, 11.00, 12.15, 18.00  
- w dni powszednie: 18.00  
Przy parafii istnieją: oddział Caritas, Koło Różańcowe, Oaza Dzieci Bożych oraz ministranci i lektorzy.  
- Zachęcamy do czytania prasy katolickiej „Niedzieli” i „Drogi”, które można nabyć po Mszy św.  
- Zapraszamy w każdą środę na Nowennę do Matki Bożej Nieustającej Pomocy, a w piątek na koronkę do Bożego Miłosierdzia.

JCH



Z okazji Świąt Bożego Narodzenia  
Koleżankom i Kolegom myśliwym,  
leśnikom, miłośnikom przyrody,  
sympatykom łowiectwa  
oraz wszystkim Czytelnikom

zdrowych, pogodnych i wesołych Świąt  
wraz z łowieckim Darż Bór!

życzy  
Leszek Parus

## VI c w redakcji MIŁA WIZYTA

Redakcję naszej gazety odwiedziła klasa VI c ze Szkoły Podstawowej nr 4 w Kwidzynie. Dzieciom towarzyszyła wychowawczyni Halina Stasiewicz oraz Irena Guzewicz - nauczyciel bibliotekarz. Wizyta odbyła się w ramach lekcji bibliotecznej.



Nasi mili goście zasypali dziennikarzy gradem pytań. Interesowało ich, ile godzin dziennikarz poświęca na pracę, jak długo trwa skład gazety, jaki jest podział obowiązków. Nasi rozmówcy interesowali się wszystkim, nawet tym, ile zarabiamy.

Wielu gości wyraziło chęć poświęcenia się nowopoznanemu zawodowi. Czekamy więc na dziennikarzy z VI c!

REKLAMA

Zdrowych i spokojnych Świąt  
Bożego Narodzenia  
oraz wszelkiej  
pomyślności  
W  
Nowym  
Roku  
życzy

**AUTO ZŁOMAŃCZUK S.  
SPÓŁKA KOMANDYTOWA**  
86-300 Grudziądz  
ul. Magazynowa 1  
tel. (0-56) 46-400-71  
fax (0-56) 46-400-72

01/14/008

## Symposium o Liwie SZANSE I ZAGROŻENIA DLA RZEKI

Na początku grudnia, w sali audytorijnej Centrum Komputerowo-Językowego, odbyło się sympozjum zatytułowane „Liwa - rzeka Ziemi Kwidzyńskiej”. Uczestniczyli w nim uczniowie i nauczyciele szkół ponadgimnazjalnych, władze lokalne i osoby zainteresowane tą problematyką. Sympozjum finansowane było między innymi ze środków Unii Europejskiej w ramach programu „Młodzież”.

Podczas sympozjum omawiano walory przyrodnicze rzeki, jej walory turystyczne i ich wykorzystanie w przeszłości i obecnie, wędkarstwo na rzece i okolicznych jeziorach. Odbył się także konkurs wiedzy o Liwie.

Celem sympozjum było propagowanie walorów przyrodniczo-turystycznych rzeki, przedstawienie wyników i wniosków z badań fizyczno-chemicznych Liwy prowadzonych przez szkoły powiatu kwidzyńskiego, określenie szans i zagrożeń dla przyszłości Liwy.

Organizatorami sympozjum były: Stowarzyszenie „Eko-Inicjatywa”, Centrum Edukacji Ekologicznej, Towarzystwo Turystyczne „Liwa” oraz nauczyciele szkół ponadgimnazjalnych.

Tula

REKLAMA

### Zakład Pogrzebowy

# KIR

ul. Hallera 29 82-500 Kwidzyn  
(przy parkingu szpitalnym)  
tel. (055) 279-68-89 (055) 261-12-23

### Oferuje

#### NAGROBKI GRANITOWE

- wybór ponad 30 gatunków granitu
- bogata propozycja wzorów nagrobków

Usługi pogrzebowe w pełnym zakresie  
(trumna+obsługa)

- przewozy międzynarodowe
- kremacje zwłok



Demontaż starego nagrobka gratis.  
Przy zamówieniu usługi pogrzebowej  
korzystne rabaty na nowy nagrobek  
granitowy.

**RATY**

### STACJA DIAGNOSTYCZNA

PPH TOR-PAL Sp Z O.O.  
KWIDZYN ul. Lotnicza 1

Zaprasza na promocję:  
Regulację, zbierczość samochodów osobowych  
wykonywaną na przyrządzie komputerowym  
BEISSBARTH  
tel. 279 81-13, 279 81-43

## Spartakiada niepełnosprawnych **WALCZYMY Z WŁASNĄ SŁABOŚCIĄ**

Młodzież i dorośli niepełnosprawni z trzech województw spotkali się w Kwidzynie na I Spartakiadzie Sportowo-Rekreacyjnej pod nazwą „Baw się razem z nami”. Zorganizowało ją Koło Pomocy Dzieciom Niepełnosprawnym oraz Mariola i Jarosław Kalińczakowie. Przyjechały drużyny z Warsztatów Terapii Zajęciowej w Łasinie, Ryjewie, Ilawie, Specjalnego Ośrodka Szkolno-Wychowawczego w Barcicach i Domu Pomocy Społecznej w Kwidzynie.



Start do kolejnej konkurencji

„Wartość walki tkwi nie w szansach, ale w wartości sprawy, w imię której się ją podejmuje” - brzmiało motto tej imprezy. Mimo, że są już podobne spartakiady, Koło Pomocy Dzieciom Niepełnosprawnym w Kwidzynie, kierowane przez **Krystynę Piłkowską**, pokusiło się o zorganizowanie jeszcze jednej. Okazało się, że również ważnej, bo uczestników na niej nie zabrakło.

Rolę inspirującą w tym dziele spełnili **Mariola i Jarosław Kalińczak**, oboje nauczyciele wychowania fizycznego, którzy na codzień bezinteresownie prowadzą zajęcia ruchowe dla podopiecznych z Koła Pomocy Dzieciom Niepełnosprawnym.

Gimnazjum nr 3 w Kwidzynie udostępniło swą salę gimnastyczną. Choć szanse zwycięstwa nie były równe, bo startowali zawodnicy w różnym wieku, o dużym i małym stopniu niepełnosprawności, konkurencje przygotowane były tak, by sprawiły radość, wyzwalały chęć wysiłku i wolę walki. Walki nie o zwycięstwo, ale zmagania się z własną słabością. Na ten efekt liczy-

li organizatorzy. Byli oczywiście zwycięzcy. Pierwsze miejsce zdobyli zawodnicy z Łasina, jednak zwycięzcami byli wszyscy. Wszyscy także dostali nagrody i puchary.

Koło z własnych funduszy sfinansowało I Spartakiadę, jednak nie byłoby to możliwe bez stałego wsparcia Starostwa Powiatowego, Urzędu Miasta Kwidzyna i Urzędu Gminy Kwidzyn. I Spartakiada Sportowo-Rekreacyjna zgromadziła na widowni przedstawicieli władz miasta, powiatu i gminy. Byli przede wszystkim radni i członkowie zarządów sprawujący tę funkcję po raz pierwszy. Znamiennym i wzruszającym był fakt, że nagrody zwycięzcom wręczał i wyników gratulował radny miasta Kwidzyna **Jerzy Nowakowski**, sam poruszający się na wózku inwalidzkim.

- Powinno być organizowanych jak najwięcej tego typu imprez - powiedziała **Renata Majda**, zastępca kierownika Powiatowego Centrum Pomocy Rodzinie w Kwidzynie - bo to wzmacnia środowisko lokalne. Osoby niepełnosprawne wychodzą na zewnątrz, nie

są tylko we własnych domach, czy kołach. Przyszły rok 2003 jaet ogłoszony rokiem osób niepełnosprawnych, więc myślę, że nawet zapoczątkowanie takiej spartakiady na koniec roku, może być rozpoczęciem cyklu takich imprez na przyszły rok. Dwie grupy były spoza naszego województwa, to bardzo budujące. Ważne jest, że odpowiedziano na zaproszenie.

Uważam, że impreza dobrze została zorganizowana, że się udało. Ogromnie budującym jest fakt, że w to środowisko wchodzi osoby niezwiązane zawodowo, ani rodzinie, jak państwo Kalińczakowie, którzy widzą taką potrzebę. Szkoła udostępniła salę. Były osoby o różnym stopniu niepełnosprawności. Miejsca na podium są tu nieważne. Myślę, że idziemy w dobrym kierunku, wychodzenia niepełnosprawnych z domów, poza swoje koła, integrujące się ze wszystkimi - podkreśliła **Renata Majda**

tekst i zdjęcie  
**Maria Bagard**

## Turniej Hokeja Halowego Olimpiad Specjalnych **POMORSKIE GÓRA**

W dniach 28.11 - 1.12.2002 r. odbył się w Koninie II Ogólnopolski Turniej Hokeja Halowego Olimpiad Specjalnych pod honorowym patronatem Wicepremiera RP, Marka Pola. W zawodach uczestniczyły cztery drużyny reprezentujące województwo pomorskie, w skład których weszli zawodnicy z sekcji Olimpiad Specjalnych przy Domu Pomocy Społecznej „Słoneczne Wzgórze” w Ryjewie.

**Jacek Cieśluk, Leszek Górski, Adam Budzlewski i Roman Balsam** wraz z zawodnikami sekcji z Kwidzyna tworzyli drużynę Pomorskie I, która zdobyła w swojej grupie srebrny medal. **Edyta Szyndler i Elżbieta Korbolewska** ze „Słonecznego Wzgórza” weszły w skład żeńskiej drużyny; Pomorskie III, która zdobyła złoty medal. Znacomie spisali się mieszkańcy Domu Pomocy Społecznej w Ryjewie w Indywidualnym Konkursie Sprawności, który towarzyszył rozgrywkom - **Jacek Cieśluk** wywalczył złoty medal, a **Elżbieta Korbolewska** srebrny.

Organizatorzy oprócz rywalizacji sportowej zapewnili również 160 uczestnikom turnieju dodatkowe atrakcje. Podczas ceremonii otwarcia wystąpiła młodzież z Konińskiego Domu Kultury, prezentując musical pt. „Wspomnienie z metra”. Kolejnego dnia zawodnicy zwiedzili sanktuarium i Bazylikę w Licheniu. Obejrzel również film pt. „Shrek” i świetnie się bawili na „Wieczorze andrzejkowym”. Dni spędzone w Koninie przyniosły sportowcom i trenerom wiele radości, przyjaźni i satysfakcji.

**Tomasz Chojnacki**

### REKLAMA



### Centrum Finansowo Biurowe

w Kwidzynie, ul. Chopina 26

oferuje do wynajęcia wolne  
pomieszczenia biurowe  
(II piętro)

- atrakcyjne położenie  
w centrum miasta
- wysoki standard  
pomieszczeń
- własny parking

tel. (055) 261-17-51  
605 399 929

### NEKROLOGI

przyjmowane są w biurze Reklam i Ogłoszeń  
"Kuriера Kwidzyńskiego"

Informujemy firmy i instytucje  
o możliwości składania kondolencji na naszych łamach

Szczegółowe informacje Biuro Reklam i Ogłoszeń  
Kwidzyn ul. Chopina 26 tel. 279-30-59, 261-17-51





## Szkoła Podstawowa nr.5

# MAŁE FORMY ARTYSTYCZNE

Długoletnią tradycją w Szkole Podstawowej nr 5 w Kwidzynie są Małe Formy Artystyczne. Już po raz 26 odbył się tu przegląd twórczości uczniów klas II, III, IV, V. W tym roku tematem wiodącym był teatr. Uczniowie zaprezentowali na szkolnej scenie spektakle klasowe z fantastycznymi strojami, charakterystyczną i scenografią. Kilku młodych artystów wykazało się talentem aktorskim.

- Każda klasa przygotowała swoje przedstawienie - powiedziała **Jolanta Ważna**. - W tym roku festiwal przebiegał pod hasłem „Bawimy się w teatr”. Uczniowie angażowali się w pracę nad swoim występem. Myślę, że efekty były bardzo dobre. Nie wyróżniamy żadnej z klas, natomiast oceniamy walory wychowawcze i dydaktyczne przedstawień. Nagrodą dla przedstawie-

nia, które wypadło najlepiej, będzie jego prezentacja podczas święta szkoły.

- Dziękuję wam za doznania artystyczne - zwróciła się do wykonawców Jolanta Ważna. - Chcemy, aby ta mała szkolna scena pomogła spełniać wasze marzenia i by rzeczywiście się ziszczyły. Dziękuję wychowawcom za przygotowanie poszczególnych spektakli. Należą im się wielkie brawa.

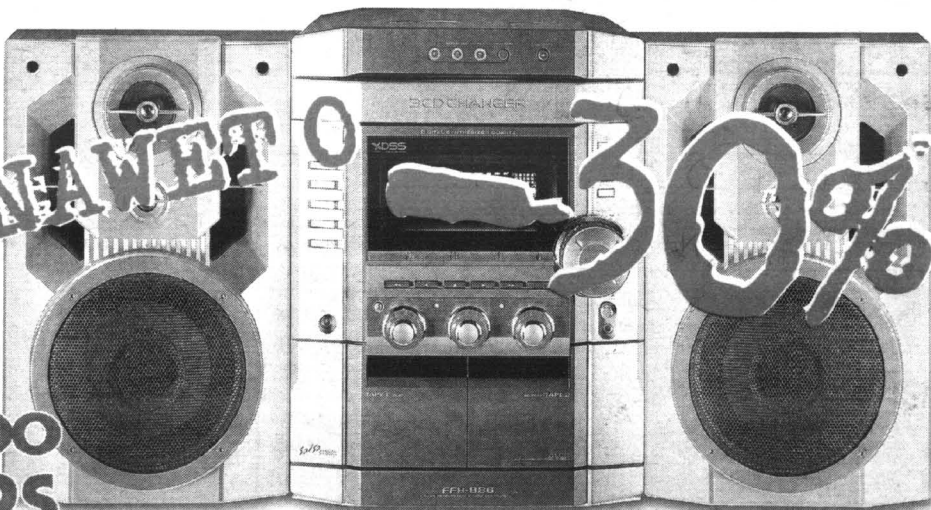


Bajka Czerwony Kapturek w wykonaniu klasy Vb

MB

REKLAMA

# Teraz TANIEJ !!!



**DAEWOO  
PHILIPS  
SAMSUNG  
THOMSON**

## SUKCES

ul. Sztumska 14 82-500 Kwidzyn



\* szczegóły u sprzedawcy



# Informator



ROZKŁAD JAZDY PKP			WAŻNY OD 15.12.2002		
PRZYJAZDY	STACJA	ODJAZDY			
9:56	<b>SŁUPSK</b>	7:30			
9:56 16:16	<b>GDYNIA</b>	7:30 15:23			
6:05 7:28 9:56 13:04 14:34 16:16 18:16 20:19 23:32	<b>MALBORK</b>	5:33 6:32 7:30 11:16 14:02 15:23 16:45 18:38 21:38			
6:31 7:28 11:15 15:23 16:28 18:38 21:38	<b>GRUDZIĄDZ</b>	6:06 9:58 13:05 14:35 16:16 18:17 20:19			
11:15 16:44 18:38 21:38	<b>TORUŃ</b>	6:06 13:05 14:35 16:19 18:17			

① Kursuje w E oraz 1 XI 2001, 1 XI 2002 oprócz 27-28 XII, 2 V, 20-21 VI, 16 VIII, 10 XI  
 ② Kursuje w D oraz 1 XI 2001, 1 XI 2002 oprócz 27 XII, 2 V, 20 VI, 10 XI  
 ③ Kursuje w B oraz 1 XI oprócz 24-26, 31 XII, 20, 30 IV, 1-2 V, 18-20 VI, 14-15 VIII, 9-10 XI  
 ④ Kursuje w B oprócz 23 VI - 2 IX 2001, 22 VI - 1 IX 2002  
 B - kursuje od poniedziałku do piątku i niedziele (codziennie oprócz sobót)  
 D - kursuje od poniedziałku do piątku oprócz świąt  
 E - kursuje od poniedziałku do soboty oprócz świąt

**INFORMACJA**  
(055) 273 10 14

ROZKŁAD JAZDY PKS			WAŻNY OD 16.09.2002		
PRZYJAZDY	KIERUNEK	ODJAZDY			
9:33	<b>BYDGOSZCZ</b>	16:20			
7:30 13:55 16:17	<b>ELBLĄG</b>	8:00 9:35 17:05			
10:55 14:20 20:39	<b>GDAŃSK</b>	6:00 12:45 15:20			
17:05	<b>POZNAŃ</b>	7:30			
9:52 13:36	<b>ŁAWA</b>	9:00 11:30			
9:50	<b>MALBORK</b>	10:50			
9:56 11:26 13:26	<b>GRUDZIĄDZ</b>	7:30 8:30 10:30			
5:20 6:40 7:28 7:34 8:30 12:30 14:00 15:05 16:45 18:50 21:20 22:00	<b>PRABUTY</b>	4:15 5:15 7:35 9:30 11:00 12:45 13:45 14:00 15:10 17:15 19:25 20:40 22:30			
7:35 9:00 9:40 10:40 11:40 13:20 15:45 18:10 19:55	<b>PRABUTY SANATORIUM</b>	6:25 7:25 8:00 8:35 10:10 11:40 14:30 16:15 18:20			
6:25 15:15	<b>SUSZ</b>	11:20 12:15 15:30			
13:40	<b>SZTUM</b>	12:00			
18:37	<b>NOWY DWÓR GD</b>	14:10			

- ⊖ - Kursuje w dni robocze od poniedziałku do piątku
- ⊕ - Nie kursuje 25 XII, 1 I w pierwszy dzień Wielkanocy
- Ⓢ - Kursuje w dni nauki szkolnej (pierwszeństwo przejazdu dla młodzieży szkolnej)
- Ⓣ - Pierwszeństwo przejazdu dla posiadających bilety miesięczne
- Ⓜ - Nie kursuje w niedziele i święta
- Ⓝ - Kursuje w soboty niedziele i święta oprócz 25.XII., 01.I. i pierwszego dnia Wielkanocy
- Ⓟ - Kurs pośpieszny
- Ⓠ - Kurs przyspieszony
- Ⓡ - Nie kursuje 24, 31 XII i w sobotę przed Wielkanocą
- Ⓢ - Kursuje przez Ośno

Dla studentów przy zakupie biletów jednorazowych wprowadzona jest ulga 50% na r/w kursach:

Kwidzyn - Gdańsk (6.00 i 15.20)	Kwidzyn - Elbląg (8.00)	Kwidzyn - Nowy Dwór GD (14.10)
Gdańsk - Kwidzyn (12.00 i 18.30)	Elbląg - Kwidzyn (12.00)	Nowy Dwór GD - Kwidzyn (16.40)

**INFORMACJA**  
646 46 06

% CENY PALIW		ON Uniw. Pb 95 Pb 98 Gaz	
Kwidzyn „SHELL” ul.Sportowa 4	2,59	3,29	vp3,59 vpr4,19
Kwidzyn ARAL ul.Mostowa1A	2,65	3,29	3,29 3,61
Kwidzyn „Insbud” ul.11 Listopada	2,64	3,26	3,26 3,60
Kwidzyn „Insbud” ul. Lotnicza	2,57	3,20	3,20
Kwidzyn - PKN ul. Sportowa	2,65	3,29	3,29 3,61
Kwidzyn - PRIMO ul.Malborska	2,65	3,29	3,29
Kwidzyn - PKS ul.Żwirowa	2,62	3,25	3,25 1,34
Kwidzyn - RAFINERIA GD.	2,65	3,29	3,29 3,61 1,44
Gardeja - P.W.MOTO-POL	2,59	3,22	3,22 1,27
Sztum ul. Czarnieckiego	2,60	3,25	3,25
Sztum ul. Jagiełły	2,65	3,28	3,28 3,55
Prabuty ul. Malborska	2,62	3,25	3,25
Prabuty - PKN Orlen-Warszawska	2,68	3,31	3,31
Rakowiec - BAK	2,59	3,19	3,19
Brachlewo - Dudziński	2,65	3,23	3,23
Ryjewo - Dudziński	2,65	3,23	3,23
Nebrowo - PRIMO	2,62	3,22	3,22
Nowy Dwór Kwidz.-EXPOM	2,64	3,23	3,23

## DYŻURY APTEK

23.12 Apteka „Eskulap”, ul. Kamienna 11 F tel. 279 37 20

26.12 Apteka „Cefarm”, ul. Korczaka 10 B tel. 279 20 56

24.12 Apteka „Centralna”, ul. Chopina 6 tel. 279 33 83

27.12 Apteka „Melisa”, ul. Słowackiego 16 tel. 279 97 86

25.12 Apteka „Nova”, ul. Chopina 9 tel. 279 42 19

28.12 Apteka „Św. Kosmy i Damiana”, ul. Bratertwa Narodów 52 tel. 279 38 72

**Dyżury radnych Rady Miejskiej środa godz. 15.00-16.00**

8 stycznia 2003  
Jerzy Fansula  
Marian Laurentowicz

**Dyżury Prezydium Rady Miejskiej czwartek godz. 15.00-16.00**

9 stycznia 2003  
Mirosław Potulski  
Przewodniczący Rady Miejskiej w Kwidzynie

**DOMY** 02

▼ DOM w stanie surowym, 150 m<sup>2</sup>w Sadlinkach, tel. 0600 804 884.  
KO3/03/30.10

▼ KWIDZYN - dom w zabudowie szeregowej, sprzedam, tel. 0 602 505 384.  
KO3/02/10.12

▼ SPRZEDAM nowy dom, 0 691 789 088.  
KO3/09/16.12

**DZIAŁKI** 05

▼ SPRZEDAM działkę rekreacyjno-budowlaną nad jeziorem Czarne Dolne o pow. 1700 m, tel. 0 601 680 037.  
KO3/05/16.12

▼ KUPIĘ działkę budowlaną, uzbrojoną, minimum 1000 m<sup>2</sup> na terenie Kwidzyna. tel. 0 502 795 723.  
KO3/08/16.12

**GARAŻE** 06

▼ GARAŻ murowany do wynajęcia, wiadomość: (055) 279 45 52.  
KO3/03/10.12

**USŁUGI**

▼ MALOWANIE, tapetowanie, cokolowanie, tel. (055) 275 18 50.  
KO3/01/16.12

▼ VIDEOFILMOWANIE, (055) 273 39 59, 0 602 237 779.  
KO3/01/19.12

**MAM DO WYNAJĘCIA**

▼ DO WYNAJĘCIA lokal 55 m<sup>2</sup>, ul. Kamienna 11, tel. 0 691 395 418.  
KO3/02/12.12

▼ ODDAM w najem mieszkanie dla firmy (kwatery, noclegi), tel. (055) 275 18 50.  
KO3/02/16.12

▼ KAWALERKA i garaż murowany, (055) 279 52 86, 0 608 892 679.  
KO3/04/09.12

▼ MIESZKANIE dwupokojowe, (055) 646 34 66.  
KO3/01/17.12

**KUPIĘ MIESZKANIE**

▼ 2-pokojowe, centrum, kamienica, I piętro, Kwidzyn, 0 505 858 858, 0 601 970 179.  
KO3/03/12.12

**PRACA**

▼ PILNIE. Zlecimy składanie długopisów (dostawa - odbiór). 0 607 052 518  
29/118

▼ ZAOPIEKUJĘ się dzieckiem, (055) 279 11 75.  
KO3/11/16.12

**SPRZEDAM MIESZKANIE**

▼ MIESZKANIE 35 m<sup>2</sup> lub większe z garażem w Sadlinkach, tel. 0 600 804 884.  
180047b

▼ SPRZEDAM lub zamienię na domek mieszkanie 57 m<sup>2</sup>, parter, Półko Pomorskie (koło Prabut), tel. (055) 278 16 18.  
KO3/07/04.11

▼ SPRZEDAM mieszkanie 3 pokojowe, 50 m<sup>2</sup> w bdb stanie po remoncie, tel. 0 691 675 959.  
KO3/07/09.12

▼ KWIDZYN M-4, Zatorze II, 65 m<sup>2</sup>, cena 75.000, tel. 0 605 745 910.  
KO3/01/06.12

▼ SPRZEDAM mieszkanie +garaż, własnościowe 47,55 m<sup>2</sup> na osiedlu Zatorze II, (parter), tel. 0 602 199 202.  
KO3/10/16.12

**NIERUCHOMOŚCI**

▼ KUPIĘ gospodarstwo rolne w okolicach Kwidzyna, tel. 0 604 472 931.  
KO3/03/26.11

**REKLAMA**

**EKO-CENTRAL**  
Krzysztof Pokora  
Nowoczesne Instalacje  
Grzewcze  
Produkcja  
Kotłów Miałowych  
Grudziądz - Nowa Wieś  
ul. Grunwaldzka 2 a  
0504 730 623

**NAUKA** 18

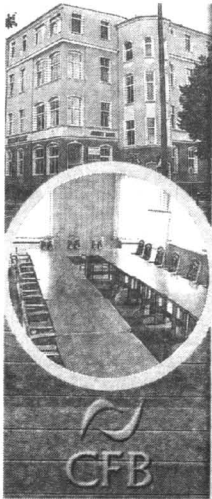
▼ JĘZYKI, taniec, (055) 279 35 85, 0 605 611 171.  
KO3/05/02.12

**MOTORYZACYJNE**

▼ BIURO matrymonialne śr; czw; pt; od godz. 13.00, Iława, tel. (089) 649 32 36.  
450010

To miejsce czeka na twoją REKLAMĘ  
  
Kurier Kwidzyński  
ul. Chopina 26  
tel. 261 17-51

**REKLAMA**



**Centrum Finansowo Biurowe**  
w Kwidzynie, ul. Chopina 26

disponuje salą konferencyjną z przeznaczeniem na:

- konferencje,
- szkolenia,
- prezentacje,
- spotkania firmowe itp.

atrakcyjne położenie, wysoki standard

tel. (055) 261-17-51  
605 399 929

**DOKĄD PÓJŚĆ**

**Kino**  
Program na grudzień:  
26-29 **grudzień** - „Mustang z Dzikiej Doliny”, USA b/o godz. 16.00  
„Jak to się robi z dziewczynami”, Polska od 1.15, godz. 18.00  
„8 kobiet”, Francja od 1. 15, godz. 20.00

29.12.2002 - czynne 12.00 - 22.00  
30.12.2002 - czynne 6.00 - 22.00  
31.12.2002 - czynne 7.00 - 15.00  
01.01.2003 - nieczynne  
Duży basen w te dni jest nieczynny.

**Kwidzyńskie Centrum Kultury**  
zaprasza na wspaniały Koncert Noworoczny „Johann Strauss Gala”, w dniu 19.01.2003 r. o godz. 19.00 w wykonaniu artystów Teatru Muzycznego z Poznania. Jest to znakomita uczta karnawałowa dla melomanów spragnionych dobrej muzyki, baletu, piękna i wykwiutu. Bilety w cenie 40 zł. do nabycia w Biurze Informacji KCK. Rezerwacja pod nr tel. 279 20 08, 279 34 24

**Kwidzyńskie Centrum Kultury Biblioteka Miejska**  
Wypożyczalnia i czytelnia dla dzieci czynna jest od poniedziałku do piątku w godz. 11.00 - 17.00, natomiast dla dorosłych w godz. 11.00 - 18.00. Placówka czynna jest również w każdą pierwszą sobotę miesiąca od 11.00 - 15.00

**Pływalnia Kryta**  
Czynna od poniedziałku do soboty w godz. 6.00 - 22.00, natomiast w niedzielę w godz. 12.00 - 22.00  
Godziny otwarcia pływalni w okresie międzywiątecznym.  
24.12.2002 - czynne 7.00 - 15.00  
25.12.2002 - nieczynne  
26.12.2002 - czynne 12.00 - 22.00  
27.12.2002 - czynne 6.00 - 22.00  
28.12.2002 - czynne 6.00 - 22.00

**Muzeum Zamkowe w Kwidzynie**  
Czynne jest codziennie oprócz poniedziałków od godz. 9.00 - 17.00

**Wojewódzka Biblioteka Pedagogiczna filia w Kwidzynie**  
Zaprasza wszystkich do korzystania z posiadanego księgozbioru.  
Godziny otwarcia:  
pon. czw. pt. - od 10.00 do 17.00  
wt. śr. - od 10.00 do 15.00  
Pierwsza sobota miesiąca od 9.00 do 13.00  
Pierwsza środa miesiąca - nieczynne  
W czasie ferii, wakacji i dni wolnych od zajęć szkolnych od 10.00 do 15.00

JCH

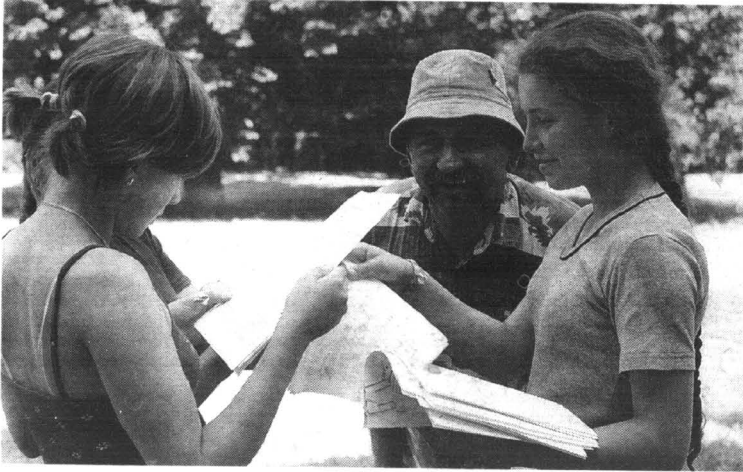
*W życiu piękne są tylko chwile,  
niech chwila która trwa od 50 lat  
do końca będzie piękna.*

*Z okazji 50 lecia pożycia małżeńskiego  
Trenie i Witoldowi Mołdziejewskim  
życzą dzieci z wnukami.*



## Andrzej Dąbrowski GALOP TO ZA MAŁO

Pana Andrzeja miałam przyjemność poznać podczas odbywania praktyki hodowlanej w Stadninie Koni Pępowo. Pan Andrzej był tam trenerem, zastępcą hodowcy i duszą towarzysztwa. Zaczniemy jednak od początku.



Andrzej Dąbrowski urodził się 21.10.1952 r. w Kamienicy w ówczesnym oddziale Stadniny Koni Nieświątów. W późniejszym czasie stadnina ta nosiła nazwę Mieczownica i pracował w niej ojciec Andrzeja Dąbrowskiego - Jan Kąty Dąbrowski - na stanowisku asystenta hodowli koni.

Pod okiem swojego ojca rozpoczął naukę jazdy konnej. Dyscyplina, która zaczął uprawiać, była woltyżerka. Jednak pana Andrzeja nie było można długo utrzymać na tylko galopującym koniu. On rwał się do skoków. Jego debiut w skokach nastąpił w roku 1963 na zawodach konnych w Śremie na koniu *Wielki Wezyr* w barwach Sekcji Jeździeckiej LZS Wieszczyczn. Starty w zawodach ogólnopolskich i Mistrzostwa Polski Juniorów wiązały się z dosiadaniami przez Andrzeja nowych koni: *Chorażęgo*, *Sokolniaka* i *Zalotnika*.

Życie Pana Andrzeja to także szkoła i wojsko. W roku 1971 ukończył Technikum Weterynaryjne we Wrześni. W kwietniu 1972r. rozpoczął służbę wojskową w Wojskowym Klubie Sportowym Legia Stara Miłomsna startami we Wszechstronnym Konkursie Konia Wierzchowego. Okres służby wojskowej dokształcał się w zawodzie technika weterynarii sprawując opiekę nad końmi sportowymi pod okiem profesora Szeligowskiego.

Gdy wyszedł z wojska, powrócił do macierzystego klubu, który nosił nową nazwę LZS Książ Wielkopolski. Dosiadał koni o nazwach Egryk i Nagroda. Była to para koni, która zawiozła Andrzeja Dąbrowskiego na szczyt. Wygrał wiele konkursów na zawodach ogólnopolskich i międzynarodowych.

dowych.

Los sprawił, że w roku 1975 cała rodzina Dąbrowskich przeniosła się do Stadniny Koni Pępowo. Zajął się tam prowadzeniem jazdy dla młodzieży, weterynarią oraz pomagał w prowadzeniu hodowli koni w oddziałach Pępowo i Nobkowiec.

W roku 1990 przedwczesnie zmarł ojciec Andrzeja, zostawiając mu w spadku trenowanie młodzieży oraz pracę Zastępcy Głównego Hodowcy Koni w Stadninie Koni Pępowo. Podczas pracy w Pępowie ukończył zaocznie Wydział Zootechniczny na Akademii Rolniczej w Poznaniu. Do znanych w Polsce i za granicą koni, które dosiadał Andrzej Dąbrowski należały: *Berzarka*, *Biureta*, *Dakar*, *Batalista*, *Bończa* i *Brosza*. Ostatnim koniem, którego dosiadał jako czynny zawodnik był *Kuśmider*. Po przejściu na „emeryturę” jeździecką wystartował w roku 2000 na Mistrzostwach Polski Starszych Jeźdźców zdobywając pierwsze miejsce i tytuł mistrza. Dosiadał klaczy *Błaga*, która był córką jego ulubionej klaczy *Biurety*.

Będąc trenerem LZS Dąbroczanka Pępowo, otworzył sekcję woltyżerki. Grupa z Pępowa i pan Andrzej jako jej trener zasłynęli w Polsce z tego, że ćwiczyli skomplikowane układy na dwóch galopujących koniach równocześnie.

Pracę w Pępowie zakończył w 2001 roku. Obecnie pracuje jako trener w Stadninie Koni Nowa Wioska Gospodarstwo Rolne Ewy Janiak.

Wszyscy znają pana Andrzeja jako wesołego, dowcipującego człowieka, który chętnie pomoże w każdej sytuacji.

Anna Twardowska

## Pierwsze obligacje powiatowe NA MOST, DROGI I OBWODNICE

Powiat kwidzyński wyłonił już emitenta pierwszych obligacji komunalnych. Został nim Bank Gospodarstwa Krajowego, który wyemituje obligacje na łączną sumę 4 100 tys. zł.

Jak powiedział starosta Leszek Czarnobaj, pierwsza transza o wartości 1 100 tys. zł została przelana na konto powiatu 18 grudnia.

- Kwota ta zostanie przeznaczona na rozpoczęcie budowy dróg dojazdowych do mostu. Pozostałe transze zostaną wyemitowane w przyszłym roku i zostaną przeznaczone na wsparcie spraw związanych z inwestycjami - mówi starosta. - Spłata obligacji rozpocznie się po 10 latach, choć po rocznej karencji zaczynamy już płać odsetki.

Zdaniem starosty zestawienie kosztów obsługi kredytu i obsługi obligacji wypada na korzyść tych drugich. Dzięki pieniądзом z obligacji zostaną pozyskane środki na finansowanie udziału finansowego powiatu w budowie mostu w okolicach Kwidzyna, programu „Poprawa stanu technicznego dróg powiatowych”, realizację budowy małej obwodnicy Kwidzyna oraz pokrycie wydatków bieżących budżetu powiatu w roku 2003.

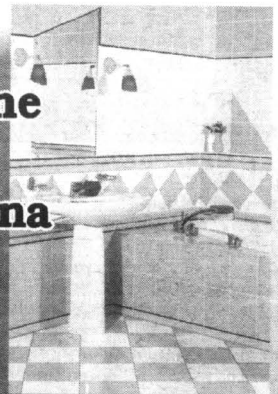
AB

REKLAMA



# CHEMIA

plytki ceramiczne  
farby i lakiery  
chemia budowlana  
plyty gipsowo-  
kartonowe



Ponadto w ofercie:  
tworzywa sztuczne  
materiały budowlane  
wykładziny



\*szczegóły w hurtowni

Kwidzyn, ul. Toruńska 36  
tel. (0 55) 279 50 92, 261 07 76  
www.chemiagda.com.pl



# Sport

# Sport

# Sport



## Rodło przed wiosną BUJKO ZOSTAJE



Józef Bujko pozostanie w Rodle do końca rundy wiosennej

Trener piłkarzy IV ligowego KOP Rodła Kwidzyn Józef Bujko nosił się z za-

miarem (po zakończonej niedawno jesiennej rundzie rozgrywek) rezygnacji z funkcji szkoleniowca seniorów. Tłumaczył to koniecznością dłuższego odpoczynku po wyczerpującym, ligowym okresie. Ostatecznie jednak (za namową miejscowych działaczy i większości zawodników) zdecydował pozostać z drużyną do końca bieżącego sezonu, czyli do czerwca przyszłego roku. Na swój wniosek otrzymał również pomoc w osobie doświadczanego Mirosława Troczyńskiego, który będzie jego asystentem.

Nieodzownym wydaje się pozyskanie drugiego, wartościowego bramkarza oraz obrońcy, pomocnika i napastnika. Kilku graczy po-



Mirosław Troczyński asystentem trenera Rodła

żegna się z klubem z końcem roku. Zajęcia szkoleniowe wznowione zostaną z początkiem stycznia.

## KOMUNIKATY

### Ślizgawka dla wszystkich!

Kwidzyńskie Centrum Sportu i Rekreacji zaprasza amatorów tyżew na ślizgawkę, którą urządzono w miejscu kortów ziemnych przy ul. Sportowej. Lodowisko czynne (oczywiście, gdy temperatura jest ujemna) w dni powszednie w godzinach 15.00-21.00, natomiast w soboty, niedziele i święta w godz. 13.00-21.00. Wstęp wolny.

### Pływanie za symboliczną złotówkę!

Zachęcamy mieszkańców Kwidzyna i okolic do korzystania z pływalni przy ul. Mickiewicza. Promocyjna cena biletu za 30 minut pływania wynosi tylko 1 złoty. Oferta aktualna w dniach: 26.12. (czwartek) w godz. 12.00-16.30; 27.12. (piątek) 6.00-16.30; 28.12. (sobota) 6.00-16.30; 29.12. (niedziela) 12.00-16.30; 30.12. (poniedziałek) 6.00-16.30 i 31.12. (wtorek) 7.00-14.30.

## Gminna piłka siatkowa BRONNO PRZED RAKOWCEM

Tym razem Gminny Zespół Kultury, Sportu i Turystyki w Kwidzynie zorganizował turniej piłki siatkowej, który rozegrano w sali gimnastycznej ZS w Liczu. Wzięły w nim udział reprezentacje Bronna, Marezy, Nowego Dworu Kwidzyńskiego, Ośna, Pawlic, Rakowca i Trzciana. A oto wyniki gier w grupach eliminacyjnych:

### Grupa 1

Rakowiec - Nowy Dwór Kw.	2-0
Trzciano - Pawlice	0-2
Rakowiec - Trzciano	2-0
Pawlice - Nowy Dwór Kw.	2-0
Nowy Dwór Kw. - Trzciano	2-0
Pawlice - Nowy Dwór Kw.	2-0
Rakowiec - Pawlice	2-1

### Grupa 2

Mareza - Ośno	2-1
Bronno - Mareza	2-0
Bronno - Ośno	2-1

Trzecia lokata przypadła reprezentacji Pawlic, a w finale Bronno pokonało Rakowiec 2 : 1.

### REKLAMA

## SYLWESTER 2003

Zapraszamy miłośników tańca i dobrej zabawy na BAL SYLWESTROWY, który odbędzie się w

Zespole Szkół Ponadgimnazjalnych nr 3 przy ul. Staszica 25.

Gwarantujemy skoczną i powolną wg życzeń muzykę dla wszystkich, oraz jadlo z wybornej kuchni domowej.

Początek zabawy: godz. 19-ta

Wstęp: 270 zł para

Zgłoszenia przyjmujemy:  
pod tel. 275-11-64 po 17-tej  
lub kom. 0691 287 570



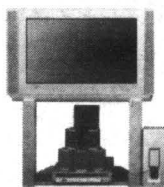
### REKLAMA

## Lunar S.C.

KWIDZYN ul. Żwirowa 10 tel. (55) 279 63-31

### W świątecznej promocji zakupy na RATY

- RATY 0% darmowy kredyt
- oprocentowanie 0% kredyt bez odsetek
- odroczone RATY do 90 dni
- 1 RATA gratis



x 10

zestawów  
kina domowego  
wraz z telewizorem



### Lunar S.C. OFERUJE

- okna
- drzwi
- bramy
- pokrycia dachowe



x 500

aparatów  
fotograficznych

**Kupując na raty bierzesz udział  
w losowaniu 10 zestawów kina domowego  
i 500 aparatów fotograficznych**

O szczegóły promocji spytaj Sprzedawcę

## Sport

## Sport

## Sport



Gimnazjada w unihokeju

## GARDEJA NA SZÓSTYM MIEJSCU

Zakończyła się ostatecznie rywalizacja w ramach IV Wojewódzkiej Gimnazjady w unihokeju. Do turnieju finałowego na szczeblu powiatu kwidzyńskiego zakwalifikowało się 6 gimnazjów: z Gardeji, Nr 1 z Kwidzyna, Nowego Dworu Kwidzyńskiego, Prabuty, Ryjewa i Sadlink. Eliminacje przeprowadzono w dwóch grupach:

**Grupa A**

ZS Ryjewo - Gimn. 1 Kwidzyn	1-0
ZS Gardeja - ZS Ryjewo	3-2
Gimn. 1 Kwidzyn - ZS Gardeja	0-6

**Grupa B**

ZS Nowy Dwór Kw. - ZS Sadlinki	0-0
Gimn. Prabuty - ZS Sadlinki	1-0
ZS Nowy Dwór - Gimn. Prabuty	4-0

**Spotkania półfinałowe**

ZS Nowy Dwór Kw. - ZS Ryjewo	4-2
ZS Gardeja - Gimn. Prabuty	3-1

**Mecz o 5 miejsce**

ZS Sadlinki - Gimn. 1 Kwidzyn	1-0
-------------------------------	-----

**Mecz o 3 miejsce**

ZS Ryjewo - Gimn. Prabuty	0-1
---------------------------	-----

**Mecz o 1 miejsce**

ZS Gardeja - ZS Nowy Dwór Kw.	0-0 (1-0 k.)
-------------------------------	--------------

Ostateczna kolejność w turnieju: 1/ ZS Gardeja 2/ ZS Nowy Dwór Kwidzyński 3/ Gimnazjum Prabuty 4/ ZS Ryjewo 5/ ZS Sadlinki 6/ Gimnazjum nr 1 Kwidzyn. Awans do turnieju półfinałowego wywalczył zespół Gimnazjum w Gardeji.

W półfinale na szczeblu wojewódzkim gimnazjaliści z Gardeji zmierzli się z rywalami czterech sąsiednich powiatów: malborskiego, nowodworskiego, człewskiego i sztumskiego.

Gimn. 3 Malbork - Gimn. Mikołajki Pom.	1-1		
ZS Gardeja - ZS Szutowo	1-0		
Gimn. 1 Tczew - Gimn. 3 Malbork	0-0		
Gimn. Mikołajki Pom. - ZS Gardeja	1-4		
Gimn. 1 Tczew - ZS Szutowo	2-3		
Gimn. 3 Malbork - ZS Gardeja	1-2		
ZS Szutowo - Gimn. Mikołajki Pom.	1-0		
ZS Gardeja - Gimn. 1 Tczew	2-1		
ZS Szutowo - Gimn. 3 Malbork	1-3		
Gimn. Mikołajki Pom. - Gimn. 1 Tczew	0-0		
1. ZS Gardeja	4	8	9-3
2. Gimn. 3 Malbork	4	4	5-4
3. ZS Szutowo	4	4	5-6
4. Gimn. 1 Tczew	4	2	3-5
5. Gimn. Mikołajki	4	2	2-6

W finale wojewódzkim rozegranym w hali sportowej Zespołu Szkół w Ryjewie wystąpiły reprezentacje szkół ze Starogardu Gdańskiego, Wejherowa, Gdańska, Łupawy, Gdyni oraz nasz reprezentant - Gimnazjum z Gardeji. Turniej nie ułożył się po myśli gardejan, gdyż zajęli w nim ostatecznie szóstą pozycję.

**Grupa A**

Starogard Gd. - Wejherowo	1-2
Gdańsk - Starogard Gd.	1-2
Gdańsk - Wejherowo	2-4

**Grupa B**

Łupawa - Gdynia	0-0
Gardeja - Łupawa	1-2
Gardeja - Gdynia	0-2

W meczu o 5 miejsce Gardeja uległa Gdańskowi 0-2, o 3 miejsce Łupawa pokonała Gdynię 3-2 a tytuł mistrzów województwa pomorskiego zdobyli chłopcy z Wejherowa zwyciężając w finale rzutami karnymi kolegów ze Starogardu Gdańskiego 2-1 (w regulaminowym czasie był wynik 1 : 1.

Lekkoatleci z ZS w Liczu

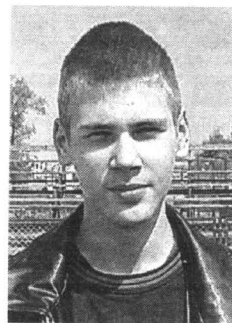
## PODSUMOWALI SEZON LEKKOATLETYCZNY



Mariusz Laut

Że sport w Zespole Szkół w Liczu stanowi bardzo ważny element szkolenia i wychowania, władze Gminy Kwidzyn wiedzą o tym nie od dzisiaj. Laury, które zdobywają jego uczennice i uczniowie na szczeblu powiatu, województwa czy kraju to

dzie na 5 km; Sławomir Kęsicki - 14 w chodzie na 5 km; Karolina Rokita - 6 w chodzie na 3 km; Magdalena Rokita - 8 w chodzie na 3 km; Kamila Karczewska - 9 w chodzie na 3 km. Wojciech Szostak na MP juniorów młodszych we Wrocławiu zajął w chodzie na 10 km 11 miejsce a Mariusz Laut w biegach przełajowych juniorów na dystansie 6 km w Poznaniu wywalczył 18 pozycję. W mistrzostwach makroregionu pomorskiego (województwa pomorskie i kujawsko-pomorskie) liczenie zajęli trzy drugie miejsca (Małgorzata Bielak w chodzie junierek młodszych na 5 km, Karolina Rokita w chodzie młodziczek na 3 km i Adam Rupar w chodzie młodzików na 5 km) oraz cztery trzecie: Aneta Jancz w bie-



Sławomir Kęsicki

pem młodych lekkoatletów podczas mistrzostw naszego województwa, rozegranych w maju w Gdańsku i w Skoczcu. Złoty przywiózł Mariusz Laut (bieg przełajowy juniorów na 3 km), srebrne zdobyli: Karolina Rokita (chód 3 km młodziczek), Adam



Czołowa grupa młodych lekkoatletów z Licza w czasie zimowej zaprawy

wynik dobrej atmosfery wokół sportu i właściwej pracy szkoleniowej na co dzień.

Głównym animatorem tej dziedziny w szkole jest wieloletni nauczyciel wychowania fizycznego **Andrzej Stawicki**. Spora grupa jego wychowanków rozślawiła miejscowość Licze jako kolebkę młodych talentów.

W minionym tygodniu podsumowano kończący się sezon lekkoatletyczny. Był on ze wszech miar udany. Niech świadczą o tym poniższe osiągnięcia w najważniejszych imprezach roku 2002. W MP młodzików rozegranych w Siedlcach uczniowie ZS w Liczu wywalczyli następujące lokaty: Adam Rupar - 4 w chodzie na 5 km; Rafał Kistowski - 10 w cho-

gu przełajowym młodziczek na 2,5 km, Magdalena Rokita w chodzie młodziczek na 3 km, Mariusz Laut w biegu juniorów na 5 km i Wojciech Szostak w chodzie juniorów młodszych na 10 km.

Aż sześć medali padło tu-

Rupar (chód na 5 km młodzików) i Wojciech Szostak (chód juniorów na 10 km); brązowe - Aneta Jancz (bieg przełajowy młodziczek na 1,5 km) oraz Magdalena Rokita (chód na 3 km młodziczek).

Gimnazjaliści popisali się również podczas III Wojewódzkiej Gimnazjady Młodzieży. Pierwszą lokatę wywalczyła Magdalena Rokita (chód 3 km), drugie miejsca zajęli Karolina Rokita (chód 3 km) oraz Wojciech Szostak (chód 5 km), a trzecie Adam Rupar w chodzie na 5 km. Liczymy więc, że w obliczu tak dobrze prowadzonej pracy szkoleniowej, za kilka lat Kwidzyn spod znaku Rodła doczeka się medalistów MP juniorów a może nawet seniorów. Tak trzymać!



Adam Rupar





## Wyniki współzawodnictwa w 2002 roku **ANDRZEJ STAWICKI NAJLEPSZYM TRENEREM**

Mieszkaniec Kwidzyna, trener młodych lekkoatletów w Rodle i jednocześnie nauczyciel wychowania fizycznego w Zespole Szkół w Liczu mgr Andrzej Stawicki - najlepszym trenerem młodzików w województwie pomorskim! W rankingu uzyskał 1451 punktów, na które złożyły się dokonania jego podopiecznych w mijającym roku. Kolejne pozycje zajęli: Jarosław Langowski (Sambor Tczew - 1391), Bogusława Klimaszewska (KL

Gdynia - 1371), Ryszard Mazerski (Technik Malbork - 1345), Mirosława Tomaszek (AZS AWF Gdańsk - 1320), Wojciech Wojgienica (Olimpia Bytów - 1292), Tadeusz Pepliński (RKS Rumia - 1238) i Ewa Grecka (SKLA Sopot - 1120).

W uznaniu zasług kwidzyński szkoleniowiec uhonorowany został również Srebrną Odznaką Honorową PZLA oraz nagrodą Ministra Edukacji Narodowej i Sportu. Gratulujemy!



Laureat zaszczytnego tytułu „Trenera Roku 2002”

## Piłka ręczna szkół średnich **BRAZ DLA II LO**

Identyczny rezultat jak w ubiegłym roku uzyskały dziewczęta II Liceum Ogólnokształcącego im. Stanisława Wyspiańskiego w Kwidzynie, które brały udział w finale Wojewódzkiej Licealiady w piłce ręcznej. Potwierdziły się zatem przypuszczenia trenera i nauczyciela wychowania fizycznego Bogdana Zamośnego, że każda pozycja wyższa od trzeciej będzie niespodzianką.

Zdawał sobie bowiem w pełni sprawę z tego, że rywalizacja z rówieśniczkami ze Słupska oraz Gdyni, które na co dzień grają w klubach, będzie niezwykle trudna. Na wstępie pięć zespołów rywalizowało w dwóch grupach eliminacyjnych: w pierwszej kwidzyńskie licealistki uległy ZSP 3

ze Słupska 14 : 21, w drugiej VII SLO z Gdyni pokonało ZSP 1 Wejherowo 25 : 5 oraz II LO z Chojnic stosunkiem 14 : 12. W trzecim meczu tej grupy chojniczanki pokonały dziewczęta z Wejherowa 12 : 5.

W spotkaniu o trzecie miejsce podopieczne Bogda-

na Zamośnego zwyciężyły II LO z Chojnic 12 : 9, prowadząc do przerwy 7 : 6 a tytuł mistrzyni województwa pomorskiego powędrował do Słupska, gdyż ZSP 3 z tego grodu zwyciężył VII SLO z Gdyni 20 : 12 (10 : 6). Naszym licealistkom gorąco gratulujemy!

## Unihokej szkół podstawowych **ODPADLI W PÓŁFINALE**

Turniej unihokeja szkół podstawowych o mistrzostwo powiatu zakończył się triumfem reprezentantów Szkoły Podstawowej z Korzeniewa, którzy tym samym wywalczyli awans do półfinału wojewódzkiego. Zmierzyli się w nim z przedstawicielami czterech innych powiatów i zajęli w nim ostatecznie 3 miejsce. A oto droga zespołu do turnieju półfinałowego.

W turnieju półfinałowym wystąpiły reprezentacje 5 powiatów: nowodworskiego, malborskiego, sztumskiego, tczewskiego i kwidzyńskiego. Wyniki turnieju z udziałem naszego przedstawiciela.

Ostateczna kolejność: 1/ ZSP Kmiecin 2/ SP Miłobadz 3/ SP Korzeniewo 4/ SP Cieszymowo 5/ SP 8 Malbork. Awans uzyskała reprezentacja ZSP Kmiecin. Mistrzem województwa pomorskiego został zespół ze Szkoły Podstawowej w Sobowidzu przed SSP z Sopotu i II SSP z Gdańska.

### Turniej finałowy powiatu kwidzyńskiego

SP Korzeniewo - ZS Ryjewo	3-0
ZS Ryjewo - SP 2 Prabuty	0-0
SP Korzeniewo - SP 2 Prabuty	2-0
SP Trumieje - SP 3 Kwidzyn	1-1
SP 3 Kwidzyn - ZS Sadlinki	0-1
SP Trumieje - ZS Sadlinki	0-2

### Półfinał

SP Korzeniewo - SP 3 Kwidzyn	2-0
SP 2 Prabuty - ZS Sadlinki	0-0 (k.1-0)

### Mecz o 5 miejsce

ZS Ryjewo - SP Trumieje	0-0 (k.0-1)
-------------------------	-------------

### Mecz o 3 miejsce

SP 3 Kwidzyn - ZS Sadlinki	0-4
----------------------------	-----

### Mecz o 1 miejsce

SP Korzeniewo - SP 2 Prabuty	5-1
------------------------------	-----

Ostateczna kolejność: 1/ SP Korzeniewo 2/ SP 2 Prabuty 3/ ZS Sadlinki 4/ SP 3 Kwidzyn 5/ SP Trumieje i 6/ ZS Ryjewo. Awans do półfinału wojewódzkiego wywalczył zespół SP Korzeniewo.

SP Korzeniewo - ZSP Kmiecin	1-1
SP Korzeniewo - SP 8 Malbork	1-1
SP Cieszymowo - SP Korzeniewo	2-2
SP Miłobadz - SP Korzeniewo	3-1

## Brydż sportowy **PO JEDENASTU TURNIEJACH**

Aż dwadzieścia cztery pary wzięły udział w kolejnym, jedenastym już turnieju brydża sportowego (rozgrywanym na maksy) o puchar Kwidzyńskiego Centrum Sportu i Rekreacji. Do finału rozgrywek pozostały uczestnikom jeszcze trzy. Zaplanowano je na pierwsze wtorki stycznia przyszłego roku w dniach 7, 14 i 21. W ostatnim boju zwyciężył duet Czarnobaj - Myrcha, który powiększył swą przewagę w klasyfikacji łącznej nad drugim w tabeli trio Świder - Troper - Cybulski do 182 punktów. Poniżej wyniki XI turnieju oraz klasyfikacja łączna.

### Wyniki XI turnieju (pierwsza dwunastka)

1. Leszek Czarnobaj - Zbigniew Myrcha	66,9 %
2. Andrzej Dębowski - Eugeniusz Nadolecki	63,5
3. Stanisław Nowiński - Adam Ządlowski	62,7
4. Krzysztof Rygala - Ferdynand Zamaro	61,8
5. Janusz Świder - Mirosław Troper	58,0
6. Jarosław Dubas - Bożena Rybus	56,1
7. Roman Jucewicz - Waldemar Zajac	54,7
8. Andrzej Pasternak - Andrzej Zosiak	54,6
9. Ryszard Borowski - Włodzimierz Prociak	53,0
10. Michał Chodorowski - Janusz Karpowicz	52,8
11. Danuta Dziurkowska - Tomasz Dziurkowski	51,0
12. Mariusz Schaefer - Wiesław Kita	50,0



Włodzimierz Prociak z partnerami na 5 pozycji

### Klasyfikacja długofalowa (pierwsza dwunastka)

1. L. Czarnobaj - Z. Myrcha - A. Dębowski	1193 pkt.
2. J. Świder - M. Troper - R. Cybulski	1011
3. S. Klejszmit - J. Kozłowski - W. Warmiński	947
4. Z. Barszcz - B. Szuliński - B. Szulińska	883
5. R. Borowski - W. Prociak - A. Dumicz	831
6. Roman Jucewicz - Waldemar Zajac	814
7. K. Mazur - A. Ządlowski - S. Nowiński	785
8. Andrzej Pasternak - Andrzej Zosiak	782
9. Marian Rutkowski - Jerzy Koszaliński	747
10. M. Schaefer - R. Makul - W. Kita	721
11. K. Rygala - P. Wysocki - F. Zamaro	718
12. J. Dubas - B. Rybus - K. Najdowski	671



Stanisław Klejszmit (tyłem) w czołówce turnieju

**Sport****Sport****Sport**

Predehl żegna się z MMTS-em

**ZARZĄD POSTAWIŁ NA MAKULĄ**

Kolejny trener piłkarzy ręcznych kwidzyńskiego MMTS-u Roman Makula

**W ocenie kierownictwa kwidzyńskiego klubu, trenerowi Predehlowi nie udało się w minionym okresie doprowadzić do konsolidacji pierwszoligowego zespołu. MMTS stanowił raczej zlepek indywidualności, a nie drużynę ekstraklasy. Wskazywała na to niejednokrotnie postawa zawodników w ostatnich meczach.**

A że kwidzynianie mieli za przeciwników drużyny z dołu tabeli, rezultat punktowy wydaje się całkiem niezły. Pomimo „ściągnięcia” dobrych bramkarzy, MMTS stracił, jak na zespół z „góry” tabeli, zbyt wiele bramek. Również gra drużyny w obronie, w

ocenie obserwatorów pozostawia wiele do życzenia. Powzięto zatem decyzję o zwolnieniu z obowiązków szkoleniowca zespołu. Zarząd na miejscu Wiesława Predehla widział wielce doświadczonego, innego trenera z Gdańska Daniela Waszkiewicza. Ten jed-

nak postanowił nadal szkolić szczypiornistów Wybrzeża. Po analizie wybór padł na osobę Romana Makulę, wieloletniego trenera grup młodzieżowych w kwidzyńskim klubie. Jest absolwentem AWF w Gdańsku, ma 38 lat i jak na stosunkowo młody wiek

wywalczył z podopiecznymi już trzy medale mistrzostw Polski (2 złote i 1 brązowy). Poprowadzi drużynę do końca bieżącego sezonu.

Nowemu szkoleniowcowi życzymy spokojnej pracy i tego, by jego zespół awansował (w porównaniu z poprzednim sezonem) przynajmniej o jedną pozycję w końcowej tabeli.

Po świątecznej przerwie szczypiornicy MMTS-u pierwsze spotkanie rozegrają we własnej hali przy ul. Mickiewicza z aktualnym mistrzem kraju Wisłą Płock. Następnie wyjadą do Głogowa a 15 lutego bardzo ważny mecz u siebie z Olimpią z Piekar Śląskich.

REKLAMA

**Przedsiębiorstwo  
Handlowo  
Usługowe**



**BMS s.c.**  
82-500 Kwidzyn ul. Staszica 22  
tel/fax (0-55) 279-72-63

*Fantastyczne promocje*

**Genowe i ratałne:**

**TV Royal 21' - Tylko 699.-**

**Na raty? np - 4 raty bez wpłaty**

**Po 174.75 - Tylko Jeden przykład...  
... A wyjaśnia wszystko!**



**Kurier Kwidzyński.** Tygodnik informacyjno-publicystyczny powiatu kwidzyńskiego. 100 proc. kapitału polskiego.  
**Redakcja:** ul. Chopina 26, 82-500 Kwidzyn. Tel. (055) 279 30 59, fax (055) 279 40 63, e-mail: kurier.kwidzynski@wpomorskie.pl  
**Redaguje zespół w składzie:** Marek Sidor (red. nac.), Krystyna Mancewicz (sekr. red.), Stanisław Wolski (redaguje rubrykę sportową), Paweł Kuniec (skład), Albert Duzinkiewicz (korekta artykułów). **Biuro Reklamy i Ogłoszeń:** ul. Chopina 26 82-500 Kwidzyn, tel. (055) 261 17 51, fax (055) 279 40 63 (Za treść reklam redakcja nie odpowiada). **Kolportaż i prenumerata:** kierownik Marek Lewandowski, ul. Kwiatowa 11, 83-110 Tczew, tel. (058) 532-81-70. Prenumeratę dla zakładów pracy i instytucji przyjmują jednostki kolportażowe „Ruch” na terenie całego kraju (bezpłatna infolinia 0-800-150-047).

**Wydawca:** Grupa Wydawnictwo Pomorskie sp. z o.o., ul. Gdańska 32, 83-110 Tczew, tel. (058) 530-24-62, fax (058) 531-25-70, skr. poczt. 93, e-mail: biurowp@wpomorskie.pl; www.wpomorskie.pl. **Prezes** Czesław Czyżewski tel. (058) 532-40-02, **Druk:** WP - Zakłady Graficzne im. Józefa Czyżewskiego, ul. Kwiatowa 11, 83-110 Tczew, tel. (058) 532-81-66, fax (058) 532-42-57. Indeks 324965, ISSN 1232-0099





## RAPORT O JEZUSIE NOWO NARODZONYM

**W** zabitej dechami Galilei ostatnich lat sprzed naszej ery – kiedy to Imperium Rzymskie trzymało się jeszcze mocno, Żydzi w Palestynie cieszyli się własnym samorządem. Lud jak zwykle raczej w spokoju czekał na Mesjasza i nic nie wskazywało na jakiegokolwiek radykalne zmiany duchowe czy polityczne – 2002 lata temu przyszedł na świat Jezus. Jak to się następnie stało, iż ten młody mężczyzna – choć nie zostawił po sobie ani jednej własnoręcznie napisanej linijki – wywarł tak wielki wpływ na losy świata. Czy świadomość, że był synem Bożym jest wystarczającym wytłumaczeniem? Co dziś wiemy o nim ponadto, biorąc pod uwagę wyniki badań naukowych?

Dziś, kiedy niewierzący lub też wyznawcy innych religii nie muszą już podważać historyczności samego Jezusa, by swobodnie pielęgnować własny światopogląd, chrześcijanie też zaczęli tolerować nawet zbyt dociekliwych poszukiwaczy prawdy o Jezusie, zwłaszcza we własnych szeregach. Przeszali uważać to za dywersję, za kryptoateizm.

Wydana w 1863 r. powieść Ernsta Renana „Życie Jezusa” była szokiem, bo ukazywała Jezusa przede wszystkim jako ideał człowieka. To odczytanie wróciło sto lat później w

epoce kontrkultury, która wystawiła swój pomnik temu doskonałemu człowieczeństwu Jezusa: rock-operę „Jesus Christ Superstar”. Długowłosa marzyliel, pacyfista pragnący szczęśliwszego świata bez przemocy, musi napotkać opór świata wyznającego kult siły i pieniądza. Historyczność Jezusa przestała być problemem. Kłopot zaczęła sprawiać kłuczowa idea chrześcijaństwa: że ten duchowy nauczyciel był Bogiem wcielonym w człowieka. Ale ten problem towarzyszy chrześcijaństwu od jego zarania.

Głośny niemiecki teolog i pisarz Eugen Drewermann (ur. 1940) odrzuca bogocztowieczeństwo Jezusa. „Jezus został spłodzony jako człowiek i urodził się także jak każdy inny człowiek. Niezwykle było nie jego urodzenie, tylko jego życie. Aby to wytłumaczyć, pierwsi chrześcijanie posłużyli się obrazami niepokalanego poczęcia, które sięgają starożytności wyobrażeń narodzin królów. Historie urodzenia Jezusa, Mateusza i Łukasza to bliskie mitowi legendy, a nie historyczne relacje”.

Ale nawet po odjęciu boskości zagadka Jezusa zmienia tylko wektor. Podstawowe pytania nie tracą ważności. Jakim cudem założona przezeń religia przetrwała, rozwinęła



się, wyszła z palestyńskich opłotków w szeroki świat? Policzono, że na temat Jezusa napisano po dziś dzień ponad 17 tys. książek – absolutny rekord wszech czasów. A przecież nauczał zaledwie trzy lata, a może tylko rok i umarł śmiercią uważaną za hańbiącą, która miała odstraszać potencjalnych wyznawców.

Faktów bezpośrednio dotyczących Jezusa jest mało. Nawet daty urodzin i śmierci nie są pewne; jubileusz dwutyściolecia minął, ściśle biorąc, już prawie... 10 lat temu. Najczęściej podaje się piąty (lub czwarty, szósty i siódmy) rok przed erą chrześcijańską jako datę urodzin i rok 30 „naszej ery” jako datę śmierci Jezusa.

Gdy umarł, wszystko zapomniało się jak najgorzej. Pozostawił garstkę zdeorientowanych uczniów, bez organizacji, wpływów, pieniędzy. Chrześcijanie powinni byli podzielić los wcześniejszych sekt żydowskich – bo taką sektą był załazek Kościoła wokół Jezusa – o których pamiętają dziś tylko specjaliści. Ale pojawił się Paweł, dawniejszy prześladowca Żydów-chrześcijan, a potem niezmordowanych ewangelizator Śródziemnomorza, czyli święta „pogańskiego”, w który zakładał gminy chrześcijańskie od terenów dzisiejszej Turcji przez Grecję po Rzym.

cd. na str. 2

**VOLKSWAGEN BANK POLSKA S.A.**  
Bezpośredni w kontaktach

„Pięć z plussem” to nowa oferta promocyjna samochodów dostawczych Volkswagena.  
Teraz przy zakupie VW Caddy, VW Transportera i VW LT możiesz wybrać jedną z 5 dodatkowych korzyści.

specjalny pakiet wyposażenia    pełne ubezpieczenie    przedłużona gwarancja    kredyty 1%    rabat 5%    plus

**Kulikowski**  
Gdynia, ul. Morska 314  
salon, tel. 663 99 98  
serwis, tel. 663 99 84



# RAPORT O JEZUSIE NOWO NARODZONYM

cd. ze str. 1

Nie zetknął się z Jezusem osobiście; wiedział o nim zapewne jeszcze mniej niż my. Może dlatego całą energię skupił na szerzeniu niesamowitej nowiny o zmartwychwstałym Bogu-człowieku, a detale, które mogły interesować niedowiarków, ignorował lub odmawiał im istotnego znaczenia. To Paweł uczynił ze zmartwychwstania oś chrześcijaństwa i najważniejszy fakt biografii Jezusa. Odcisnął na dziejach Kościoła tak silne piętno, że niektórzy uważają go za rzeczywistego twórcę chrześcijaństwa w postaci znanej pokoleniom po Chrystusie.

Można się więc spierać o wszystko, ale o to, czy Jezus istniał – nie warto. Prawda, że prawie wszystkie źródła – na czele z trzema Ewangeliami Marka, Mateusza i Łukasza – z których czerpiemy szczerą wiedzę o Jezusie, są źródłami chrześcijańskimi i to powstały najwcześniej 20 lat po śmierci Jezusa i że nie układają się w spójną biografię. Nazywa się je synoptycznymi – do lektury porównawczej – tymczasem są w nich sprzeczności i luki (jak choćby dwa różne rodowody Jezusa). Pisano je w przeświadczeniu, że Jezus – po hebrajsku Jozua, Jeszu, Bóg zbawia – jest Chrystusem, po grecku pomazaniec, tłumaczenie hebrajskiego terminu Mesjasz – czyli Bogiem wcielonym w człowieka dla wyzwolenia wszystkich ludzi od grzechu.

Tradycyjna literatura chrześcijańska może drażnić – uważa Jean Paul Roux, współczesny historyk religii, katolik – swoją pogardą dla innych wyznań, także dla religii i prawa żydowskiego, które z chrześcijaństwem wiąże spłot nierozrwalny. Drażnić zarozumiałością, moralizowaniem, podsudaniem odpowiedzi na wszystko. Ale tych błędów – także w badaniach historycznych – starają się uniknąć dzisiejsi piszący o Jezusie i chrześcijaństwie.

Możt uczonych końca XIX i całego XX w. – archeologów, biblistów, historyków, etnologów, badaczy kultury i cywilizacji – pozwolił warstwa po warstwie odsłonić dosyć kompletny obraz czasów, w jakich żył Jezus.

Potrąfimy opisać wnętrze, w jakich przeżywał, ubiór, jaki mógł nosić, przedmioty, jakimi mógł się posługiwać, język, jakim mówił, scenę narodzin i śmierci. Krzyż na przykład nie wyglądał tak jak na większości dawnych przedstawień – był niższy, w kształcie litery T; odnaleziono grocie, w której Jezus się narodził, i inną – w której złożono jego ciało po śmierci.

Bazylika Grobu Pańskiego w Jerozolimie stoi w miejscu stracenia i pogrzebania Jezusa.

Kilka lat temu odnaleziono grób i kości arcykapłana Kajfasza.

Odkryte w połowie lat 40. XX w. rękopisy znad Morza Mar-



twego i w Nag Hammadi nie przyniosły chrystologicznych rewelacji, choć ogromnie poszerzyły wiedzę o teologii i sytuacji religijnej w czasach Jezusa. Odnaleziona w Nag Hammadi „Ewangelia Tomasa” pełna jest luźnych przypisywanych Jezusowi powiedzeń. Na przykład: „Kto jest w pobliżu mnie, przebywa blisko ognia, ale kto jest ode mnie daleko, daleko jest od królestwa”.

Jak wyglądał? Religia żydowska zakazuje sporządzania wizerunków Boga. Ewangeliści nie wspominają ani słowem o zewnętrznym wyglądzie Jezusa. Jeśli potraktować jako wskazówkę słynny całun turyński, można przypuszczać, że był

mężczyzną dość wysokim (1,78 m), harmonijnie zbudowanym, o wyraźnej semickiej urodzie, bujnych włosach i brodzie.

Wiedzę o Jezusie jako konkretnym człowieku zanurzonym w konkretnej epoce historyczno-cywilizacyjnej czerpiemy ze szczegółowych jej badań. Jest to wiedza dedukowana z kontekstu. Ilekroć badacze stają tu wobec zagadek nie do rozwiązania, wolą milczeć lub otwarcie przyznać się do niewiedzy. Solidna warsztatowo krytyka wszelkich źródeł i ustaleń jest dziś czymś oczywistym także dla uczonych kościelnych czy po prostu wierzących.

Tak jest od niedawna, od mniej więcej 100 lat. Dzięki temu, że za krytyczny rozbiór wszelkich tekstów nie grożą już kościelne

kary, wiemy dziś, że Jezus:

- nie był mitem, archetypem, ani symbolem czegośkolwiek;
- nie był wcieleniem Buddy ani nauczycielem przyslanym z Orientu;
- nie był wyznawcą ani nauczycielem gnozy, potężnej konkurentki chrześcijaństwa pierwszych wieków;
- nie był obsesyjnym ascetą wyniszczającym ciało i umysł w jaskini;
- nie był żydowskim rene-gatem i nie kolaborował z rzymskim okupantem;
- nie był politycznym buntownikiem ani społecznym rewolucjonistą, porywającym się z motyką na słońce;
- nie był prekursorem socjalizmu ani kapitalizmu;

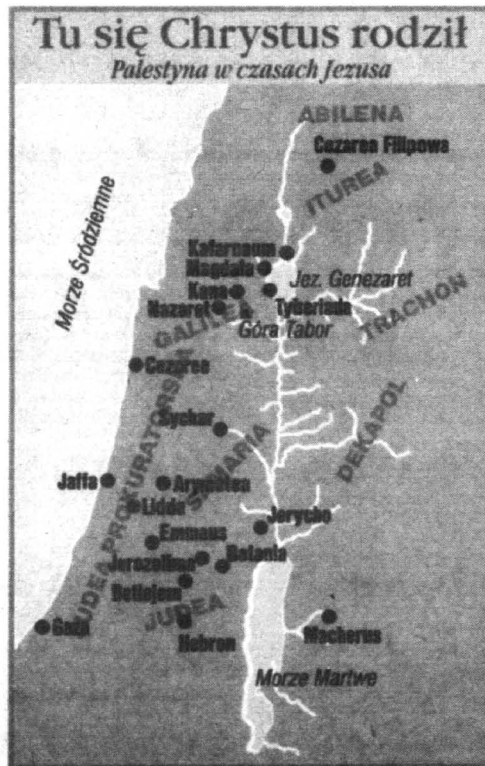
I że:

- był Żydem praktykującym religię mojżeszową;
- sam nazywał siebie Synem Człowieczym (sędzią ludzi u kresu świata) lub Synem Bożym, ale nigdy Mesjaszem;
- przeistoczył religię żydowską radykalnie, wysuwając na czoło pojęcie Boga jako Miłości i piętnując obłudę, zwłaszcza w religijnym establishmentie żydowskim;
- szczególnie chętnie spotykał się i rozmawiał z ludźmi prostymi, biednymi, społecznie dyskryminowanymi, ale nie potępiał hurtem warstw wyższych – nie stosował zasady odpowiedzialności zbiorowej;
- używał języka aramejskiego przypowieści, obrazowych porównań i powiedzeń łatwych do zapamiętania;
- żył około 35 lat, zginął śmiercią przeznaczoną dla buntowników.

Słowem, był człowiekiem swojej epoki, niezwykle zręcznym poruszającym się w labiryncie sprzecznych oczekiwań, koncepcji, interesów; człowiekiem żyjącym w realiach okupacji zaostrożającej pragnienie wyzwolenia i poczucie tożsamości, w miejscu gdzie krzyżowały się wpływy różnych wiar i kultur; ale dążył do własnego, ściśle określonego celu. Było nim przekonanie ludzi, że w nim, Jezusie, znajdują zbawienie.

Po ludzku biorąc, Jezus ponosił klęskę – został właściwie sam; nie opuściła go tylko garstka męжных kobiet.

cd. na str. 3



**KREDYT** To duże zobowiązanie. To takie proste - przyjdź do nas.

**CALKOWITY ROCZNY KOSZT 4,04%\***

OFERTA ŚWIĄTECZNA - 10 RAT GRATIS!

Specjalna oferta dla ROLNIKÓW, EMERYTÓW, RENCISTÓW. Weryfikacja wniosków do 48h. Czy wiesz, że jest to ostatni rok odliczeń na ULGĘ BUDOWLANĄ? \* Gwarancja bezpieczeństwa zgodnie z ustawą o kredycie konsumenckim z dnia 20 lipca 2001 r.

Tezew, ul. J. Dąbrowskiego 20; (058) 531 45 54  
 Elbląg, ul. Hermańska 26, pok. 11; (055) 236 27 87  
 Kwidzyn, ul. Bar. Chłopskich 41/1; (055) 261 27 28  
 Chojnice, ul. Krótka 6, tel. (052) 397 21 00  
 Ostrołęka, ul. Jana Pawła II 3, pok. 205; (089) 646 98 74

03x048 Siemens SL45i z kompletem akcesoriów

Tańsze połączenia z najbliższymi

od 1zł (1,22 zł brutto)

Szczegóły oferty w punktach sprzedaży sieci Coltex Dakar

**COLTEX DAKAR**

5gr/min z 3 osobami

W celu zapewnienia najwyższej jakości usług Coltex Dakar współpracuje z najlepszymi dostawcami usług telekomunikacyjnych. Dzięki temu możemy zapewnić Ci usługę o najlepszej cenie i najwyższej jakości. Zapraszamy do współpracy.

INFO: 22 22 22 22

# RAPORT O JEZUSIE NOWO NARODZONYM

cd. ze str. 2

Żydzi nie przyłączyli się do ruchu, który założył. Impas przełamała dopiero wieść o zmartwychwstaniu; chrześcijaństwo dzwignęło się już po śmierci swego założyciela – bez jego fizycznej obecności i jego przywództwa.

Drugim kołem ratunkowym okazała się działalność misyjna apostołów wśród nie-Żydów. Trzecim było wejście w IV w. w sojusz z państwem rzymskim (od edyktu cesarza Konstantyna, 313 r., czyniącego chrześcijaństwo religią państwową) i okrzepnięcia centralistycznej struktury Kościoła.



Chrześcijaństwo od początku kłamało szczegóły życia Jezusa. Już w pierwszych wiekach powstała ogromna literatura próbująca wypełnić luki. Po antycznym świecie krążyło mnóstwo tak zwanych apokryfów (pism „ukrytych”), w tym ewangelii (jak wspomniana wyżej Tomaszka), opisujących dzieciństwo i dorosłe życie Jezusa. Choć Kościół odrzucił te pisma, sporo z nich przeniknęło i zostało w ludowej pamięci (jak choćby zwierzęta z betlejemskiej grotki).

Ewangelia pseudo-Mateusza tak przedstawia narodziny Jezusa: gdy nadszedł czas rozwiązania, anioł polecił, by Maryja zsiadła ze zwierzęcia jucznego i weszła do podziemnej grotki, w której nigdy nie było światła. Kiedy Maryja weszła do środka, grotę oblała jasność. Boskie światło świeciło tak długo, jak długo przebywała tam Maryja. I tam porodziła syna, którego otoczyli aniołowie i wielbili go.

Sprawdzona przez Józefa położna wykrykuje po zbadaniu pierworódki: Nigdy nie słyszano, żeby piersi były pełne mleka i żeby narodzony chłopiec nie naruszył dziewictwa swej matki. Żadnego upływu krwi podczas porodu, żadnego bólu przy porożeniu.

Gdy zaś położna wzięła noworodka na ręce, przestraszyła się, bo nie czuła jego ciężaru i dziwiła się, że niemowlę nie płacze, tylko uśmiecha się wdzięcznie – i otworzywszy oczy spojrzęła na mnie uważnie. I nagle z oczu jego błysnęło światło niczym błyskawica.



Niesamowite rzeczy dzieją się też w apokryficznym dzieciństwie Jezusa. W „Ewangelii dzieciństwa” według Tomaszka Izraelity pięcioletni Jezus ożywił dwanaście wróbel, które ulepił z gliny, bawiąc się w strumieniu; innym razem szedł przez wieś i

biegający chłopiec uderzył go w plecy. Jezus rozłożyłszy rękę do niego: Już nie pójdziesz dalej swoją drogą. A on natychmiast padł martwy. Jakby dla równowagi kilka paragrafów dalej Jezus wskrzesza współtowarzysza zabaw, który spadł z tarasu. Rodzice zabitego chłopca nie wierzyli, że to nie Jezus go zrzucił. „Zszedł Jezus z dachu i stanął koło zabitego dziecka i zwołał: Zenonie! Powstańszy, powiedz im, czy ja ciebie zrzuciłem? A ów powstawszy odpowiedział: Nie, Panie, nie zrzuciłeś mnie, ale wskrzesiłeś”.

W tych tekstach nie chodziło tylko o zaspokojenie ludzkiej ciekawości i dostarczenie dowodów boskości Jezusa. Równie ważna była teologia. Chrześcijaństwo rozwijało się w zaciętej walce z duchową konkurencją. Polerowało swoje wyobrażenia o sensie wieloznacznym nauk założyciela religii, z których wyciągano sprzeczne wnioski.

Tak hartował się Kościół i doktryna, formowała się kościelna teologia i filozofia. Kościół potępiał jako herezje nowe doktryny, sprzeczne z jego interpretacją orędzia Chrystusa i godzące w

kościelną rację bytu. Tę walkę – połączoną czasem z fizyczną zagładą sekt uznanych przez Rzym za fałszywe lub hereetyczne – prowadzono w imię prawdy o Jezusie i w imię prawdziwego chrześcijaństwa – przegrali z Kościołem:

• gnostycy żydowski, hebrajscy i chrześcijański, którzy nie wierzyli, że to Bóg stworzył świat skażony złem, cierpieniem i grzechem;

• marcionici, którzy odrzucili cały Stary Testament i kult Jahwe, a czcili wyłącznie Chrystusa;

• nowacjanie, którzy uważali, że Kościół rzymski leży w grzechu i domagali się absolutnej zgodności praktyki życia z głoszoną etyką;

• donatyści, masowy ruch w Afryce Północnej, uznający dogmaty wiary, ale opozycyjny wobec Kościoła i państwa rzymskiego, a także wobec islamu i panowania arabskiego;

• pelagianie, którzy podkreślali, że człowiek może zapracować na swoje zbawienie już w tym życiu, a Kościół powinien dbać nie tylko o możliwych tego świata;

• arianie, którzy odrzucili bóstwo Chrystusa, bo uważali, że Bóg nie może mieć styczności z materią światem i musi się czymś różnić od Syna Bożego;

• manichejczy, którzy bardzo poważnie zagrażali Kościołowi przez długie wieki, głosząc religię zbawienia, polegającą na całkowitym odrzuceniu materii jako więzienia ludzkiego ducha. Jezus według nich wyzwolił człowieka tylko częściowo, bo nie w pełni ukazał mu walkę między złem i dobrem, światłem i ciemnością. Nim przeszedł na chrześcijaństwo, manichejczykiem był święty Augustyn. Kościół nieprzejednanym manichejczykom karał zwykłą śmiercią.



Czy to zwycięstwo w walce z dysydentami wzbogaciło wiedzę chrześcijan o Jezusie? Na pewno wzmocniło Kościół i teologiczną ortodoksję. Kościół nie wypracował tak skutecznych metod radzenia sobie z ruchami odśrodkowymi czy mniejszościami, jak udało się to w zdecentralizowanym islamie, judaizmie czy religii buddyjskiej. Wewnętrzny pluralizm w Kościele (katolickim) nigdy nie zniknął, ale ujęcie znalazł sobie przede wszystkim w sztuce, kulturze i liturgii chrześcijańskiej. Skoro wiadomo tak niewiele – jak naprawdę wyglądało zwiastowanie, narodziny, przemiana na górze Tabor, ostatnia wieczerza, zdjęcie z krzyża, zmartwychwstanie i tyle innych scen z Ewangelii? – to możliwe (artyście) jest prawie wszystko.

Za tysiąc lat zatem ludzie będą budować swoją wiedzę o Jezusie na podstawie spuścizny mistrzów i „Braci Karamazow” Dostojewskiego, w których Chrystus wraca na ziemię i zastaje panurą rzeczywistość mieniającą się chrześcijaństwem i Kościołem.

Kto wie, może trzecie milenium spłata figla większości z nas i zapamięta też dzieła współczesne, poezję i filmy: prócz „Ewangelii według Mateusza” Pasoliniego, „Żywej Briana” Monty Pythona, „Jezusa z Montrealu” Arcanda i „Ostatnie kuszenie Chrystusa”. Tam gdzie religia instytucjonalna skostniała, wkracza sztuka. Zagadką Jezusa draży dziś kultura. Pasjonuje ją wciąż tajemnica człowieczeństwa Jezusa, ale też jego boskości.

Jest coraz więcej dziś miejsc na świecie, gdzie zwykli ludzie potrafili żywo dyskutować o swym stosunku do Chrystusa i sensie jego religii. I to doskonale współgra z zasadniczą treścią nauki Jezusa. Jest nią osobisty stosunek człowieka do Boga. Jezus historyczny odrzucał zbyt sformalizowane podejście do Boga i religii, zbyt głębokie kompromisy z władzą, hierarchią, konwencjami.

To przesłanie często bywało kłopotem dla Kościoła głoszącego, że przechowuje nienaruszony depozyt wiary chrześcijańskiej. Ale z tego samego powodu chrześcijaństwo rozpałło wyobraźnię pokoleń i rozrosło się w największą religię świata.

A. Szostkiewicz

**MACH**  
Gwarancja jakości!

**MIESZKANIA W PRUSZCZU GDAŃSKIM**

“CENTRUM” - od 25m<sup>2</sup> do 65m<sup>2</sup> - 1900PLN  
MAJ 2003r.  
w budynku centrum posiadamy na sprzedaż Lokale Usługowe - od 2000PLN

“E. Plater” - od 25m<sup>2</sup> do 65m<sup>2</sup> - od 1800PLN  
STYCZEŃ 2003r.

“Dąbrowskiego” - od 27m<sup>2</sup> do 56m<sup>2</sup> - 1900PLN  
GRUDZIEŃ 2003r.

P.P.H.U. "MACH"  
ul. Łukasiewicza 2a  
83-000 Pruszcz Gd.

tel./fax (58) 683-36-16  
tel. (58) 683-48-73  
www.mach.pl



- Tradycja każe w wigilię Bożego Narodzenia wysłuchiwać zwierząt, które tego wieczoru mówią ludzkim głosem. Czy dowiemy się od nich czegoś ciekawego?

- Niestety, nie liczyłbym na poznanie odkrywczych, głębokich przemysłów. Dotychczasowe badania pokazują, że zwierzęta informują jedynie o sytuacji swojego organizmu, o sytuacyjnych potrzebach i pragnieniach. Nie „mówią” ani o przeszłości, ani o przyszłości. Dlatego gdyby nawet indagowane w wigilię zwierzę potrafiło posługiwać się ludzką mową, rzekłoby co najwyżej w zależności od nastroju: „daj mi to a to”, „podrap” albo „przyłut mnie”.

**- Skąd więc biorą się liczne opowieści o inteligencji zwierząt?**

- Istnieją zwierzęta inteligentne, gdyż inteligencja to opierająca się na myśleniu umiejętność szybkiego znalezienia najtrafniejszego celowego postępowania w nowej, nieznannej sytuacji, w której brak programów dziedzicznych i nabytych. Zna-

**Z prof. Jerzym Chmurzyńskim, zoologiem i etologiem, rozmawia A. Kalinowska**

## LUDZKIM GŁOSEM

**opanowania przez zwierzęta sztuki mówienia. Czy papugi mówią, czy tylko papugują?**

- Ptaki to zaskakujące zwierzęta, w kolejnych doświadczeniach odkrywamy coraz to nowe ich możliwości. Dawniej sądziliśmy, że papugi po prostu powtarzają zasłyszane od człowieka dźwięki. Dziś jednak coraz więcej danych przemawia za tym, że papuga umie dostosować swoją wypowiedź do kontekstu – nie powie np. dzień dobry osobie wychodzącej z domu. Czy to jest myślenie oparte na symbolach abstrakcyjnych – jeszcze nie wiemy, ale na pewno jest to wyższa czynność psychiczna.

Do takich zdolne są nawet

swego rozwoju okres gaworzenia, ma rozbudowany aparat głosowy – w normalnej komunikacji używa aż 23 dźwięków. Wydawało się, że ta liczba powinna wystarczyć do opanowania niektórych ludzkich słów. Niestety, np. szympansa Vicki, która wychowywała się od urodzenia wśród ludzi, nauczyła się używania zaledwie czterech krótkich wyrazów.

Badacze nie mają jednak wątpliwości, że normalne odgłosy nie tylko szympan-



Prof. Jerzy Chmurzyński



**Wielu zoologów i tresaerów jest zgodnego zdania, że problemy z porozumieniem się wywołują u zwierząt, zwłaszcza domowych, dużo większe stresi niż u ludzi – ich właścicieli. Ale że próbują i jedni, i drudzy, to pewnie, wnioskując choćby z tego zdjęcia**

Fot. T. Waszczuk

my wiele zwierząt obdarzonych inteligencją – jak choćby pies, który widząc pana przez okno, idzie do przeciwnych drzwi, aby spotkać go.

Istnieją jednak także skomplikowane rodzaje zachowań, które nie wymagają inteligencji. Ich przykład daje pies myśliwski, który zostawia podczas polowania zdobycz, by ją zabrać w drodze powrotnej do domu. Tak samo zachowują się jednak bliższe mi z praktyki badawczej psów – owady, które zostawiają upolowaną larwę, by łatwiej było odnaleźć drogę do gniazda. Po znalezieniu wejścia i odstąpieniu go, psóweczka wraca po zdobycz. Czy jest to zachowanie inteligentne? Nie! Wszystkie psy jak i wszystkie psóweczki mogą postąpić w ten sam sposób – korzystając z tak zwanego obrazu poszukiwanego. Reakcja zwierzęcia ma po prostu charakter odruchowy. Słowem istnieją zwierzęta inteligentne, ale nie muszą porozumiewać się inteligentnie.

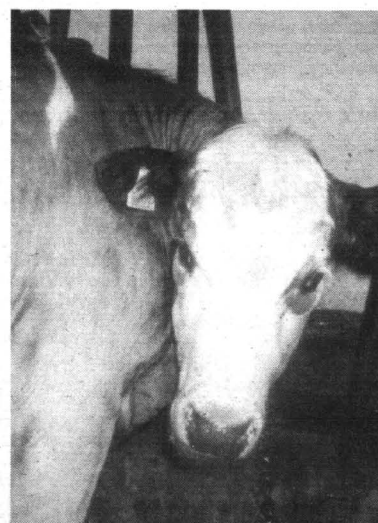
**- Wróćmy do możliwości**

tak wydawałoby się głupie ptaki jak gołębie. Potrafią one na przykład rozróżniać rodzaje muzyki. Z kolei kruki i inne krukowate (jak kawka, wrona) potrafią określać liczebności zbiorów. W jednym z doświadczeń krukowi pokazywano planszę z namalowanymi kropkami. Następnie pokazywano mu szereg pudełek z wieczkami pokrytymi różną liczbą kropek. Pod wieczkiem o tej samej liczbie kropek co na planszy znajdowała się nagroda. Okazało się, że kruki mogą liczyć nawet do dziesięciu. Choć oczywiście należy zdawać sobie sprawę, że jest to liczenie na poziomie percepcyjnym, a nie abstrakcyjnym. Zdolność do tworzenia pojęć abstrakcyjnych jestem skłonny przypisać jedynie małpom.

**- Czy więc małpę można nauczyć rozumnie mówić?**

- Próby nauczania mowy artykułowanej nie dały rezultatu. Szympan, małpa najbardziej zbliżona ewolucyjnie do człowieka, przechodzi w czasie

sów, ale i innych małp mają charakter semantyczny, czyli niosą informację. Przed laty obserwowaliśmy eksperyment w Suchumi, gdzie podczas słonecznego dnia puszczono pawanom nagrane na taśmę odgłosy innych pawanów wydana a przed nadchodzącą burzą. Mimo pełnego słońca małpy rozbiegły się po wybiegu, szukając zadaszania. Zrobiło to na



**Gdyby potrafiła, czy by chciała i co by nam powiedziała w porze pasterki?**

Fot. F. Marszałek

mnie niesamowite wrażenie.

**- Skoro małpy nie potrafią lub nie chcą mówić po ludzku, to jak nawiązano z nimi kontakt?**

- Przeglądając się doświadczeniem z małpami łatwo wpaść w euforię. Nie powinna jednak ona przesłaniać krytycznej analizy metody. Otóż dokładne badania taśm wideo z eksperymentów pokazują, że wiele prób porozumiewania się z małpami jest nieco naciąganych. Wychowanie i nauczanie szympansa ameslanu (języka migowego głuchoniemych) trwa długie lata. W tym czasie opiekunowie niezwykle zwracają się emocjonalnie ze swymi podopiecznymi i gotowi są interpretować na ich korzyść wszelkie niedokładności i pomyłki. Tam naprawdę małpy dawały poprawne odpowiedzi w 60 do 90 proc. przypadków. Niezależnie jednak od tych zastrzeżeń, naukowcy zgadzają się, że szympansa można doprowadzić do

poziomu rozwoju odpowiadającego dwuletniu, jeszcze niemówiącemu dziecku.

**- Czy również do małp odnosi się pańskie zastrzeżenie, że zwierzę wyraża tylko swoje aktualne samopoczucie?**

- Z małpami sytuacja jest nieco bardziej skomplikowana. Na przykład eksperymenty z gorylicą Koko, która w ciągu 6 lat nauczyła się 375 znaków ameslanu, pokazały, że małpa ta jest w stanie rozróżniać następstwo czasowe. Gdy pewnego dnia podczas picia mleka zapytana ją, co robiła, odpowiedziała – później, ja pić.

Z kolei szympansa Sara, z którą porozumiewano się kolorowymi symbolami, nauczyła się posługiwać implikacją. Gdy przedstawiono jej na tablicy komunikat „Sara dać Dawid banan – Dawid Sara czekolada”, małpa dała opiekunowi banana i zabrała czekoladę. Badania te poddano później poważnej krytyce. Udowodniono, że wiele z tych ciekawych rezultatów można wyjaśnić zwykłym instrumentalnym odruchem warunkowym.

Niestety, analizując dokładnie wszystkie opisane eksperymenty muszę pozostać przy opinii, jaką wyraziłem w książce „Biologiczne mechanizmy zachowania”, napisanej wspólnie z Bogdanem Sadowskim. Wiele reakcji badanych małp można sprowadzić do wielołańcuchowych odruchów warunkowych. A poza tym – małpa ma tylko życzenia, nie ma natomiast nic do powiedzenia.

**- Przed laty głośno było o badaniach delfinów.**

- Owszem, tylko do dzisiaj nie mamy dostępu do ich dokumentacji. Musimy pamiętać, że badania te finansowała Marynarka Wojenna, licząc najprawdopodobniej, że delfiny będzie można wykorzystać do działań wojennych. Gdy spotykałem się z etologami zachodnimi, to pogłoski o rewelacyjnych wynikach eksperymentów z delfinami, o ich rzekomych wielkich zdolnościach do inteligentnego komunikowania się traktowali z przymrużeniem oka. Tak naprawdę wiemy jednak zbyt mało.

**- Na ekrany wrócił w kolejnym wcieleniu Tarzan. Skoro zwierzętom trudno nauczyć się naszej mowy, to może człowiek jest w stanie opanować mowę zwierząt?**

- Zawsze lubiłem czytać o przygodach Tarzana, podobnie jak o Atlantydzie. Niestety, nawet poznanie sposobu, w jaki komunikują się między sobą zwierzęta, nie otwiera przed nami żadnego nowego rozumienia świata. Naprawdę zwierzęta nie mają nam nic do powiedzenia. Tarzan na pewno nie poznałby historii swego życia od przybranej zwierzęcej matki. To piękna fikcja, niemająca nic wspólnego z rzeczywistością. Choć w innym, ale o wiele bardziej praktycznym, sensie porozumiewać się ze zwierzętami potrafi przecież każdy właściciel stworzenia.

**- Dziękuję za rozmowę.**



## WIGILIE

Pytam o wigilie, bo to świąteczny czas, jak ją spędzali wtedy w lesie, w więzieniu? W lesie Wigilii nie obchodzili, nie było warunków. Raz, w 1943 r., to się udało. Każdy pluton organizował dla siebie. Komendant kolejno składał życzenia. Była to jednak smutna Wigilia, bo właśnie tuż przed nią zginął jeden z bliskich im chłopców.

A w więzieniu? To było już po sprawie, po wyroku w 1950 roku. Tak, ta Wigilia była nawet przyjemna – mówi. Siedziało ich w dużej celi 24 polityczne. Dlaczego przyjemna? Bo nikt je nie nachodził, nie przeszkadzał. Wigilia z kołędami, przyspiewkami, a nawet z prezentami robionymi z chleba czy szmatek. Dla babci Dodackiej, 84-latk, córki gen. Prądzynskiego, powstańca styczniowego - siedziała, bo w jej mieszkaniu była skrytka do przechowywania wiadomości, ułożyły taki kuplet: „Siwy gołąbekczek wśród szarej gromadki, wabi wzrok Twój tkliwy ukochane dziatki”. Rymowanki ułożyły na wszystkie, na nią tak: „Poszła do lasu dziewczica, wróciła zaś mężatka, szukajcie takiej ze świecą, będzie też dobrą matką”.

A wigilie przedwojenne w domu rodzinnym, prawosławne, bo do dzisiaj jest tego wznania? Niewiele różniły się od

Wawrzyszew. Długi, szary blok – mrówkowiec z kilkunastoma rozdeptanymi kłatkami wejściowymi. Pierwsze piętro. Otwiera Ona... łagodny, nieśmiały uśmiech, zapraszające gesty i słowa, ciepłe, miłe. Niewielkie „M”, biało-czarny drzemiący na krześle kot, podszczękujący kontrolnie mały kundelek. „Mamy rozmawiać... – rozpoczynamy... Tak wiem, oczywiście Justysia mi mówiła, ale tyle już się naopowiadałam...” A po chwili, „wiem, wiem, że to mój obowiązek”. Lidia Eberle z domu Lwow, wiek – papieski, sanitariuszka „Lala”, „Ewa”, V Wileńskiej Brygady Armii Krajowej u „Łupaszk”, z pochodzenia Rosjanka, ale do 1948 walczyła o wolną Polskę.

## „LALA” OD „ŁUPASZKI”

katolickich, tylko tym, że bez opłatka i dwa tygodnie później. Poza tym wszystko to samo; sianko pod obrusem, barszcz z uszkami, karp w galarecie i smażony, pierniki, makowce... Kołędy katolickie, ale śpiewali wszyscy. Z rodzicami robiliśmy kolorowe, papierowe łańcuchy i bombki, srebrem polekaliśmy orzechy, i te wszystkie cudeńka, w które stroili choinki. A pod nią prezenty, prezenciki dla wszystkich, dla gości też, gdyż zawsze oni byli. Zaprzyżnieni Polacy, katolicy – Maciejewscy. Właściwie zawsze były dwie wigilie; jedna u Maciejewskich, druga u nich. Różnice narodowościowe i religijne nie dzieliły. Dla niej katolickość i prawosławie nakładły się, łączyły w jedno. Tak jak polskość i rosyjskość.

## POLSKA

Gdy miała pół roku rodzice



„Łupaszk” i „Lala”. Poniżej ryngraf „Łupaszk”

przenieśli się do Nowogródka. I choć do 1935 w domu mówiono po rosyjsku, dla niej Ojczyzna to była Polska. Myślenie i uczucie po polsku zaczęło się, gdy nauczono ją czytać i pisać u sióstr nazaretanek. Tu odkryto przed nią Mickiewicza, którego piękno języka i prawdziwość opisów weryfikowała na miejscu w Nowogródku i okolicach. „Świtez”, „Grażyna”, Konrad Wallenrod”, „Pan Tadeusz”. Tu wpojono jej kult Piłsudskiego, patriotyzmu, pra-

łożony, koleżeński, uroczy chłopak. Wszyscy wiedzieli, że był komunistą.

Na uniwersytecie Stefana Batorego studiowała prawo, tylko rok. Wybuchła wojna.

## ROSJANIE

Najpierw przyszli Rosjanie. Ojca wywieźli do łagrów podczas pierwszych transportów. Ona z bratem i matką dziwnym trafem ocalały. Została nauczycielką wiejską.

## „ŁUPASZKA”

Wszystkim, którym udało się ująć z pogromu dołączyli do oddziału już słynnego wtedy „Łupaszk”. Ona również. Ale jej nie chciał, nie widział miejsca dla kobiet – tak powiedział. Nie miała gdzie wracać – też mu to powiedziała. Więc została. I... no właśnie, czy to była partyzancka miłość? Nie potrafi nazwać tego uczucia, choć była blisko z Zygmuntem związana. Potrzebowała oparcia. Znalazła kogoś, kto młodą dziewczyną się opiekował. Starszy o 10 lat, był autorytetem, nie tylko dla niej, ale i dla żołnierzy. Oni mu ufali, wierzyli, że wyprowadzi ich ze wszystkiego. A „to wszystko” to nie byli tylko Niemcy, ale partyzantki - rosyjska i litewska. Po „Pieriegaworach” z Sowietami, które stanowiły, że będą się omijać a nie zwalczać, przyszedł 31 stycznia 1944 r. Po ciężkiej walce z Niemcami, stracili 19 zabitych, Rosjanie próbowali wykorzystać okazję i chcieli ich zmęczonych dobić. Ruszyli z dwóch stron. „Łupaszk” przy pomocy miejscowych wycofał oddział. Tamci tłukli się między sobą, zginęło ich kilkadziesiąt, zanim spozbrzegli pomyłkę. NKWD nigdy mu tego nie wybaczyło.

Nie brali udziału w wyzwoleniu Wilna. Cofali się wraz z frontem, przeszli „linię Curzona”, ciągle szarpani i podgryzani. Ale oddział się rozrastał. Pod Białymstokiem dołączył do nich przysłyżony historyk Paweł Jasienica, któremu potem PRL wyciągnęło hańbę „Łupaszk”.

cd. na str. 6



„Łupaszk”



## NIEMCY

wości w świetnie prowadzonym harcerstwie. Tamten czas zatrzymał się dla niej w pamięci jako dobro i radość. Maturę zrobiła w 1938 r. w Świecianach. O tu – wyciąga książkę Marii Jeśman „Zielone Łata”, pokazuje zdjęcie tableau – nasi profesorowie, a wśród nich jest ksiądz, batuszka (czyli pop) i żyd. Każdy uczył swojej religii i nikomu to nie przeszkadzało. Jej starszym o rok kolegą był Janek Krasicki, miły dobrze

Za Niemców trafiła do pierwszego na Wileńszczyźnie partyzanckiego oddziału „Kmicica”.

Kłós napisał, że „Kmicic ją porwał” – jak u Sienkiewicza. Ale nie chce o tym opowiadać. Tragiczny los spotkał to zgrupowanie. Otoczeni przez partyzantów sowieckich Markowa, rozbrojeni, przesłuchiwani. Około 50 rozstrzelano; tych, którzy nie chcieli służyć pod nowym, uzależnionym od Rosjan dowództwem.

cd. ze str. 5  
PRL

Pod koniec 1944 roku oddział został rozformowany. Ale nadzieja, że Polska będzie wolna, szybko się rozwała. Na rozkaz Biłostockiej Komendy Okręgu AK w kwietniu 1945 roku wyszli znowu w pole. Historycy tamtych heroicznych zmagani podkreślają,



„Łupaszką”

że oddziały podlegające „Łupaszkę”, charakteryzował rzadko spotykany rozmach działania” na terenach prawie całej Polski Północnej, a także województw: warszawskiego, biłostockiego, lubelskiego, a nawet wrocławskiego. Kilkadziesiąt zwycięskich starć z NKWD, UB, KBW, MO i LWP. Rozbijali spółdzielnie i banki, by wyekwipować tych spośród żołnierzy oddziału, który wierzyli, że gdy się ujawnią, według zapewnienia władz komunistycznych, nie zostaną przez nie pociągnięci do odpowiedzialności. Było to kolejne kłamstwo, niemal wszyscy trafili do więzień.

[...] Nie jesteśmy żadną bandą, tak jak nas nazywają zdraycy i wyrodni synowie naszej ojczyzny. My jesteśmy z miast i wiosek polskich [...] My chcemy, by Polska była rządzona przez Polaków oddanych sprawie i wybranych przez cały Naród, a ludzi takich mamy, którzy i słowa głośno nie mogą powiedzieć, bo UB wraz z kilką oficerów sowieckich czuwa. Dlatego też wypowiedzieliśmy walkę na śmierć lub życie tym, którzy za pieniądze, ordery lub stanowiska z rąk sowieckich, mordują najlepszych Polaków domagających się wolności i sprawiedliwości.

mjr „Łupaszką”

Fragment ulotki z marca 1946 r. autorstwa mjr. Z. Sztyndzielarza, dowódcy V Brygady Śmierci AK

## OBLAWY I STARCIA

„Łupaszką”, był nieuchwytny. Ona cały czas przy nim; jest sanitariuszką, ale również kurierem, który także przemyca amunicję. Dowództwo AK chciało go przerzucić na Zachód. Odmówił, chciał zostać z tymi, z którymi był, a którzy tu zostają.

Radkiewicz, ówczesny minister Urzędu Bezpieczeństwa Publicznego zaproponował „Łupaszkę” rozmowy. Nie uwierzyli mu.

1947 r., ostatnia koncentracja, Biłostockie, oblawa, walki, rozformowanie oddziału. Pod koniec roku wyjeżdżają we dwoje do

## „LALA” OD „ŁUPASZKI”

Zakopanego. 30 czerwca 1948 r. w wiosce góralskiej nie rzucającą się w oczy, chatę otacza wojsko. Wszelki opór był bez szans.

### WIĘZIENIE

Zawieźli ich najpierw do Myślenic, potem do Krakowa i kukuruźnikiem do Warszawy. Przez półtora roku siedziała sama, bez prawa otrzymywania paczek. Zygmunt zobaczyła dopiero po zakończeniu śledztwa, na rozprawie w listopadzie 1950 r. Tu też nie wolno im się było kontaktować. On jednak wykorzystał moment nieuwagi strażników, podszedł do niej i ucałował. Potem, dowiedziała się o tym niedawno, dostał za to miesiąc karceru. Główny kierunek oskarżeń podczas procesu zmierzał do udowodnienia współpracy AK z Niemcami. I tak to też było nagłaśniane przez gazety i radio. Wyrok: mjr Zygmunt Sztyndzielarz „Łupaszką” – kara śmierci, ppor. Lidia Lwow „Lala”, „Ewa” – dożywotnie więzienie.

### ŚMIERĆ

Kiedyś wywołują ją z celi. W pustym pomieszczeniu siedzi Zygmunt, trzech cywili, pozwalają im na rozmowę. Co zapamiętała z tego ostatniego niespodziewanego spotkania? Mówił, że nie pamięta jak wygląda jego córka (miał ją ze związku który się rozleciał), że bardzo kocha matkę. Prosił ją by się uczyła, by wyszła za mąż. (W więzieniu nie pozwolono, by wziął z nią ślub). Powiedział też na koniec, że gdy będą go brali z celi, da jej znać...

I rzeczywiście, chyba tak też było... Jest noc z 7 na 8 lutego 1951 r., budzi ją jakieś nieokreślone wystukiwanie mordersem. Dobrze znała ten więzienny sposób porozumiewania się. Stukanie raz nasilało się raz zanikało, nie mogła odczytać żadnej treści. Wstaje,

podchodzi do okna, poruszany przez wiatr otwarty łufcik wystukiwał te odgłosy... „Łupaszkę” zamordowano w więzieniu mokotowskim w Warszawie 8 lutego 1951 r.

### WOLNOŚĆ

Wypuszczono ją w 1956 r. po październikowym przewrocie, zmieniając wyrok najpierw na 15 lat, potem na 10, a wreszcie amnestia. Studiowała archeologię, nie miała żadnych przykrości, dostała akademik i stypendium. Jeden z kolegów, później jej mąż, zapytał kiedyś: dlaczego masz takie białe włosy? Była po prostu siwa. Coś mu napomknęła o swojej prze-



Lidia Eberle

szłości. A on, przyszy historyk, znalazł w bibliotece gazety, które opisywały proces „Łupaszkę” i jej. Wyszła za mąż, urodziła się Justysia. Mąż został kustoszem Muzeum na Cyta-deli, tam gdzie kiedyś więziono Traugutta i późniejszych rewolucjonistów. Tu też dostali służbowe mieszkanie. Potrafiła żyć normalnie, wśród tych ponurych więziennych murów bez żadnych skojarzeń. Tak samo jak nie ma do nikogo żalu za tamte złe lata. Wiedziała co robi i co ją może czekać.

## REHABILITACJA

W 1988 r., mjr Zygmunt Sztyndzielarz „Łupaszką” został odznaczony Krzyżem Złotym Orderu Virtuti Militari, przez rząd w Londynie.

W 1990 r. „Ewa” został uniewinniona, „Łupaszką” nie. Młody prokurator stwierdził wtedy, że szlachnie, bo rabowała, napadał, zabijał.

W kolejnej rozprawie przed Sądem Najwyższym przystuchiwali się niespodziewanie przez drzwi tajnej dyskusji sędziów, którzy mieli wydać ostateczny wyrok. Jeden z nich był dokładnie tego samego zdania co poprzednio młody prokurator. Dwóch innych na szczęście nie. „Łupaszką” został zrehabilitowany.

## DZISIAJ

Nie widać po niej tamtych lat wojny i więzienia. Siwe włosy skrywa pod dobrze ufarbowaną fryzurą. Ma córkę, wnuka i wnuczkę.

„A dla koleżek z AK – jak powiedziała w jednym z wywiadów – co zdarzyło się w moim życiu przez ostatnich kilkadziesiąt lat, jakby nie istniało, dla nich jestem żoną „Łupaszkę”.

Tadeusz Karolak

## Dodatkowe nakrycie

Puste miejsce przy wigilijnym stole! Czy nie jest ono wezwaniem, abyśmy uświadomili sobie, jak daleko jesteśmy od Tego, który narodził się w Betlejem ponad 2000 lat temu. Tradycja Wigilijnej Wieczerzy, nasza polska tradycja obrośla w symbole, towarzyszy nam od dzieciństwa, bez względu na stopień religijności rodziny. To ten jeden dzień w roku, który pozwala nam zrzucić maski i śnić znowu sen dzieciństwa, spoczywający na dnie duszy każdego człowieka - sen o pokoju, radości, braterstwie, czystej miłości. Sen o przebaczeniu.

A to miejsce przy naszym stole ciągle jest puste.

Gotowość do przyjęcia każdego człowieka jak brata. Gotowość do spotkania, do radości ze spotkania. Ale także gotowość do dzielenia się posiłkiem i ciepłem. Nasz wiek dwudziesty skutecznie obrzydził nam proste pojęcia. Wstydzimy się przywracać słowom właściwe znaczenie. Wigilijny wieczór: choinka i prezenty, siano

pod obrusem, ale przede wszystkim dzielenie się opłatkiem i dodatkowe nakrycie dla niespodziewanego gościa to nasza nadzieja, że dobro jest możliwe. Kim jest ów gość? Dla każdego z nas kim innym. To ubogi, obcy, ten, którego nie znam, nie lubię, czy wręcz się brzydzę, ten, który sprawia mi cierpienie, i ten, któremu ja sprawiaam cierpienie.

W jednym z naszych domów, podczas obiadu, święto przybyły wioścęga zaczął płakać. Skonsternowani mieszkańcy pytali go, co się stało. Odpowiedział, że po raz pierwszy od czterech dni ktoś się do niego odezwał.

Pełnych pokoju i ciepłej radości Świąt życzę wszystkim.



Siostra Malgorzata Chmielewska jest polską przełożoną Wspólnoty Chleb Życia, do której należą mężczyźni i kobiety wszystkich powołań: rodziny, celibatariusze, duchowni, pustelnicy. Prowadzi cztery placówki dla bezdomnych. Otrzymała Medal św. Jerzego od „Tygodnika Powszechnego” i tytuł Kobiety Roku od miesięcznika „Twój Styl”. Za zgodą Wspólnoty adoptowała dwóch chłopców – Artura i Janka



Pierwszy anioł Małgorzaty narodził się dziesięć lat temu, z nudów i niespełnionego marzenia. Dojrzał w gazowym piecyku matki czwórki dzieci, która minęła się z powołaniem. Miała być malarką, została inżynierem chemikiem.

## DZIUBDZIANIE ANIOŁÓW

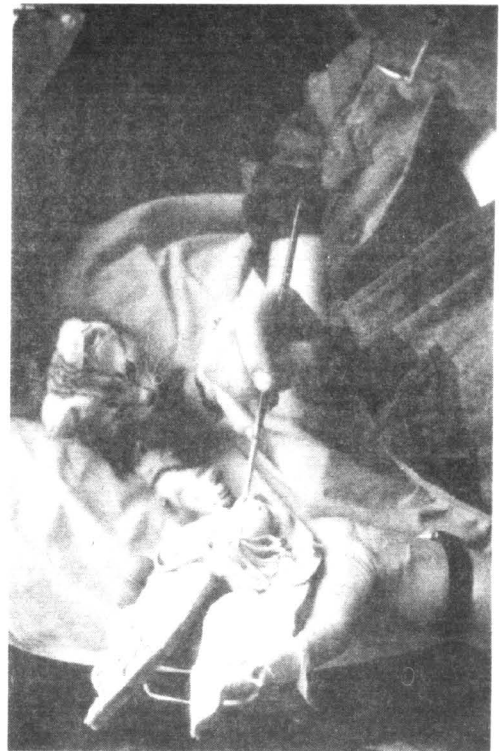
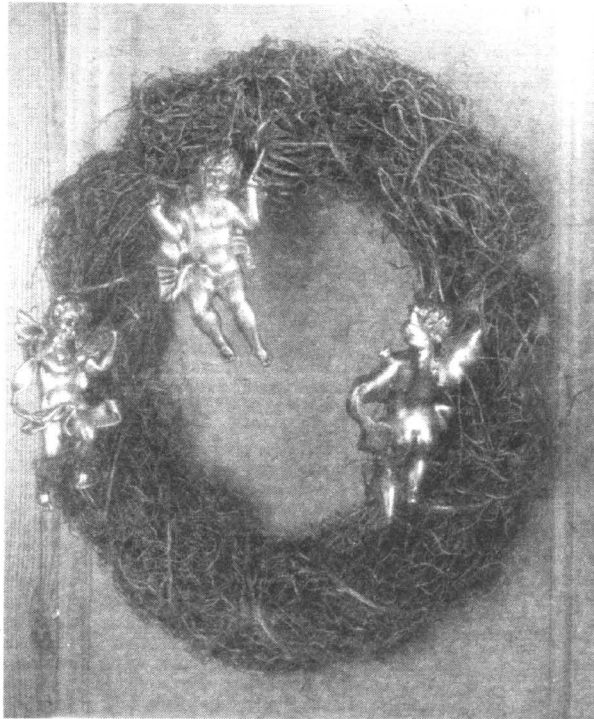
Z końcem lat 70. anioły pojawiały się na ulicach rzadko. Zamówione w księgarniach i księżkach niechętnie trafiały na wystawy, jeśli już – zalegały w zakamarkach tanich sklepików. – Spotkałam kiedyś takiego anioła. Wisiał bez sensu na jakiejś zapomnianej sklepowej wystawie – wspomina Małgorzata Piwowarczyk. – Był zakurzony i nędzny. Brakowało mu blasku istoty niebieskiej. Pomyślałam, że anioł, atrakcyjny z założenia, nie może się tak beznadziejnie marnować. Wróciłam do domu i wysypałam na stół mąkę.

Przepis na anioła Małgorzaty jest pozornie prosty. Kilogram mąki, kilogram soli, woda. A potem siłowanie się twórcy z materią – długie, mozolne wygniatanie opornej masy. Po setnym ugniecionym skrzydle lekarz orzeka zapalenie stawów rąk i radzi zaniechać lub ograniczyć akt two-

rzenia – Najwyżej pół anioła dziennie – ostrzega.

Ale anioł, jak każda istota idealna, nie znosi kompromisów. – Zażądał wyłączenia i dostał ją – wyjaśnia Małgorzata. – Anioła nie interesowały obolale stawy chemika. Domagał się siły i wyobraźni alchemika.

Po kilku godzinach masa, zwana solną lub ciastem chlebowym, staje się miękka i plastyczna. W rękach twórcy zaczyna nabierać niebieskich kształtów, rodzą się skrzydła, osobowość i suknia anioła. Dopiero wtedy wiadomo, czy będzie aniołem fiołkiem, czy aniołem zagłady



Pani Małgorzata Piwowarczyk dziubdzia...

(tych Małgorzata wystrzega się), czy będzie spadał ku ziemi, czy od niej uciekał. – Nigdy nie wiem, kim będzie anioł, zanim nie wezmę go na ręce – zapewnia kobieta. – Jest nieprzewidywalny, niepokorny wobec idei.

Uformowane, skrzydlate korpusy wypieka się kilka godzin w dobrze rozgrzanym piecu. Osobno pieką się trąby i harfy, osobno głowa. Głowy anielskie są kapryśne. Lubią się rozklejać, rozplaszczyc, przypalić.

Gdy ciasto zaczyna twardnieć, anioła składa się wreszcie w idealną całość. – Teraz trzeba nadać mu precyzję – mówi Małgorzata. – Nazywam to dziubdzianiem anioła. Wówczas na przykład okazuje się, czy anioł będzie staroświecki i otulony w dostojną szatę, czy też wystarczy mu zadarta, podkasana sukienka. W tej sprawie sfery anielskie mają już niewiele do gadania.

Wyjęty z pieca anioł jest twardy i trupio błydy. – Należy go natychmiast ożywić, nadać mu kolor. Barwy muszą być stonowane, ciepłe, anielskie. Żywy anioł to anioł dobrze uformowany.

Pierwszy upieczony i pomalowany anioł miał jedynie za zadanie ozdobić wigilijny stół rodziny Piwowarczyków. Mąż, syn i trzy córki zgodnie przyznali, że jest dostojny i przytłaczająco aniołowaty. Złoto-różowy i samotny.

- I rodzina, i anioł domagali się poszerzenia domowych sfer niebieskich. Wymagania były duże. Nikt, usłyszałam, nie chce poważnych, smętnych aniołów.

Najlepsze są lekkie, fruwające, z domieszką domowego skrzata.

Kolejne anioły Małgorzaty ozdobiły już wystawę popularnego sklepu i kawiarni. Potem zdobyły stosowny atest Cepelii i oficjalnie trafiły na witrny sklepów i galerii w większości dużych miast w Polsce. W Krakowie zakupiono już nawet do Muzeum Historycznego.

Małgorzata Piwowarczyk przyznaje, że apetyt na pozaziemskie istoty rośnie. Klientka jednego ze sklepów, w którym od niedawna wystawia się figurki, zdażyła już z niego wynieść czterdzieści aniołów. – Każdy z nich jest piękny i ma kawałek duszy jego twórcy – oświadczyła przy ostatnim zakupie. Większość powiesiła na ścianach domu, resztę rozdała przyjacielom. Wypiekane w domowym piecu anioły Małgorzaty trafiają też wkrótce do galerii zaopatrzonej wyłącznie w niebiański asortyment.

- Problem w tym, że dziennie rodzą się najwyżej dwa, czasem trzy anioły, w dodatku nie wszystkie całe i zdrowe. Pewnie łatwiej, szybciej i o wiele bardziej dochodowo byłoby odlewać je z matrycy – mówi artystka. – Ale prawdziwy anioł jest indywidualistą, nie cierpi sztampy. Ludzie często otwierają oczy ze zdumienia, gdy dowiadują się, że na jednego skrzydlatego brata poświęcam kilka, czasem nawet kilkanaście godzin. Nie rozumieją, że populacja aniołów jest z założenia wąska i z góry ograniczona.

A.S.

29/12/2002

**Ring Stoł**  
PROMOPACK

Biurowie handlowe:  
Gdańsk-Oliwa  
ul. Bażyńskiego 1

tel. (0-58) 552 32 46 fax (0-58) 558 50 60

**Promocja Świąteczna**  
KAŻDY KLIENT KTÓRY ZDECYDUJE SIĘ  
NA ZAKUP DOMU Z NASZEJ OFERTY  
I PODPISZE UMOWĘ DO 24 GRUDNIA 2002  
OTRZYMA W PREZENCIE POD CHOINKĘ  
**ODTWARZACZ DVD**

**Dom z drewna**

**ZAPRASZAMY  
NA STAŁĄ EKSPOZYCJĘ  
PRZY HALI OLIVI  
W GDAŃSKU**

<p>WARIANT I: 21 000,-</p> <p>WARIANT II: 41 900,-</p>		<p>Powierzchnia brutto: 82,2 m<sup>2</sup> (po obrysie budynku)</p> <p>Powierzchnia użytkowa: 50,1 m<sup>2</sup> (do wys. 180 cm)</p>
<p>WARIANT I: 9 000,-</p> <p>WARIANT II: 25 200,-</p>		<p>Powierzchnia brutto: 49,8 m<sup>2</sup> (po obrysie budynku)</p> <p>Powierzchnia użytkowa: 49,8 m<sup>2</sup> (do wys. 180 cm)</p>





Po kilkudziesięcioletnim królowaniu oświetlenia elektrycznego na świątecznych choinkach, a nawet w świecznikach z nasładującymi płomień świecy żarówkami – szeroką fawą powracają do naszych domów lampy, lampki i lichtarze migające naturalnym ogniem

## W BLASKU ŚWIECZEK I LAMPEK



Musimy jednak pamiętać, aby kupować wyłącznie naturalne olejki eteryczne, mające atest Instytutu Leków. Wdychanie oparów sztucznie aromatyzowanych olejków eterycznych może być szkodliwe dla zdrowia, podobnie jak wdychanie oparów olejków do lampek z dodatkami sztucznych aromatów.

Do lampek olejowych najlepszy jest olej bezwonny.

A. G.

**Z**nów, gdy chcemy wywołać miły nastrój lub nadać rodzinnemu czy towarzyskiemu spotkaniu szczególny, bardziej uroczysty charakter, zapalony nie kolorowe reflektory, lecz zwykle, prawdziwe świeczki. Najlepiej te z prawdziwego wosku (droższe, ale dające zarazem specyficzny zapach), a nie ze steryny.

Podobny klimat stworzymy również za pomocą olejowej lampki lub ceramicznej latarenki. Te świecące, niezwykle dekoracyjne przedmioty, nierzadko projektowane i wykonane przez artystów plastyków, pasują do wnętrza utrzymanych w bardzo różnych stylach. Dają dyskretne, ciepłe światło, nie dymią, są trwałe, nie kapie z nich wosk i palą się równym płomieniem.

Kupując lampkę – a lampki i latarenki, których spory wybór mamy w sklepach upominkowych i kwaciarniach, mogą być miłym prezentem nie tylko pod choinkę – warto zwrócić uwagę nie tylko na jej kształt, kolor i cenę (kosztują od kilkunastu do kilkudziesięciu złotych), ale również na szkło, z którego wykonano zbiorniczek na olej. Żaroodporne jest znacznie trwalsze od zwykłego sodowego.

Porcelanowe latarenki i domki z majoliki dają nieco mniej światła, za to mają inne zalety. W daszku wielu z nich znajduje się specjalny zbiorniczek na rozcieńczone wodą olejki eteryczne, które po podgrzaniu do kilkudziesięciu stopni Celsjusza znakomicie odświeżają powietrze, a osobom zakatarzonym ułatwiają oddychanie.



### Miesięcznik „Kwiatnik” proponuje

## Azalie na salony

**D**oniczkowe azalie, zwane indyjskimi, zwykle kwitną ponad miesiąc. Są niewielkie – trzeba czekać długie lata, by przekroczyły wysokość pół metra – ale łatwo się rozgałęziają. Doskonale nadają się na pokojowe bonsai. Ogrodnicy potrafią również tworzyć z nich zgrabne, metrowe drzewka, szczepiąc je na pniach szybciej rosnących gatunków.

była nasączona wodą. Jej nadmiar wylewamy podstawki, żeby korzenie nie zgniły. Roślina bardzo lubi być często zamglawiana, jednak jej kwiatów nie należy skrapiać. Kwitnące rośliny dokarmiamy co 3 tygodnie specjalnym nawozem dla azalii lub dla roślin kwitnących.

Sprzedawane w kwaciarniach azalie zwykle mają doniczkę całkowicie wypełnioną korzeniami. Po kwitnieniu należy przesadzić je do



Kupując azalie, sprawdźmy, czy ziemia w doniczce nie przeschnęła, bo wówczas istnieje ryzyko, że roślina to ciężko odchoruje, więc lepiej z niej zrezygnować. Wybierajmy zdrowe okazy z dobrze ulistnionymi pędami, które mają nieco rozwinętych kwiatów i liczne pąki. W mroźny dzień roślinę starannie owińmy papierem. Przemarznięta, po niedługim czasie zgubi liście i kwiaty.

W mieszkaniu roślinie trzeba zapewnić jak najwięcej światła. Najlepiej, gdy powietrze wokół azalii jest chłodne (12-15 st. C) i wilgotne, unikajmy więc sąsiedztwa kaloryfera. Nie stawiamy jej też przy uchylonym oknie. Szkodzi jej również przebywanie w zimnych (około 4 st. C) pomieszczeniach.

Azali służy lekko wilgotne podłoże (jeśli choć na krótko przyschnie, liście i kwiaty zaczynają opadać). Do podlewania używamy miękkiej, niezawierającej chloru wody, np. przegotowanej, o temperaturze pokojowej. Roślinę nawadniany obficie, tak, aby cała bryła korzeniowa

niewiększego pojemnika, z grubą warstwą drenażu na dnie. Do uprawy najlepiej używać specjalnego podłoża dla azalii lub ziemi uniwersalnej zmieszanej z torfem wysokim. Odczyn podłoża powinien być kwaśny (pH 4-5,5). Korzeni nie rozrywamy, nawet jeśli są bardzo zbite. Roślinę trzeba posadzić na tej głębokości, na jakiej rosła poprzednio. Bezpośrednio po przesadzeniu regulujemy kształt korony, skracając nadmiernie wydłużone pędy. Możemy też obciążyć najniższą wyrastającą gałązkę, co pozwoli nam po kilku latach uzyskać kształt miniatury drzewko.

Pod koniec maja azalie trzeba wynieść pod chmurkę. Najlepiej zadobować ją na rabacie lub w balkonowej skrzyni, w miejscu osłoniętym od wiatru i lekko ocienionym. Cały czas dbajmy, by miała wilgotne podłoże, a w czasie podlewania zraszajmy liście. Do połowy sierpnia co 2-3 tygodnie azalie należy zasilać np. nawozem dla różaneczników. Do mieszkania roślinę wnosimy pod koniec września.

### PROMOCJA !!!

teraz blachodachówka  
już za

18,99 - za m<sup>2</sup>  
+7% vat

## BORGA®

Wiesz co masz na dachu!

szwedzka precyzja  
fachowe doradztwo  
gwarancja 15 lat  
atesty i aprobaty  
transport

Pytaj w autoryzowanych biurach sprzedaży:		
blachodachówka	Gdynia	781 66 77 ul. Rdostowa 41
	Gdańsk	301 67 12 ul. Mostowa 14
	Kartuzy	685 32 99 ul. Gdańska 28
	Kościerzyna	686 72 44 ul. Wojska Polskiego 8
	Leśniewo	675 59 75 ul. Pucka 31
	Lębork	863 22 77 ul. Słupska 18
	Malbork	647 16 85 al. Wojska Polskiego 91
	Pruszcz Gd.	692 09 99 ul. Obr. Westerplatte 1A
	Reda	678 71 11 os. Konstytucji 3 Maja 5a
	Starogard Gd.	563 90 95 ul. Gdańska 43 A
	Sztutowo	247 93 35 ul. Łukowa 4
	Władysławowo	774 58 55 ul. Kościarska 9
	Zukowo	681 82 56 ul. Grunwaldzka 93
	Rumia	771 23 97

**DRODZY CZYTELNICY!**

Proponujemy Państwu nową formę zamieszczania ogłoszeń drobnych. Każdy może nadać ogłoszenie z miejscowości, w której mieszka, bez potrzeby udawania się do naszych biur ogłoszeń. Wystarczy wyciąć z gazety i wypełnić kupon, liczbę słów - maks. 20 - należy pomnożyć przez cenę jednego słowa - 76 gr dla osób fizycznych - i sumę wpłacić na nasze konto przekazem pocztowym. Dowód wpłaty i kupon prosimy przesać pod adresem naszej redakcji. Termin realizacji zlecenia w ciągu 7 dni od otrzymania kuponu.

OGŁOSZENIA DROBNE OGŁOSZENIA DROBNE

**DZIENNIK POMORSKI KUPON DZIENNIK POMORSKI**

Imię i nazwisko: .....  
 Adres: .....  
 Dział: .....  
 Treść ogłoszenia (do 20 słów) .....

Cena 1 słowa: 76 gr brutto - dla osób fizycznych.

Kupon z dowodem wpłaty na konto:

NORDEA BANK POLSKA S.A. o/w Tczewie 56/14401198000000001276317  
 prosimy

przesłać pod adresem: GRUPA WYDAWNICTWO POMORSKIE sp. z o.o. 83-110 Tczew,  
 ul. Gdańska 32 skr. poczt. 63

OGŁOSZENIA DROBNE OGŁOSZENIA DROBNE

**SPRZEDAM 01**  
**MIESZKANIE**

KAWALERKĘ w Malborku; 33 tys. zł; tel. 0604 128 305  
 SPRZEDAM mieszkanie 2-pokojowe, 36,3 m<sup>2</sup> za 43 tys. w Starogardzie, tel. (058) 562 70 99 wieczorem

MIESZKANIA 43 m<sup>2</sup>, 46 m<sup>2</sup>, 48 m<sup>2</sup>, 56 m<sup>2</sup> w centrum Starogardu, bezczynszowe, po kapitalnym remoncie, wysoki standard, tel. 0602 610 619

SPRZEDAM mieszkanie własnościowe, 2 pokoje, 43,7 m<sup>2</sup>, parter, os. Kopernika Starogard Gd., wiadomość (058) 562 87 96

SPRZEDAM mieszkanie, 3 pokoje, o pow. 48,10 m<sup>2</sup>, IV piętro, w atrakcyjnym punkcie miasta, niedrogo, Starogard, tel. 775 03 83, 562 25 71

MIESZKANIE 3-pokojowe, Starogard, tel. 562 35 12

TRZYPKOJOWE, 92 m<sup>2</sup>, stare budownictwo, garaż na 2 samochody; Malbork; tel. 0503 368 852

SPRZEDAM mieszkanie w Kwidzynie, 100 m<sup>2</sup>, dwupoziomowe, os. Piastowskie, tel. 0 600 439 675.

**KUPIĘ 02**  
**MIESZKANIE**

KUPIĘ kawalerkę do 30 m<sup>2</sup> w Starogardzie Gd., do II piętra, tel. 0504 508 984

M-2 lub M-3 do 40 m<sup>2</sup> na os. Al. Jana Pawła II, os. 60-lecia, os. Piastów w Starogardzie, tel. 775 43 95 po 20.00

**03**  
**DOMY**

DOM w Starogardzie na Łąpiszewie, sprzedam, tel. 0504 973 381

DOM bungalow parterowy Kokoszkowy k/Starogardu, stan surowy otwarty, dach wykończony kompleksowo, media, prąd, wod. - kan. Zdecydowanie po kosztach, sprzedam, tel. 0600 837 954

DOM w Starogardzie, sprzedam, cena 166 tys. - do negocjacji, tel. 0691 729 029

SPRZEDAM pinie dom wolnostojący do wykończenia w miejscowości Prabuty (woj. pomorskie) ul. Jana Kiepyrki koło Sanatorium, tel. (076) 845 07 10, 0 605 419 603.

SPRZEDAM dom w Kwidzynie, osiedle Bajkowe, tel. 0 601 680 037.

SPRZEDAM dom wolno stojący w surowym stanie. Tel. (058) 532-63-51.

SPRZEDAM dom jednorodzinny po remoncie z zagospodarowanym poddaszem, działka 1001 m<sup>2</sup>, na osiedlu Górki, Tel. (058) 532-45-97, po 20.00.

POSZUKUJĘ pilnie domu pod wynajem „DAW” Nieruchomości, tel. (058) 777-18-19 od 9.00 do 16.00. Tczew, ul. Żwirki 25A/2.

**NIERUCHOMOŚCI 04**

SPRZEDAM 1,8 ha nad jeziorem w Rokocinie k/Starogardu, tel. (058) 775 44 50

ZIEMIĘ orną 9 ha sprzedam przy trasie Gdańsk - Starogard, tel. (058) 588 18 04  
 GOSPODARSTWO 11,93 ha, budynki nowe, cena do uzgodnienia przy szczie, sprzedam, tel. (058) 588 26 16

KWADRAT - nieruchomości, kredyty, projektowanie, Tczew, ul. Gdańska 8A, czynne 9.00 - 16.00, tel. (058) 532-17-97, 0608-467-009, www.kwadratsc.pl

NIERUCHOMOŚCI Władzyszczyk sprzedaje: 2 pok., Westerplatte - nowe, Sobieskiego, Paderewskiego; 3 pok., Kościuszki, Samborówny Domy; Tczew Górki, Za Parkiem, Szklane Domy II, Opalenie, Czarlin, Czarne Doine. Działki: Sportowa, Wąska, os. Staszica, Baldowo, Swarozżyn - Ianio, Śliwiny, Biuro, ul. Korczaka 1, tel./fax (058) 530-01-51, (058) 532-07-50.

**05**  
**ZAMIANA**

1-POKOJOWE, własnościowe na 2 lub 3 w Starogardzie, tel. 775 42 74

**MAM DO 06**  
**WYNAJĘCIA**

ODDAM w najem pół domu, os. Przylesie, Starogard, 800 zł + opłaty, tel. (058) 562 55 78

LOKAL do wynajęcia na działalność, tel. 775 11 06

KAWALERKA pełnostandardowa, Starogard, TV-sat, telefon, pocztę, sprzętanie, faktura, tel. 0604 171 042

ODNAJMĘ kawalerkę, Starogard, tel. 562 39 48

ODDAM w najem pół domu w Starogardzie, ogrzewanie gazowe, tel. 0693 368 037 po godz. 16.00

WYNAJMĘ pokój panience, tel. 562 32 09

KIOSK - dobra lokalizacja, cena do uzgodnienia, tel. 562 40 31, w. 277

M-2, 38 m<sup>2</sup>, I piętro, wyposażenie, wysoki standard, do wynajęcia, Starogard, tel. 562 35 30

WYNAJMĘ mieszkanie M-4, 52 m<sup>2</sup> dzwonić po 16.00, tel. 562 05 27

MIESZKANIE do wynajęcia w Starogardzie Gd., tel. 562 33 94

POKÓJ panience w Starogardzie, tel. 562 73 36

MALBORK - pokoje umeblowane, lokale, tanie noclegi; tel. (055) 272-44-59

NOCLEGI - przytulnie, niedrogo - "U Błażeja"; Malbork; tel. (055) 272-30-81

MALBORK, 400 m<sup>2</sup> działki + budynki mag. - biurowe 1200 m<sup>2</sup>; woda. CO; gaz, telefon, 0502 314 921

PÓŁ domu lub cały w Malborku; tel. (055) 272-73-25

POMIESZCZENIA 33 m<sup>2</sup> na sklep przy ul. Sienkiewicza w Malborku; tel. (055) 272-69-47

WYDZIERŻAWIĘ lokal na działalność handlową o powierzchni 40 m<sup>2</sup> w Kwidzynie przy ul. Krańcowej 2c, wiadomość; tel. (055) 279 94 26, (055) 279 96 01, (058) 671 02 55.

ODDAM w najem lokal o pow. 46 m<sup>2</sup>, na dział. gospod., w centrum Tczewa, tel. (058) 531-31-63, od 16.00.

POMIESZCZENIE biurowe w centrum Tczewa. Tel. (058) 531-20-66.

NOWOCZESNY salon fryzjerski, 66 m<sup>2</sup>, Tczew, tel. (058) 531-27-54.

SKLEP 30 m<sup>2</sup>, centrum Tczewa, wynajmę. Tel. 0602-364-748.

SUCHOSTRZYGI, 60 m<sup>2</sup>, 4 pokoje, 4 piętro w bloku. Cena 400 zł + opłaty. Tel. 0606-473-486.

MIESZKANIE 2-pokojowe, umiarkowane wynajmę. Warunki do uzgodnienia. Tel. (058) 777-13-54.

WYNAJMĘ mieszkanie 60 m<sup>2</sup>, 2 pok., przy ulicy Zamkowej, cena 480 zł. Tel. (058) 777-68-97.

MIESZKANIE 2-pokojowe w Tczewie do wynajęcia. Tel. (058) 531-26-84.

ODDAM w najem kawalerkę, Tel. 0502-099-050, 0501-356-259.

MIESZKANIE 2-pok., 50 m<sup>2</sup>, w domku z oddzielnym wejściem. Tel. (058) 531-60-12.

MIESZKANIE Skarszewy, os. Sikorskiego, odnajmę. Tel. (058) 536-92-29.

**GAZETA ELBLĄSKA**

**GAZETA GRUZIĄDZKA**

**GAZETA KOCIEWSKA**

**GAZETA MALBORSKA**

**GAZETA NADMORSKA**

**GAZETA POWIŚLA**

**Tczewska**

**zulanowska**

**GŁOS OSTRÓDY**

**KURIER Iławski**

**KURIER**

**KURIER WEJHEROWSKI**

**Dziennik Pomorski**

**Dziennik Warmii i Mazur**

W tych tytułach znajdziesz swoje ogłoszenie drobne

**FIRMA „LAS-BÓR” IMPORT - EXPORT**  
**M. W. TOMASZEWSKY**  
 Z SIEDZIBĄ W CZŁOPIE, UL. KOLEJOWA 30  
**POSZUKUJE PRODUCENTÓW PIECZAREK**  
**Z PRZEZNACZENIEM NA EXPORT**  
**OFERUJEMY PODŁOŻE DO PRODUKCJI BOCZNIAKA**  
 tel. kontaktowy (067) 259-10-87

**FIRMA KARTA**

- obsługa informatyczna firm,
- naprawa i modernizacja komputerów,
- sieci komputerowe - instalacje, naprawy, konserwacje,
- znajomość programów obsługujących ZUS.

tel. 0505 127 285

e-mail: skaner@kki.net.pl



**2-POKOJOWE**, Tczew, os. Garnuszewskiego. Tel. (058) 531-99-83, po 17.00. 01/01/19.12

**08**  
**LOKALE**

**SPRZEDAM** lub oddam w najem lokal użytkowy o pow. 154 m<sup>2</sup> w Malborku - Śródmieściu (parter, nowe budownictwo) - na działalność usługową lub handlową, tel. (055) 272-40-53 04/19.12

**STAROGARD** Gd. - centrum - odnajmę lokal usługowy, 46 m<sup>2</sup>, tel. (055) 272-79-13 04/08/09.12  
**SPRZEDAM** lub wynajmę pawilon handlowy o pow. 200 m<sup>2</sup> przy głównej trasie wraz z parkingiem. Starogard Gd., tel. 0600-690-870. 01/03/19.11

**PAWILON** handlowy Tczew, ul. Jodowa 11, pow. ok. 50 m<sup>2</sup> - odnajmę. Tel. (058) 536-92-29. 01/02/17.12

**09**  
**DZIAŁKI**

**DZIAŁKĘ** budowlaną, 971 m<sup>2</sup> uzbrojoną, Zblewo - centrum, tel. (058) 588 49 47 02/11/80

**DZIAŁKA** rzemieślnicza 2500 m<sup>2</sup> w Starogardzie, 27 zł m<sup>2</sup>, tel. 0601 635 228, (058) 562 55 37 02/11/217

**DZIAŁKA** rzemieślnicza - budowlana (woda, prąd), 1397 m<sup>2</sup> w Starogardzie Gd., tel. 0605 673 977, 562 92 18 po 18.00 02/11/341

**STAROGARD**, działki 1 - 2 ha sprzedam, tel. 0606 949 579 02/11/346

**UZBROJONA** działka, 1600 m<sup>2</sup> z pełną dokumentacją budowlaną, sprzedam, tel. (058) 561 21 71 02/11/363

**SPRZEDAM** dwie działki rolne ponad 1 ha (przekształcone na działki budowlano - ziemie), 120 m od Berlinki, Szcumin, tel. 0606 937 965 02/11/366

**DZIAŁKĘ** nad jeziorem w Demlinie, sprzedam, tel. (058) 562 37 40 02/11/383

**SPRZEDAM** działkę rekreacyjno-budowlaną nad jeziorem Czarne Dolne o pow. 1700 m, tel. 0 601 680 037. 03/03/16.12

**SPRZEDAM** działkę budowlano-ziemniaczną w Tczewie przy E-1. Tel. (058) 531-06-20. 01/27/19.12

**SPRZEDAM** działki o pow. 1000 m<sup>2</sup> lub 2000 m<sup>2</sup>, prąd, woda, telefon, Tczew-Górki, tel. (058) 536-67-51. 01/05/13.12

**SPRZEDAM** działkę budowlaną, uzbrojoną, 800 m<sup>2</sup> (18 zł/m<sup>2</sup>) blisko Tczewa. Tel. 0693-354-138. 01/14/16.12

**KUPIĘ** działkę budowlaną o pow. ok. 900 m<sup>2</sup>, lokalizacja Tczew-Górki. Tel. 0502-514-638, dom: (058) 588-32-66, po 19.00. 01/23/16.12

**SPRZEDAM** rekreacyjną, budowlaną, 1700 m<sup>2</sup>, nad jeziorem Czarne Dolne k. Kwidzyna, 19000 zł. Tel. 0601-680-037. PO191

**REKREACYJNA** z domkiem w Sztoklinie. Tel. (058) 535-32-02. 0602-804-896. 151/024

**GARAŻE**  
**10**

**GARAŻE** blaszane - produkcja, montaż, tel. 0602 337 317 216/283

**GARAŻE BLASZANE OD 1200 ZŁ**

**Prowadzimy sprzedaż blach dachówek i blach trapezowych**

tel. (52) 332-75-75 kom. 601-657-168 fax (52) 562-56-63

**GARAŻ** w Starogardzie, oddam w najem, tel. 775 04 13 02/11/347

**GARAŻ** urządzony, kanał, siła; Malbork, ul. Andersa - sprzedam; tel. (055) 277-55-92 (po 17-tej), 0604 456 211 04/04/19.11

**SPRZEDAM** garaż. Tel. (058) 533-85-92. 01/24/19.12

**SPRZEDAM**, ul. Gryfa Pomorskiego, za sklepem Polmożbyt, wjazd od ul. Armii Krajowej lub zamienię na ul. Jedn. Narodu. Tel. (058) 531-54-37. 01/04/16.12

**ODNAJMĘ** garaż, nowy, Suchostrzygi, ul. Żwirki, 21 m<sup>2</sup>, Tczew, 120 zł. Tel. (058) 532-41-53. 01/05/17.12

**MOTORYZACYJNE SPRZEDAŻ 11**

**CZĘŚCI** samochodowe osobowe i dostawcze; tel. 0503 560 047, (055) 272-15-29 04/03/13.12

**AUDI**

**AUDI - 80**, 1987 r., 1,6 D, AF, H, RM, WK, opony zimowe, stan bdb, tel. (058) 562 18 59 po 16.00 02/11/351

**AUDI 100**, 1985 r., poj. 1,6 D 5-ka skrzynia, tel. (058) 560 96 68 02/11/372

**CITROEN**

**SPRZEDAM** citroena xsara, 1,6i, 1999 r., kombi, zakupiony w salonie, serwisowany, przebieg 61 tys., AA, CZ, EL, ES, I, R, WS, ABS. Tel. 0606-986-896. 144/19.12

**FIAT**

**PF 126 p**, 1991 rok; AA; BW; dobrze utrzymany; 2000 zł; tel. (055) 272-47-24 04/06/21.11

**SPRZEDAM** Fiata 126 p, czerwony, 91 r., do lekkiego remontu, tel. 561 34 77 02/11/368

**FIAT 126 p**, rok prod. 1991, pelen FL, garażowany, i właściciel, tel. (058) 561 04 05, 0504 335 194 01/01/11.12

**SPRZEDAM** fiata 126p, 85 r., uszkodzony. Tel. 0506-387-943. 01/08/13.12

**126p**, 1986 r., stan bardzo dobry, Tczew, tel. (058) 532-05-82. 01/01/11.12

**PUNTO 1,1 1998 r.**, z salonu, 5-drzwiowy, i właściciel, AA, RM, metalik, zadbane. Cena 18 300 zł, tel. (058) 588 50 72, 0506 350 004 02/11/355

**FORD**

**SPRZEDAM** Ford Escort, rok 1985, tel. (055) 278 12 46, 0 609 755 290. 03/01/19.12

**FORD** Fiesta, poj. 1, 1990 r., 5 drzwi, cena 7 000 zł, tel. (058) 562 06 74 02/11/237

**IFA**

**SPRZEDAM** wywrotkę Ifa, stan techn. dobry. Tel. (058) 533-84-85, 0501-625-012. 01/01/13.12

**OPEL**

**ASTRA 1,4 i 1994 r.**, 5-drzwiowa, z salonu, i właściciel, bordowa, AA na pilota, blokada skrzyni biegów, poduszka dla kierowcy, zadbane, cena 15 600, tel. (058) 588 50 72, 0506 350 004 02/11/356

**ASTRA** Sedan, 1997 r., z salonu, zielony metalik, i właściciel, poduszka dla kierowcy, kierownica skórzana, radio magnetofon, blokada skrzyni biegów, zadbane. Cena 19 900 zł, tel. (058) 588 50 72, 0506 350 004 02/11/355

**OPEL** Astra 1,4 i 1993 r., szary metalik, wspomaganie, centralkamek, radiodiodowarzacze, stan idealny, cena 15 300 zł, tel. 0501 621 462 02/11/377

**SPRZEDAM** Opel Kadett, rok 88, 16 D, stan bdb, lub zamienię, tel. 0692 978 886 02/11/354

**CHŁODNICA**, sprężyny tył - Opel Kadett 1,3, tel. 0609 931 921 02/11/373

**POLONEZ**

**POLONEZ**, 1985 r., stan dobry po wymianie blacharki i ogumienia, rejestrowany, tel. (058) 562 17 85 02/11/347

**PRZYCZEPY**

**PRZYCZEPKA** samochodowa, cena 1 500 zł, tel. (058) 562 06 74 02/11/237

**RENAULT**

**RENAULT** Laguna 1,6 1999 r., 4 poduszki, tel. (058) 588 43 73 02/11/316

**VOLKSWAGEN**

**VW polo**, 1,3, 1995 r., zielony metalik, ABS, stan idealny, garażowany, przebieg 69 tys. Tel. 0503-843-017. 01/14/16.12

**VW polo** 1991/92, 1,4D. Tel. 0504-047-080. 01/19/19.12

**VW T4**, 2,4D, 1993 r., okazynie sprzedam. Tczew, tel. 0602-364-748. 04/08/18

**Skróty do ogłoszenia:**

- AA - autoalarm
- AF - aluminiowe felgi
- AS - aut. skrzynia biegów
- BS - blokada skrzyni biegów
- CZ - centralny zamek
- EL - elektryczne lusterka
- SE - elektryczne szyby
- EW - elektroniczny wytrysk
- H - hak
- I - immobiliser
- K - klimatyzacja
- KT - katalizator
- R - radiomagnetofon
- S - szyberdach
- SP - spojler
- WS - wspomaganie
- BW - bezwypadkowe
- ABS

**MOTORYZACYJNE KUPNO 12**

**AUTA** za gotówkę kupię najwyższe ceny, pełna satysfakcja z transakcji. Wszystkie rodzaje aut, również uszkodzone: Fiat Punto, Uno, Brava, Seicento, Cinquecento, Skoda Favorit, Felicia, Octavia, Fabia, Opel Corsa, Astra, Vectra, Renault Megane, Clio, Renault 19, Laguna, Peugeot 406, 405 oraz Polonez Caro, tel. (058) 561 39 14, 0602 312 873 02/10/875

**KUPIĘ** Skoda Felicia, Octavia, Favorit, Ford Escort, Fiesta, Mondeo. Placę gotówką, tel. (058) 561 11 72, 0501 675 382 02/10/764

**KUPIĘ** za gotówkę Opel Astra, Corsa, Vectra, Kadett, VW Vento, Passat, Golf, Polo, tel. (058) 561 11 72, 0501 675 382 02/10/764

**KUPIĘ** Fiat Punto, Brava, Uno, Cinquecento, Seicento, Sienna, 126 p, Elegant. Placę gotówką, tel. (058) 561 11 72, 0501 675 382 02/10/764

**KAŻDY** samochód, całe, powypadkowe, do remontu w rozsądnej cenie, tel. 561 39 61, kom. 0605 073 781 02/11/296

**KUPIĘ** każde auto po wypadku lub do remontu, tel. (058) 561 11 68 02/11/351

**FIAT 126 p** od 1990 r., do kosmetyki, małego remontu, placę gotówką, tel. (058) 562 03 46, 0609 425 962 02/11/360

**KUPIĘ** samochód po wypadku, uszkodzony Ford Transit Mercedes 124, Fiat Seicento, Fiat CC, 0 603 247 178, (055) 275 18 24. 03/01/18.11

**AUTA** powypadkowe, skorodowane, kupię, (055) 279 59 20. 03/01/04.12

**MOTORYZACYJNE USŁUGI 13**

**AUTO-GLAS** Tczew - szyby samochodowe: osobowe, ciężarowe, dostawcze - sprzedaż, montaż. Tczew, ul. Głowackiego 6 (STW), tel. kom. 0601-61-84-73. 11/VAT

**AUTO-GLAS** Malbork - szyby samochodowe: osobowe, ciężarowe, dostawcze - sprzedaż, montaż, serwis opon Debica, autoryzowana stacja. Malbork, ul. Rakowiec 4, tel. (055) 272-82-99. 11/VAT

**AUTO** na gaz, montaż instalacji. Promocyjny wytrysk gazu. Instalacja już od 1400. Tel. (058) 536-93-16, 0504-618-091. 04/05/20

**AWARYJNE** otwieranie, naprawa zamków, stacyjek. Tczew, ul. Mickiewicza 19, tel. 0606-282-577. 04/47/06

**MECHANIKA**, blacharstwo, lakiernictwo, regeneracja sworzni, wahaczy - zachodnie, Dąbrówka Malborska; tel. (055) 277-19-26 w godz. 8.00 - 18.00, sob. 8.00 - 13.00 04/03/29.11

**NAPRAWA** stacyjek i zamków samochodowych, dorabianie kluczy wszystkich typów, także z immobiliserem. Awaryjne otwieranie samochodów, montaż systemów zamków Master Key, Starogard Gd., ul. Sikorskiego 3, tel. (058) 775 53 15, 0602 688 508, 562 41 12 02/11/037

**AUTO SZYBY SAINT GOBAIN SEKURIT**  
OSOBOWE, DOSTAWCZE, CIĘŻAROWE, AUTOBUSY.  
Profesjonalny montaż, naprawa, przeszkolenie, przydemiancie szyb, montaż lusterek.  
**AUTOVERE POLSKA** sp. z o.o.  
Tczew, ul. Głowackiego 6 tel./fax (058) 532 01 80 lub tel. 94 49

**SPAWANIE** PLASTIKU; Malbork, Armii Krajowej 101; tel. (055) 272-26-59, 0606 279 818 04/680083/0507

**SPAWANIE** plastików samochodowych, lampy, zderzaki, itp. Sprzedam części samochodowych - zderzaki, lampy, błotniki, maski, itp., Starogard Gd., ul. Zachodnia 4, tel. (058) 562 77 94, 0604 453 233 g. 9.00 - 17.00 02/8553

**WYPOŻYCZAM** fiata cinquecento 900, na doby lub godziny. Tel. 0693-447-002. 04/17/09.12

**SPRZĘT 14 ROLNICZY**

**SPRZEDAM** Ursus C-360, silnik po remoncie, Ursus 12 24, rok 84, prasa do słomy polska, tel. (058) 562 02 85 02/11/321

**KOMBAJN** Z-056, garażowany z szarobrym, hydraulicznymi, sprzedam, tel. (058) 536 17 18 02/11/351

**SPRZEDAM** plug odśnieżny, szer. 3,20 machacz, podnośnik, tel. (058) 587 18 16, 4 500 02/11/378

**SPRZEDAM** plug obracany 2 x 3 skibowy 2 800, tel. (058) 587 18 16 02/11/378

**KUPIĘ** chłodniarkę do mleka 200 - 400 l, tel. (055) 271-14-93 04/08/16.12

**SPRZEDAM** siewnik buraczany Gama. Tel. (058) 536-69-35. 05/01/13.12

**KUPIĘ** MTZ z nową kabiną lub czworokół z przodem. Tel. (058) 536-77-46. 01/12/16.12

**SPRZEDAM** przyczepę HL-60-11, stan bdb., rok produkcji 1986, brona telerowa, hydrauliczna, szer. robocza 4 m, stan bdb. Tel. (055) 271-28-23 lub 0604-661-427. 01/04/17.12

**ARTYKUŁY ROLNICZE 15**

**SPRZEDAM** groch konsumpcyjny. Tel. (058) 531-36-51. 01/02/11.12

**KUPIĘ** limit buraczany Cukrowni Malbork, przyczepę wywrotkę 8 t., siewnik buraczany Ursus, Zetor z przednim napędem. Sprzedam przyczepę 3,5 t, wyw. opryskiwacz Pilmet. Tel. (058) 533-84-85, 0501-625-012. 01/01/13.12

**16 ZWIERZĘTA**

**MASTINO** Neapolitano, bardzo pożądana rasa obronna, szczenięta rodowodowe, tel. 0501 376 581 02/11/281

**SPRZEDAM** szczeniaki sznauera średni, tel. (058) 562 16 31 02/11/308

**WYŻŁY** niemieckie, szorstkowłose, szczeniaki i szczeniaki, tel. 563 03 01 po godz. 16.00 lub tel. 0601 190 479 02/11/328

**KUPIĘ** powypadkowe, zniszczone, spalone  
**GOTÓWKĄ TRANSPORT GRATIS!**  
0602 653 288 (058) 531 28 56



**PUDLE** miniaturowe, morelowe, owczarki niemieckie, sprzedam, tel. (058) 562 33 77 lub 0693 566 423

**COCER** spaniele angielskie, pinczy karlowate, sprzedam, tel. (058) 562 33 73 lub 0693 566 423

**OWCZARKI** kaukaskie 2 m-ca, sprzedam, tel. 0501 536 760

**PINCZKI** miniaturowe, szczenięta, tel. (058) 562 08 99

**JAMNIKI** miniaturowe, szczenięta, tel. (058) 562 08 99

**JAMNIKI** gładkoczołowe, płowe, szczeniaki - tanio sprzedam, tel. 0608 295 077, 0604 77 417

**FOKSTERIERY** szorstkowłose tricolor - szczenięta - sprzedam, tel. (055) 647-78-38

**ROTTWEILERY** rodowodowe, szczeniaki, 500 zł, (055) 279 59 50, 0 606 275 844.

**YORKSHIRE** Terrierki, jamniki długowłose, (055) 275 19 68.

**KUPIĘ** młodą krowę mleczną. Tel. (058) 536-69-35.

**SPRZEDAM** owczarki niemieckie, szczenięta rodowodowe. Tel. (055) 271-26-82, tel. 0602-893-410.

**PUDLE** średnie, 8-tyg., czarne i białe sprzedam. Tel. (068) 536-41-29.

**SPRZEDAM** owczarki podhalańskie. Tel. (058) 532-29-55.

**CIELAKI** - sprzedam. Tel. (058) 536-68-78.

**KRÓLIKI** - Skórcz, tel. (058) 582 47 22

**ANTYKI** - meble, obrazy, zegary, widokówki oraz inne starocia, również uszkodzone, tel. 0600 507 657, 562 12 22

**STARY** zegar, tel. 0606 213 621

**ANTYKI** - stare meble, obrazy, itp., chętnie zniszczone, Starogard, tel. 0606 213 621

**ANTYKI** - sklep - kupię: przedwojenne meble (również zniszczone), szafy, komody, fotele, kanapy, stoły, kufla itp.; srebro, cukiernice, świeczniki, lampy naftowe, żyrandole, porcelanę, zegary, figurki, szklę, obrazy, rzeźby z drewna itp. Malbork; tel. 0601 898 004, (055) 272-48-54

**PSZENICĘ** paszową odbiorę własnym transportem; tel. 0606 329 529

**ANTYKI** - sklep - kupię: militaria polsko - niemieckie, starą broń białą, szable, bagnety, kordziki, mundury, pasy, kłamrę, hełmy, czapki, rogatywki, odznaczenia, krzyże, medale, lance, sztandary; stare motory, części od czołgów, samolotów itp.; tel. 0601 898 004, (055) 272-48-54

**ANTYKI** - sklep - kupię: militaria polsko - niemieckie, starą broń białą, szable, bagnety, kordziki, mundury, pasy, kłamrę, hełmy, czapki, rogatywki, odznaczenia, krzyże, medale, lance, sztandary; stare motory, części od czołgów, samolotów itp.; tel. 0601 898 004, (055) 272-48-54

**ANTYKI** - sklep - kupię: militaria polsko - niemieckie, starą broń białą, szable, bagnety, kordziki, mundury, pasy, kłamrę, hełmy, czapki, rogatywki, odznaczenia, krzyże, medale, lance, sztandary; stare motory, części od czołgów, samolotów itp.; tel. 0601 898 004, (055) 272-48-54

**ANTYKI** - sklep - kupię: militaria polsko - niemieckie, starą broń białą, szable, bagnety, kordziki, mundury, pasy, kłamrę, hełmy, czapki, rogatywki, odznaczenia, krzyże, medale, lance, sztandary; stare motory, części od czołgów, samolotów itp.; tel. 0601 898 004, (055) 272-48-54

**ANTYKI** - sklep - kupię: militaria polsko - niemieckie, starą broń białą, szable, bagnety, kordziki, mundury, pasy, kłamrę, hełmy, czapki, rogatywki, odznaczenia, krzyże, medale, lance, sztandary; stare motory, części od czołgów, samolotów itp.; tel. 0601 898 004, (055) 272-48-54

**ANTYKI** - sklep - kupię: militaria polsko - niemieckie, starą broń białą, szable, bagnety, kordziki, mundury, pasy, kłamrę, hełmy, czapki, rogatywki, odznaczenia, krzyże, medale, lance, sztandary; stare motory, części od czołgów, samolotów itp.; tel. 0601 898 004, (055) 272-48-54

**ANTYKI** - sklep - kupię: militaria polsko - niemieckie, starą broń białą, szable, bagnety, kordziki, mundury, pasy, kłamrę, hełmy, czapki, rogatywki, odznaczenia, krzyże, medale, lance, sztandary; stare motory, części od czołgów, samolotów itp.; tel. 0601 898 004, (055) 272-48-54

**ANTYKI** - sklep - kupię: militaria polsko - niemieckie, starą broń białą, szable, bagnety, kordziki, mundury, pasy, kłamrę, hełmy, czapki, rogatywki, odznaczenia, krzyże, medale, lance, sztandary; stare motory, części od czołgów, samolotów itp.; tel. 0601 898 004, (055) 272-48-54

**ANTYKI** - sklep - kupię: militaria polsko - niemieckie, starą broń białą, szable, bagnety, kordziki, mundury, pasy, kłamrę, hełmy, czapki, rogatywki, odznaczenia, krzyże, medale, lance, sztandary; stare motory, części od czołgów, samolotów itp.; tel. 0601 898 004, (055) 272-48-54

**BLACHODACHÓWKI** i blachy trapezowe najwyższej szwedzkiej jakości oferuje wyłączny przedstawiciel firmy „Traffic”, akcesoria dekarskie, ornynowanie, okna dachowe, dachówki ceramiczne, cementowe, cenny producentów, gotówka, raty, sprzedaż, montaż. Dach Serwis, tel. 0602-643-006.

**BOAZERIA** 18 zł. Subkowy, tel. (058) 536-85-51, 0601-664-586.

**PRODUKCJA** siatki ogrodzeniowej, ocynkowanej i powlekanej PCV, kolor zielony, czarny, brązowy, przesyła z siatek, bramy, furtek, przesyła ogrodzeniowe, słupki metalowe i powlekane PCV, druty naciągowe i wiązalniki, akcesoria do montażu - montaż Tczew, Wyspiańskiego 5. Tel./fax (058) 532-03-13.

**MEBLE** stylowe, tapicerkę wyczynkową, tel. (058) 687 61 73

**PPHU "JANKA"** oferuje ogrodzenia od "A" do "Z" betonowe, metalowe, drewniane i inne. Altanki, meble ogrodowe. Pustaki, bloczki, kostki i płytki, Starogard Gd., ul. Skońska 20, k/Pomru, tel. (058) 562 86 19

**TARTAK** oferuje deski, łaty, tarcice, konstrukcje dachowe, łanio, solidnie, tel. (058) 588 30 34, 0505 015 477

**TARTAK** oferuje drewno konstrukcyjne i deski po niskich cenach, tel. (058) 588 19 07, 0502 586 803

**KONSTRUKCJE** dachowe, łaty, deski, stęple, tarcica, kontówka, tel. (058) 562 01 57, 0691 739 760, Dąbrowka 3

**BOAZERIA**, schody, tel. (058) 563 72 22

**SPRZEDAM** świerk pospolity na choinki - plantacja Lipniki Szlacheckie, Hurt - Detal, tel. (058) 562 16 11 po 17.00, 0601 621 483

**ROLETA** aluminiowa, spuszczana, drzwiowa, 90/200 brązowa, półroczna, 1 ceny - 400 zł, Starogard, tel. 0604 265 288

**WITRYNA** sklepowa, roczna, aluminiowa, biała. Okno wystawowe naświetle 195/260 drzwi naświetle 140/280 szyba antywłamaniowa. Cena 2300 zł, Starogard, tel. 0604 265 288

**MARKIZA** sklepowa, rozkręcana, trzyletnia, czerwona, 6/4, 1600 zł, Starogard, tel. 0604 265 288

**CENTRALA** telefoniczna Digtex 2/10 półroczna, oprogramowanie komputerowe gwarancja, 1 ceny 800 zł, Starogard, tel. 0604 265 288

**NAGRZEWNICA** wodna 48 kW, półroczna, gwarancja 1 ceny 975 zł, Starogard, tel. 0604 265 288

**DWA** ładne, duże, podwójne kwiaty, Jukę 220 1,50 m, dracangę 1,5 1 m, tel. (058) 562 85 86

**DREWNO** opałowe suche, możliwość transportu, tel. 0606 326 256

**DREWNO** kominkowe, opałowe, tel. 562 58 99, 0600 637 887

**DREWNO** kominkowe, opałowe, tel. 562 58 99, 0600 637 887

**DREWNO** kominkowe, opałowe, tel. 562 58 99, 0600 637 887

**DREWNO** kominkowe, opałowe, tel. 562 58 99, 0600 637 887

**DREWNO** kominkowe, opałowe, tel. 562 58 99, 0600 637 887

**DREWNO** kominkowe, opałowe, tel. 562 58 99, 0600 637 887

**TANIO** sprzedam: TV 28" z podglądem, 21", lodówka kombi, mała z chłodnią, tapczan zachodni 1-osobowy oraz inny sprzęt RTV i AGD, okna z demontażu, tel. (058) 562 24 26

**KANAPĘ** dwuosobową, 6 mies. Stan idealny, połowa ceny sklepowej, tel. (058) 562 87 12

**NOWA** sukienka ślubna z różowymi wstążkami, cena 200 zł, tel. (058) 562 87 12

**LADA** miejsko - wędliniarska, tel. (058) 588 43 33

**PILNIE** - odzież młodzieżowa - likwidacja sklepu; tel. (055) 272-47-44, 0503 998 037

**KAMERĘ** Panasonic 2-letnią M-9000 S-VHS; tel. 0606 938 698; (055) 272-47-04 po 19-tej

**PIECE** - mial, węgiel; tel. (055) 272-71-42

**REGAŁY** niklowane; tel. (055) 272-85-72, (055) 272-12-85

**SPRZEDAM** jedną krowę wysoko cielną. Tel. (058) 535-40-72.

**KAMERĘ** Panasonic M40, duża, efekty cyfrowe, generator napisów - tanio. Tel. 0601-640-752.

**SPRZEDAM** lady chłodnicze, zamrażarkę. Tczew, tel. (058) 531-79-13.

**SPRZEDAM** cegłę rozbiórkową, w bardzo dobrym stanie. Tel. (058) 535-16-60, proszę Sławka.

**SPRZEDAM** cegłę rozbiórkową, w bardzo dobrym stanie. Tel. (058) 535-16-60, proszę Sławka.

**SPRZEDAM** cegłę rozbiórkową, w bardzo dobrym stanie. Tel. (058) 535-16-60, proszę Sławka.

**SPRZEDAM** cegłę rozbiórkową, w bardzo dobrym stanie. Tel. (058) 535-16-60, proszę Sławka.

**SPRZEDAM** cegłę rozbiórkową, w bardzo dobrym stanie. Tel. (058) 535-16-60, proszę Sławka.

**SPRZEDAM** cegłę rozbiórkową, w bardzo dobrym stanie. Tel. (058) 535-16-60, proszę Sławka.

**SPRZEDAM** cegłę rozbiórkową, w bardzo dobrym stanie. Tel. (058) 535-16-60, proszę Sławka.

**SPRZEDAM** cegłę rozbiórkową, w bardzo dobrym stanie. Tel. (058) 535-16-60, proszę Sławka.

**SPRZEDAM** cegłę rozbiórkową, w bardzo dobrym stanie. Tel. (058) 535-16-60, proszę Sławka.

**SPRZEDAM** cegłę rozbiórkową, w bardzo dobrym stanie. Tel. (058) 535-16-60, proszę Sławka.

**SPRZEDAM** cegłę rozbiórkową, w bardzo dobrym stanie. Tel. (058) 535-16-60, proszę Sławka.

**SPRZEDAM** cegłę rozbiórkową, w bardzo dobrym stanie. Tel. (058) 535-16-60, proszę Sławka.

**SPRZEDAM** cegłę rozbiórkową, w bardzo dobrym stanie. Tel. (058) 535-16-60, proszę Sławka.

**SPRZEDAM** cegłę rozbiórkową, w bardzo dobrym stanie. Tel. (058) 535-16-60, proszę Sławka.

**SPRZEDAM** cegłę rozbiórkową, w bardzo dobrym stanie. Tel. (058) 535-16-60, proszę Sławka.

**SPRZEDAM** cegłę rozbiórkową, w bardzo dobrym stanie. Tel. (058) 535-16-60, proszę Sławka.

**SPRZEDAM** cegłę rozbiórkową, w bardzo dobrym stanie. Tel. (058) 535-16-60, proszę Sławka.

**SPRZEDAM** cegłę rozbiórkową, w bardzo dobrym stanie. Tel. (058) 535-16-60, proszę Sławka.

**ZATRUDNIĘ** stolarza ze stażem, tel. (058) 562 98 74

**P.U.P. "MEBLOSTAL"** Z.P.Ch. zatrudni tapicera z doświadczeniem, tel. 562 53 90

**W SYLWESTROWĄ** noc zapiekuje się dzieckiem, tel. 562 31 64

**ZATRUDNIĘ** mężczyznę do 35 lat w charakterze specjalisty do spraw marketingu, wykształcenie średnie lub wyższe, tel. 561 44 97, Starogard Gd.

**MŁODA**, doświadczona zapiekuje się dzieckiem; tel. 0604 558 281 lub 0607 479 610

**CHAŁUPNICZTWO**; tel. 0692 753 408, 0692 929 664

**CHAŁUPNICZTWO**, składanie długopisów, 3000 zł miesięcznie, zapewniamy materiały, umowę, zbył, bezpłatne informacje. Zgłoszenia listownie, koperta zwrotna + znaczki 2x1,10 zł, „Clean-Busines” 82-500 Kwidzyn, ul. Kasprowicza 20G/13, (poważne osoby), pilnie.

**POSZUKUJĘ** do współpracy ludzi energicznych, kreatywnych, otwartych, tel. 0 609 618 330.

**POSZUKUJĘ** pracy jako murarz, kafelkarz, prace wykończeniowe. Tel. (058) 532-06-01.

**SAMODZIELNEGO** mechanika samochodowego przyjmę. Tel. (058) 532-27-92.

**PRACA** za granicą dla kobiet do 50 lat (nie na polach). Tel. (056) 462-45-85, 0607-877-444.

**PRACA** za granicą dla kobiet do 50 lat (nie na polach). Tel. (056) 462-45-85, 0607-877-444.

**PRACA** za granicą dla kobiet do 50 lat (nie na polach). Tel. (056) 462-45-85, 0607-877-444.

**PRACA** za granicą dla kobiet do 50 lat (nie na polach). Tel. (056) 462-45-85, 0607-877-444.

**PRACA** za granicą dla kobiet do 50 lat (nie na polach). Tel. (056) 462-45-85, 0607-877-444.

**PRACA** za granicą dla kobiet do 50 lat (nie na polach). Tel. (056) 462-45-85, 0607-877-444.

**PRACA** za granicą dla kobiet do 50 lat (nie na polach). Tel. (056) 462-45-85, 0607-877-444.

**PRACA** za granicą dla kobiet do 50 lat (nie na polach). Tel. (056) 462-45-85, 0607-877-444.

**PRACA** za granicą dla kobiet do 50 lat (nie na polach). Tel. (056) 462-45-85, 0607-877-444.

**PRACA** za granicą dla kobiet do 50 lat (nie na polach). Tel. (056) 462-45-85, 0607-877-444.

**PRACA** za granicą dla kobiet do 50 lat (nie na polach). Tel. (056) 462-45-85, 0607-877-444.

**PRACA** za granicą dla kobiet do 50 lat (nie na polach). Tel. (056) 462-45-85, 0607-877-444.

**PRACA** za granicą dla kobiet do 50 lat (nie na polach). Tel. (056) 462-45-85, 0607-877-444.

**PRACA** za granicą dla kobiet do 50 lat (nie na polach). Tel. (056) 462-45-85, 0607-877-444.

**PRACA** za granicą dla kobiet do 50 lat (nie na polach). Tel. (056) 462-45-85, 0607-877-444.

**PRACA** za granicą dla kobiet do 50 lat (nie na polach). Tel. (056) 462-45-85, 0607-877-444.

**PRACA** za granicą dla kobiet do 50 lat (nie na polach). Tel. (056) 462-45-85, 0607-877-444.

**PRACA** za granicą dla kobiet do 50 lat (nie na polach). Tel. (056) 462-45-85, 0607-877-444.

**PRACA** za granicą dla kobiet do 50 lat (nie na polach). Tel. (056) 462-45-85, 0607-877-444.

**PRACA** za granicą dla kobiet do 50 lat (nie na polach). Tel. (056) 462-45-85, 0607-877-444.

**ŻALUJĘ** poziome; tel. (055) 272-45-61

**ŻALUJĘ** pionowe; tel. (055) 272-45-61

**MOSKITIERY** - siatki na okna; tel. (055) 272-45-61

**BRAMY** - garażowe rolowane; tel. (055) 272-45-61

**MARKIZY**; tel. (055) 272-45-61 - Malbork, ul. Porzeczkowa 1

**USŁUGI** - rolety zewnętrzne, antywłamaniowe - produkcja. Ocieplenia budynków, tynki mineralne i akrylowe. Tel. 0602-332-878.

**CEKOLOWANIE**, regipsy, kafelkowanie, tapetowanie, panele, podłogi. Tel. (058) 532-63-20, 0504-535-580.

**CEKOLOWANIE**, malowanie, kafelkowanie, panele, płyty gipsowe, rabat 20%. Tel. (058) 532-75-76, 0504-722-480.

**CYKLINOWANIE**. Tel. (058) 531-57-47, 0609-112-625.

**CYKLINOWANIE**, polerowanie, układanie. Tel. (058) 530-28-63, 0605-947-648.

**CYKLINOWANIE**, polerowanie, układanie. Tel. (058) 532-13-24, 0600-982-932.

**KAFELKOWANIE**, hydraulika, inne, tel. (058) 562 21 05

**KAFELKOWANIE**, polerowanie, układanie. Tel. (058) 531-05-42, 0603-407-523.

**PŁYTKARSTWO** z hydrauliką, malarsztwo, tapetowanie, regipsy, ulga 20%. Tel. (058) 777-55-71 od 8.00 do 20.00, rachunki VAT. Tel. kom. 0602-458-789.

**PŁYTKARSTWO**, malarsztwo, remonty mieszkań. Tel. (058) 531-70-55, po 19.00 do 22.00, rachunki VAT, raty.

**PANELE**, podłogi, cekoowanie, regipsy, kafelkowanie, tapetowanie. Tel. (058) 532-63-20, 0504-535-580.

**"BUXEK"** Tczew, ul. Armii Krajowej 86, tel. (058) 777-14-03 lub 0601-671-542 do godz. 20.00 oferuje usługi remontowo-budowlane.

**ROBOTY** ogólnobudowlane, cekoowanie, malowanie, remonty. Tel. (058) 536-77-13, 0604-659-387.

**DOCIEPLENIA**, wykończenia wnętrz. Tel. 0691-830-280.

**KOMINKI** - budowa, montaż, tel. 561 19 47, po 17.00

**SORT CENTRUM „MIKATUN**

OGŁOSZENIA DROBNE • OGŁOSZENIA DROBNE • OGŁOSZENIA DROBNE • OGŁOSZENIA DROBNE

**KOMINKI**, projektowanie, budowa, montaż, rozprzewadzenie ciepła, tel. 0504 095 551 02/11347  
**HYDRAULICZNE**, Tczew, tel. 0606-728-299. 05/01/12.12  
**HYDRAULIKA** od A do Z. Tel. (058) 531-05-42, 0603-407-523.

**HYDRAULICZNE**, tel. (058) 775 12 55, 0504 248 563 04/48/7.06

**PANELE** ściennie i remonty ogólne, tel. 0691 289 002, (058) 563 31 06 02/11290

**POSADZKI** betonowe - mechaniczne, tel. (058) 560 90 06, 0604 758 781 02/11117

**UKŁADANIE** kostki brukowej, tel. 775 10 72 02/11163  
**SUPERCENA**, budowa domów pod klucz wraz z materiałami a 1000 zł m<sup>2</sup>, tel. (058) 561 17 94

**USŁUGI** ogólnobudowlane, glazura, ocieplenia, regipsy, cokolowanie, itp. Rabat zimowy, tel. 0692 273 876, (058) 561 04 17 02/210160

**LIKwidacja** parowania okien, grzyba, tel. (058) 561 35 53, 0502 058 992 02/11330

**WIDEOFILMOWANIE**

**WIDEOFILMOWANIE**, fotografowanie - promocja, tel. (058) 533-71-06, 0502-816-977. 05/08/9.12

**WIDEOFILMOWANIE**, Tel. (058) 536-17-17, 0691-35-55-36. 04/143/8.11

**WIDEOFILMOWANIE**, pranie tapicerek i dywanów, Tel. 0691-35-55-36. 04/0091

**WIDEOFILMOWANIE**, tel. 0606 938 698; (055) 272-47-04 wieczorem 04/19.12

**WIDEOFILMOWANIE**, tel. (055) 273-39-59, 0602 237 779 04/19.12

**TRANSPORTOWE**

**PRZEWOZY** osób krajowe i zagraniczne Vanvip Gdańsk - Köln, cena 250 zł. Tel. 0608-880-163, 0692-210-359. 01/43/18.11

**TRANSPORT** do 1,5 t, przeprowadzki, Tel. 0502-144-258. 01/06/10.01

**WYPOŻYCZAM** lawetę + transport, Tel. 0502-314-227, (058) 532-16-21. 04/87/19.08

**PRZEPROWADZKI**, Tczew, tel. (058) 531-21-88. 04/9518

**TRANSPORT** - przewozy - załadunek - rozładunek, przeprowadzki, tel. 0691 289 002, (058) 563 31 06 02/11229

**ŻWIR**, piasek, czarnoziem, torf, transport 8 - 10 ton, tel. (058) 562 96 11, 0602 727 774 02/11120

**TRANSPORT** - IVECO 1,5t; tel. 0603 792 741, (055) 272-14-03 04/19.12

**RÓŻNE**

**NORTH DUO** - zespół muzyczny, elegancka muzyka na każdą okazję (wesela, bale...), Gdańsk, tel. (058) 557-28-31. 01/82  
**ZESPÓŁ** Muzyczny, Tel. (058) 531-58-06, 0606-312-685. 01/05/17.12

**ZESPÓŁ** muzyczny "Akord" oferuje wesela, zabawy, Tel. (055) 271-28-14, kom. 0693-302-009. 01/23/2.12

**„IMPULS”** zespół muzyczny, wideofilmowanie, Tel. (058) 777-26-40, 0601-640-752. 05/03/5.12

**ORKIESTRA** - sylwester, Tel. 0607-539-989. 01/16/18.12

**ZESPÓŁ** muzyczny "PIK" - wesela, zabawy, tel. 0606 734 576. 02/11380

**PRANIE** dywanów, wykładzin i tapicerek, Tel. (058) 532-53-23, 0504-857-686. 01/06/12.12

**PROFESJONALNE** pranie dywanów i tapicerek, Tel. (058) 536-17-17, 0691-355-536. 04/143/8.11

**PRANIE** tapicerek samochodowej, Tel. 0601-662-616. 04/0123

**NAPRAWA** sprzętu RTV u klienta, Tel. (058) 533-70-89, 777-03-04. 01/04/8.11

**NAPRAWA** pralek, lodówek, zamrażarek wszystkich typów. Bezpłatny dojazd, tel. (058) 562 29 27, 0605 320 844 02/8563

**NAPRAWA** pralek, lodówek. Sklep części do pralek, lodówek, odkurzaczy, WETT, Starogard, Al. Wojska Polskiego 34, tel. 561 15 00 02/11082

**NAPRAWA** sprzętu RTV audio, wideo, Gniew, ul. 27 Stycznia 7, tel. (058) 535-38-50, 0603-383-678. Dojazd bezpłatny. 04/0813

**KUCHARKI**, Tel. (058) 531-58-06. 01/05/17.12

**KUŚNIERSTWO**, drobne usługi krawieckie Eugeniusz Kapczyński, Tczew, ul. Samorówny 3 (obok Rejonu Energetycznego), Tel. (058) 532-20-46. 01/01/2.12

**OBŚLUGA** prawna w zakresie windykacji, Tel. (058) 553-68-04. 04/0808

**PISZĘ** prace magisterskie, dyplomywe, licencjackie - tania!, tel. 0600 255 389 02/11364  
**WYKOPY**, stawy, rowy, inne, tel. (058) 561 41 22 02/8724

**BIURO** Rachunkowe - Kancelaria "Paragraf" Starogard Gdański, ul. Okrężna 6, tel. 775 21 23 gwarantuje profesjonalne usługi. Atrakcyjne Ceny, współpracę na stałym, wysokim poziomie w zakresie doradztwa prawnofinansowego. Nasze auty to rzetelność, dopasowanie do potrzeb i możliwości klienta, biuro obsługuje firmy o różnym profilu. 04/19.12

**DORADCA** podatkowy (egzamin państwowy), biegly sądowy, tel. 0604 944 407 04/19.12

**ZŁOTA** rączka + remonty; tel. (055) 647-20-72, 0609 675 588 04/03/1112

**GARBOWANIE** usługowe - dzik, cieliak, baran; kożuchy, skóry dekoracyjne - sprzedają; Dzierżgoń, ul. Pogodna 23; tel. (055) 276-24-27 04/11/29.11

**§§ KREDYTY 23 I UBEZPIECZENIA**

**KREDYT** do 60 tys. bez poręczy. Min. dochód - 2 tys. brutto, tel. 0607 393 109 02/11276  
**POŻYCZKA** hipoteczna na dowolny cel, tel. 0607 393 109 02/11276

**KREDYTY**, tel. 0503 139 927 02/11377

**KREDYTY**; tel. 0692 753 408, 0692 929 664 04/01/1512

**KREDYTY** gotówkowe, hipoteczne, leasing, ratalny zakup stolarki, Tczew, tel. 0501-405-855, 0502-585-245. 5/03/18  
**HIPOTECZNE** dla rolników, Tel. (058) 777-00-57, 0602-197-948.

**GOTÓWKOWE** - różne oferty, Tel. (058) 777-00-57, 0602-197-948. 01/06/6.12

**HIPOTECZNE**, Tel. (058) 777-00-57, 0602-197-948. 01/06/6.12



**GINEKOLOG** dyskretnie, profesjonalnie, tel. 0605 387 805 02/9717

**UROLOG** Adamkiewicz - USG jamy brzusznej, ul. Kościuszki 5 w Starogardzie Gd., w godz. 16.00 - 18.00 02/10751

**AKUMED** - Ośrodek Akupunktury i Medycyny Naturalnej dr. Białocerkowskiego. Leczenie dolegliwości bólowych kręgosłupa, stawów, głowy; nerwicy, zaburzeń alergicznych i odpornościowych, uzależnień. Starogard Gd., ul. Skarszewska 10A, tel. (058) 562-77-81. 02/11183

**DYSLEKSJA** - skuteczna terapia, tel. 562 63 85, 0502 058 978 02/11366

**GABINET** Pomocy Psychologicznej i Psychoterapii - psychologiczna terapia nerwicy i depresji. Terapia małżeńska i rodzinna, rozwój osobisty. Psycholog i terapeuta A. Zborowska - Gordowy (praca pod stałą superwizją); tel. (055) 272-77-42, 0602 777 785 04/19.12

**SPECJALISTYCZNY** gabinet ginekologiczny - Tczew, ul. 1 Maja 18 (dawnie pogot. kolejowe). Przychodnia "Twoje Zdrowie", lek. Tadeusz Sikorski, przyjmuje we wtorki i czwartki w godz. 16.00-17.30. Umawianie wizyt, tel. (058) 531-06-93 lub 0604-237-647. 04/932.09

**SKUTECZNE** odchudzanie-dietoterapia, tel. 0 609 618 330. 03/01/17.12

**GINEKOLOG** - zabiegi, Tel. 0605-389-680. 01/01/27.09

**GINEKOLOG** - bezzabiegowo, Tel. 0605-389-680. 01/01/27.09

**GINEKOLOG**, Tczew - najtaniej, pełna dyskrecja, Tel. 0604-237-647. 04/932.09

**UROLOG** - dr.n. med. Arkadiusz Mikszewicz, Tczew, ul. Wąska 50, tel. (058) 531-00-43, wtorki od 15.00. 04/92/30.08

**SPECJALISTYCZNY** gabinet lekarski, lek. med. Marian Pytel, ginekolog-położnik, Tczew, ul. Gdańska 33, czynny: pon., środy, czw. i pt., od godz. 15.00. Tel. (058) 532-40-31, tel. dom. (058) 348-59-04. 04/0429

**MASAŻ** - leczniczy, relaksujący, Tel. (058) 531-28-00. 01/18/9.12



**POŚREDNICTWO** Zawierania Znajomości, Starogard Gd., ul. Kościuszki 47, tel. (058) 562 83 47 02/11035

**NIEMIEC** 35 i, własna firma, długie włosy, poszukuje pani 20 - 30 lat. Proszę tylko o poważne oferty, Michael Fischer, ul. Skoźna 17, Starogard, tel. (058) 561 47 05 02/1186

**JEST** miłośnik? - napisz gdzie! Andrzej, Kont.: Biuro ogłoszeń, ul. Gdańska 32, oferta nr 26. 01/02/19.12



**UROCZYSTOŚCI** rodzinne, tel. (058) 588 48 26 02/9389

**SYLWESTER** - leńnicówka, atrakcje, nocleg, tel. (058) 588 49 33 02/11196

**ŁĘBA**, Wolne pokoje - tania, dobry standard, cały rok, Tel. (059) 866-11-78. 6/73.08w

**PROSIE** pieczone - indyk pieczony, Tel. (058) 536-75-66. 01/03/3.12



**UNIWAŻNIA** się legitymację studencką nr 2422 WST H. Sopot, Katarzyna Stanuch. 01/01/17.12

**Zamieść swoje ogłoszenie drobne w Dzienniku Pomorskim**

a ukaże się w Tczewie, Malborku, Starogardzie Gd., Kwidzynie, Grudziądzu, Wejherowie, Ostródzie, Iławie, Elblągu, Pucku, Nowym Dworze Gd., Sztumie

**Biuro Ogłoszeń - 530 24 68/73**

Zapraszamy: Kup, sprzedaj, zamień z Dziennikiem Pomorskim

Za treść ogłoszeń drobnych redakcja nie odpowiada

*Wszystkim Klientom, Partnerom i Przyjaciółom składamy życzenia spokojnych i radosnych Świąt Bożego Narodzenia oraz pomyślności i sukcesów w Nowym 2003 Roku*



# STIŁO SIĘ STARA

**P**owiadają, że Fiatowi pilnie potrzebny jest jakiś spektakularny sukces rynkowy. Desygnowano do tego zadania kolejny model stiło w wersji 1.9 JTD dynamic. Auto jest niewątpliwie godne uwagi, ale czy cena (66,5 tys. zł) jest adekwatna do jego rynkowej wartości?

Pytanie to jest raczej czysto retoryczne, bowiem rywale – wcale nie gorsi, albo niewiele gorsi – sprzedają taniej. Jakie więc atuty ma stiło, aby nie spuszczać z tonu?

Jeśli chodzi o jego nadwozie, to bez wątpienia należy nie tylko do nowoczesnych, ale i bodajże najlepiej dopracowanych w historii kompaktowych pojazdów rodem z Turynu. Na ocenę tę składa się i efektywna, oryginalna stylistyka, i jakość użytych materiałów, przestronność kabiny. Wysoko zakończona tylna część dachu daje sporo przestrzeni nad głowami pasażerów. Także ilość miejsca na nogi pozwala wysokim pasażerom podróżować w wygodnej pozycji.

Fiat wykorzystał świetny patent – przesuwaną tylną kanałę. Dzięki temu rozwiązaniu optymalnie możemy wykorzy-



## DANE TECHNICZNE:

Silnik	1.9 diesel R4/8
Pojemność skokowa (ccm)	1910
Średnica x skok (mm)	82,0 x 90,4
Stopień sprężania	15,4
Zasilanie	wb/CR
Moc maks. (kW/KM/obr./min)	85/115/4000
Maks. mom. obr. (Nm/obr./min)	255/2000
Skrzynia biegów	man. 5

Napęd na koła	przód
Hamulce przód/tył	tw/t
Ogumienie	195/65 R 15
Pojemność bagażnika (l)	335/410/1035
Pojemność zbiornika paliwa (l)	58
Dł./szer./wys. (mm)	4253/1756/1525
Rozstaw osi	2600
Średnica zawracania (m)	10,5
Masa własna/ładowność (kg)	1320/510
Masa przyczepy (kg)	1300

stać przestrzeń pasażerską lub bagażnik.

Mnóstwo schowków, regulacja kierownicy w dwóch płaszczyznach, znakomite fotele, ergonomia bez zarzutu.

115-konny silnik wykazuje sportowe aspiracje. Już od niskich obrotów dynamicznie napędza ważący ponad 1,3 tony kompakt. Jest szybki, ale i oszczędny oraz cichy. Idealny na dalekie podróże, zasięg prawie 1000 km. Bez trudu utrzymuje maksymalną prędkość 192 km/

h, a wcześniej do „setki” dochodzi w zaledwie 11 s. Pali przy tym średnio tylko 6,3 l/100 km. Skrzynia biegów bez zarzutu – pracuje lekko i precyzyjnie.

Co do układu jezdnego, znakomicie daje sobie radę z dziurami w jezdni, nie ujmując komfortu pasażerom. Charakterystykę zawieszenia określić trzeba jako neutralną. Trudno pozbawić go przyczepności. W cenie auta seryjnego znajdziemy m.in.: ABS z EBD, ASR, MSR, 6 airbagów, elekt. ster. szyby przednie i lusterka, klimatyzację man. oraz wspomaganie CITY.

## AKUMULATORY

do wszystkich typów pojazdów polskich i zagranicznych

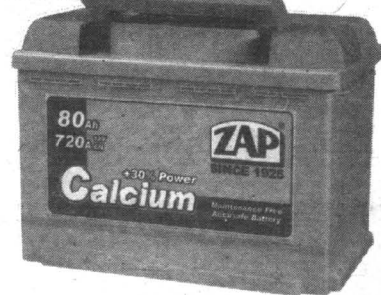
**PROSTOWNIKI**

**OWIEWKI, DYWANIKI**

**KOŁPAKI (WSZYSTKIE TYPY)**

**OLEJE SAM., KOSMETYKI**

**LAMPY, AKCESORIA**



**PH „MAKRO”**

Licencjonowany Przedstawiciel na woj. pomorskie  
HURTOWNIA PH MAKRO, Gdańsk-Orunia, ul. Trakt św. Wojciecha 253  
(na terenie Transbudu), tel./fax 309-00-75, tel. 309-00-74, 306-66-60  
tel. kom. 0501-722-350

czynna: poniedziałek-piątek od 8.00 do 16.30, sobota od 8.00 do 13.00



## Ciężarówki w niedzielę

Urzednicy UE zamierzają znieść zakaz jazdy ciężarówek w Niemczech w niedzielę. Do tej pory samochody ciężarowe były w ten dzień tygodnia zobowiązane do przymusowego postoju pomiędzy godziną 0 a 22. Teraz koalicja złożona z Holandii, Belgii, Wielkiej Brytanii, Finlandii, Hiszpanii, Portugalii oraz Włoch chce to zmienić. Powód: Niemcy są jednym z najważniejszych krajów tranzytowych Unii.

## Hossa w USA

Odwrotnie niż w Europie sprzedaż samochodów w Stanach Zjednoczonych gwałtownie rośnie. Największy wzrost zanotowały trzy firmy: Ford, Chrysler i GM. Powodem są niskie marże producentów na te auta.



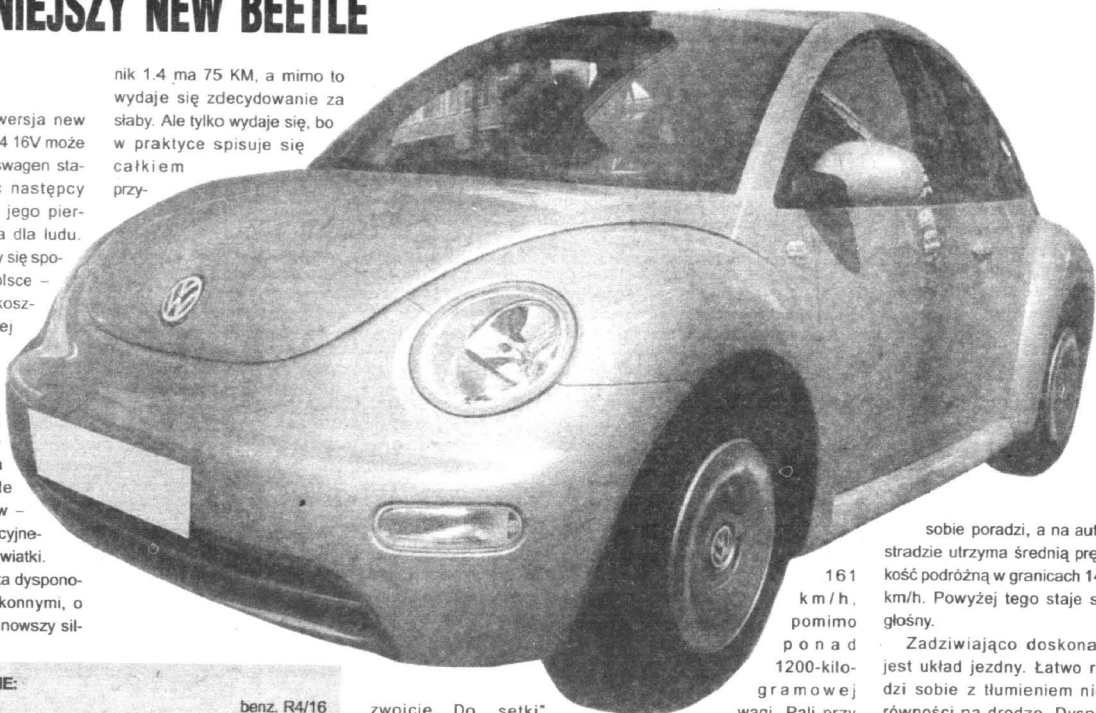
## DOSTĘPNIEJSZY NEW BEETLE

**N**owa, uboga wersja new beetle z silnikiem 1.4 16V może oznaczać, że Volkswagen stara się przywrócić następcy słynnego garbusa jego pierwotną funkcję auta dla ludu. Choć i tak nie należy się spodziewać, aby w Polsce – jeśli się pojawi – kosztować będzie mniej niż 60 tys. zł.

Bo tak poza tym, to jest to jednak w dużej mierze stary, dobry garbus. We wnętrzu beetle'a nadal jest niewiele miejsca i dodatków – jeśli nie liczyć tradycyjnego... wazonika na kwiatki.

O ile niegdys auta dysponowały motorami 34-konnymi, o tyle obecnie ten najnowszy sil-

nik 1.4 ma 75 KM, a mimo to wydaje się zdecydowanie za słaby. Ale tylko wydaje się, bo w praktyce spisuje się całkiem przy-



sobie poradzi, a na autostradzie utrzyma średnią prędkość podróżną w granicach 140 km/h. Powyżej tego staje się głośny.

Zadziwiająco doskonały jest układ jezdny. Łatwo radzi sobie z łumieniem nierówności na drodze. Dysponuje też seryjnie montowanym ESP.

### DANE TECHNICZNE:

Silnik	benz. R4/16
Pojemność skokowa (ccm)	1390
Średnica x skok (mm)	76,5 x 75,6
Stopień sprężania	10,5
Zasilanie	w w
Moc maks. (kW/KM/obr./min)	55/75/5000
Maks. mom. obr. (Nm/obr./min)	126/3300
Skrzynia biegów	man. 5
Napęd na koła	przednie
Hamulce przód/tył	tw/t
Ogumienie	195/65 R 15
Pojemność bagażnika (l)	209
Pojemność zbiornika paliwa (l)	55
Dł./szer./wys. (mm)	4082/1732/1510
Rozstaw osi	2510
Średnica zawracania	10,9
Masa własna/ładowność (kg)	1215/405
Masa przyczepy (kg)	1000

Wyposażenie seryjne: cztery poduszki powietrzne, ABS, wspomaganie układu kierowniczego. Opcje: klimatyzacja, elektrycznie sterowane szyberdach.

zwoicie. Do „setki” przyspiesza w 14 s, a rozpędzić się może nawet do

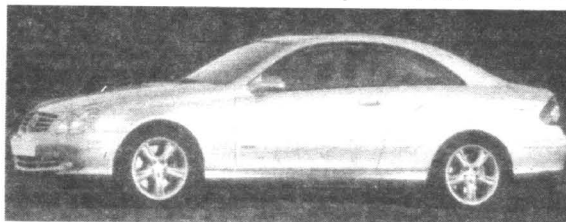
161 km/h, pomimo ponad 1200-kilogramowej wagi. Pali przy tym średnio 7,6 l/100 km. Innymi słowy – w mieście

## Nowe coupe CLK

**M**ercedesa – pali zdecydowanie mniej niż podobne jednostki z tradycyjnym wtryskiem

Mercedes przedstawił nowy model – coupe CLK. W porównaniu z autem przedstawionym w styczniu 1997 roku w Detroit, tegoroczny CLK prezentuje się zdecydowanie korzystniej. Linie nadwozia są teraz nieco zaokrąglone i wygładzone – na wzór większego coupe CL. Podobnie jak w przypadku klasy E postawiono wprawdzie charakterystyczne podwójne reflektory, ale także i tu ukształtowano je tak, że trudno teraz mówić o „okularach”.

Już od początku sprzeda-



żę do napędu CLK stosowanych będzie aż 7 silników o mocach od 163 do 367 KM oraz 3 różne skrzynie biegów. Ciekawostką to 2-litrowy, wspomagany sprężarką silnik oznaczony symbolem CGI – z bezpośrednim wtryskiem benzyny. Dysponuje on mocą 170 KM i – zdaniem inżynierów

paliwa, jednocześnie dając więcej mocy i momentu napędowego.

Na „topie” pozostają znane już jednostki V8: 5-litrowa (306 KM) oraz 5,5-litrowa (367 KM, firmowana przez AMG). Osiągi obu tych aut są znakomite: od 0 do 100 km/h przyspieszają odpowiednio w 6 lub 5,2 s.

## Tata na Żeraniu?



**G**ospodarczy periodyk „The Economic Times of India” ponownie poinformował, że MG Rover prowadzi rozmowy z indyjskim koncernem Tata o ewentualnym uruchomieniu produkcji małego auta na Żeraniu. Dyrektor MG Rover Stewart McKee potwierdził, że prowadzone są równoległe negocjacje z Tata i polskim rządem w sprawie produkcji aut w Polsce.

Tata indica, bo o to auto cho-

dzi, produkowana jest w dwóch wersjach nadwozia: hatchback z 220-litrowym bagażnikiem i sedan z 366-litrowym kufrem, każda z 5 wersjami silnikowych.

Podstawowa jednostka napędowa to 60-konny silnik benzynowy o pojemności 1,4 l, pozwalający osiągnąć prędkość 150 km/h, spalający średnio 6 litrów paliwa na 100 km. Poza nim oferowane są silniki 75- i 80-konne oraz 54- i 60-konne diesle. Wszystkie o pojemności 1,4 l.

## Tylko 583 PLN miesięcznie\*



VOLKSWAGEN BANK POLSKA S.A.  
Bezpośredni w kontakcie

### Škoda Fabia Run

Nowa klasa funkcjonalności. Teraz przy zakupie Škody Fabia Run w wyposażeniu m.in.: poduszka powietrzna kierowcy, autoalarm, centralny zamek, fotel z regulacją wysokości, elektrycznie sterowane szyby boczne z przodu, elektrycznie sterowane i podgrzewane lusterka zewnętrzne.

cena samochodu: 34 070 PLN  
wkład własny: 3 407 PLN  
okres kredytu: 72 miesiące

ŠkodaKredyt



\* kredyt decyzyjny w EUR, kurs średni NBP z dn. 31.10.2002 i EUR – 3,94  
nominalna stopa procentowa: 9,9%, rzeczywista roczna stopa procentowa: 10,59%

Groblewski Jr  
81-861 Sopot Al. Niepodległości 95A, tel.(058) 550 36 19  
fili: 81-731 Sopot ul. Bitwy Pod Płowcami 5A, tel.(058) 350 37 38

## KONSEKWENTNA FILOZOFIA FORDA

**N**ew Edge to styl, który zapoczątkował Ford, wypuszczając na rynek w roku 1998 pierwszego focusa. Początkowo uznawany za model trochę dziwaczny, bardzo szybko zyskał zwolenników i... naśladowców.

Sam Ford, jak wiadomo, do dziś konsekwentnie trzyma się podstawowych założeń tej filozofii designerskiej. Po focusie zaferował „focusopodobnego” mondeo, transita, a ostatnio całkiem nową fiestę.

Po protoplaście odziedziczyła nie tylko „fizjonomię”, ale i powiększone wnętrze. W kabinie jest tyle miejsca, że można by uznać, iż znaleźliśmy się w całkiem przyzwoitym kompakcie. Nawet na tylnych siedzeniach.

Nie każdy kierowca będzie natomiast w pełni zadowolony ze swego miejsca dzia-



nia. Głównie z uwagi na brak dostatecznej regulacji (trochę słabo trzymającego z boków) fotela, a także kierownicy. Za

to poprawny jest wystrój i urządzenie deski rozdzielczej, dobra jest również jakość wykładzin i spasowanie wszystkich elementów wnętrza.

Za zadowalającą uznają trzeba pojemność bagażnika (285 litrów), do którego – dzięki wysoko otwieranym tylnym drzwiom – jest łatwy dostęp.

Na szczególną uwagę zas-

ługuje fiesta w wersji 1.4 DTCi. Ten popularny pojazd – powiadają – jeszcze nigdy nie dysponował tak udanym dieslem. Silnik odznacza się wysoką kulturą pracy, jest cichy, jedynie o jego zasilaniu samoczynnym dowiadujemy się podczas pracy na wolnych obrotach przy nierozgrzanej jednostce.

Od razu zwa-  
wo zabiera się  
do pracy.  
Fiesta z  
8 2 -



### DANE TECHNICZNE:

Silnik	1diesel R4/8
Pojemność skokowa (ccm)	1399
Średnica x skok (mm)	73,7 x 82,0
Stopień sprężania	18,0
Zasilanie	wb-CR
Moc maks. (kW/KM/obr./min)	50/68/4000
Maks. mom. obr. (Nm/obr./min)	160/2000
Skrzynia biegów	man. 5
Napęd na koła	przednie
Hamulce przód/tył	t/b
Ogumienie	175/65 R 14
Pojemność bagażnika (l)	285/950
Pojemność zbiornika paliwa (l)	45
Dł./szer./wys. (mm)	3915/1680/1460
Rozstaw osi	2485
Średnica zawracania (m)	10,3
Masa własna/ładowność (kg)	1065/470
Masa przyczepy (kg)	900

konny silnikiem „setkę” osiąga po 14,9 s. Wyrzucić można bezstresowo (prędkość maksymalna to 164 km/h), pamiętając jednak, by manewr ten wykonywać, gdy prędkość obrotowa silnika będzie powyżej 2400 obr./min. Przy tym niewiele kosztuje, bo średnie spalanie tej fiesty wynosi zaledwie 4,4 l/100 km. Bez zarzutu spisuje się też skrzynia biegów.

Zawieszenie małego fordka jest sprężyste. Znakomicie pochłania nierówności nawierzni, a podczas szybkiej jazdy na zakrętach i przy wykonywaniu gwałtownych manewrów trudno je wytrącić z równowagi.

Co ważne, przy takiej charakterystyce zawieszenia nie traci komfort podróżowania. Amortyzowanie nierówności odbywa się bardzo cicho.

Wysoką ocenę zdobywa także układ kierowniczy, który wykazuje się dużą precyzją prowadzenia. Mała średnica zawracania przyczynia się do zwinnosci tego auta. W wersji ambiente (za 49 tys. zł) seryjnie oferowany jest wspomagany układ kierowniczy, poduszki, czołowe, boczne i kurtyny. Za ABS musimy dopłacić (2200 zł).



## RENAULT MEGANE

Tytuł Samochodu Roku 2003 i najwyższa ocena 5 gwiazdek w testach zderzeniowych EuroNCAP mówią same za siebie.

- Nowe wzmocnione hamulce.
- Nowy udoskonalony układ jezdny.
- Nowy wspomagany elektrycznie układ kierowniczy.



### Siła przyciągania



### PUH ZDUNEK Sp. z o.o.

Gdańsk,  
ul. Miałki Szlak 43/45  
tel. (058) 301 90 12, 320 21 33  
fax (058) 305 87 87  
www.zdunek.com.pl

### R.R. Adamowscy

Starogard Gd., ul. Zblewska 33  
tel. (058) 563 33 33, fax (058) 562 77 60  
www.adamowscy.com.pl  
Grudziądz, ul. Szosa Toruńska 29a  
tel. (056) 463 57 70, fax (056) 463 58 10  
renault@adamowscy.com.pl

## Diesel do smalla

Na połowę przyszłego roku zapowiadana jest premiera małego auta Fiata – small. Właśnie ten samochód jako pierwszy otrzyma najnowszy silnik koprotny o pojemności 1,3 litra.

Jednostka jest wyposażona w bezpośredni wtrysk typu common rail (w fiacie JTD) drugiej generacji. Fiat był pierwszą firmą, która zastosowała tego typu rozwiązanie w silniku Diesla (pierwsze auto w niego wyposażone to alfa romeo 156). Według zapewnień producenta, druga generacja JTD jest znacznie cichsza i elastyczniejsza dzięki zastosowaniu dodatkowych wtrysków paliwa (do tej pory stosowano tylko dwa na jeden cykl pracy).

4-cylindrowa jednostka ma 16-zaworową głowicę oraz turbosprężarkę. Maksymalna moc wynosi 70 KM przy 4000 obr./min.



## CARISMA TRZYMA CENĘ

**W**olno i nieznacznie, ale zmianom ulega także tradycyjnie klasyczna carisma. Projektanci Mitsubishi w najnowszej jej wersji z silnikiem 1.6 16V założyli reflektory nowego kształtu i posrebrzyli logo. Linia nadwozia pozostała prawie nienaruszona, co wszakże nie oznacza, że wewnątrz pasażerowie są zaniedbywani.

Wprost przeciwnie, autem jedzie się całkiem wygodnie. Mankamentem jest przede

wszystkim niewielka przestrzeń pomiędzy siedzeniami, a drzwiami. Bo już sama jakość wykonania całości nie budzi zastrzeżeń.

Także silnik, jak



się, może zadowolić swymi osiągnięciami. Żwawo przyspiesza (w 12,4 s do setki), jest

elastyczny, a przy tym charakteryzuje się wysoką kulturą pracy. Jest bardzo cichy, chociaż lubi pracę na wysokich obrotach. Wtedy pokazuje, co

potrafi. Bez trudu osiąga prę-

kość ponad 180 km/h, paląc średnio ok. 7,5 l/100 km. W mieście jednak należy liczyć się, że pewnie nawet 10 l/100 km.

Twardo zestrojone zawieszenie nie jest zbyt komfortowe na nasze pełne dziur drogi. Pokonując dłuższą trasę, nie czujemy jednak zmęczenia. Auto sprawia wrażenie zbyt lekkiego, ale dość pewnie trzymającego się drogi. Na zakrętach ma niewielką tendencję do podsterowności.

Niestety, tylko 6-letnia gwarancja na blachy może sugerować, że z rdzą trzeba się liczyć wcześniej niż w innych modelach tej klasy. Trochę więc dziwne, że carisma powoli traci na wartości.

### DANE TECHNICZNE:

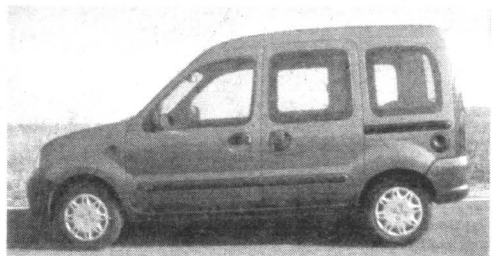
Silnik	benz. R4/16
Pojemność skokowa (ccm)	1597
Średnica x skok (mm)	81,0 x 77,5
Stopień sprężania	10,0
Zasilanie	w w
Moc maks. (kW/KM/obr./min)	76/103/6000
Maks. mom. obr. (Nm/obr./min)	141/4500
Skrzynia biegów	man. 5
Napęd na koła	przód
Hamulce przód/tył	tw/t
Ogumienie	195/60 T 15
Pojemność bagażnika (l)	460
Pojemność zbiornika paliwa (l)	60
Dł./szer./wys. (mm)	4475/1710/1405
Rozstaw osi	2550
Średnica zawracania	10,4
Masa własna/ladowność (kg)	1185/510
Masa przyczepy (kg)	1200

Wyposażenie seryjne: w cenie auta za 61 tys. zł to ABS, 2 airbagi, elektrycznie sterowane szyby z przodu i lusterka, centralny zamek, komputer pokładowy.

## Oszczędniejsze „kangury”

**R**enault wprowadziło do sprzedaży w Polsce nowy model kangoo – 80-konne 1.5 dCi. Uzupelnia on ofertę turbodiesli, w której jest już silnik 65-konny. W kangoo nie będzie już jednostek napędo-

Samochód dostępny jest w wersjach wyposażeniowych authentique i expression. Pierwsza obejmuje m.in. układ wspomagania nagłego hamowania, poduszki powietrzne kierowcy i pasażera, 3-punktowe pasy bezpie-



woj dCi o pojemności 1,9 l.

Mniejsza pojemność oznacza mniejsze zużycie paliwa. Najnowszy silnik zadowala się 4,6 l oleju napędowego na 100 km na trasie i 5,3 l w cyklu mieszanym. Auto przyspiesza do 100 km/h w 12,5 sekundy i ma maksymalny moment obrotowy 185 Nm przy 1750 obr./min. Prędkość maksymalna wynosi 155 km/h.

czeństwa z tyłu i wspomaganie kierownicy.

Do expression dodatkowo montowane są m.in. centralny zamek z pilotem i para przesuwanych drzwi.

Ciężarówka odmiana kangoo authentique kosztuje 54,8 tys. zł, a expression – 58 tys. zł. Za expression osobową trzeba zapłacić 55,8 tys. zł.

## Bez multipli

Z polskiej oferty firmy wycofano na razie multiplę bipower (auto może być napędzane benzyną i gazem ziemnym), być może w przyszłym roku auto wróci do cenników. W Europie Zachodniej już niedługo klienci będą mogli kupić także uniwersalne doblo zasilane gazem ziemnym. W dalszej przyszłości Fiat nie wyklucza wprowadzenia też wersji punto bipower.

## Volvo przesuwa

Volvo przesuwa o kilka tygodni wprowadzenie na rynek swojego pierwszego SUV-a XC 90. Oficjalny powód: poprawa jakości wykonania niektórych elementów auta. Nieoficjalnie mówi się o zmianach w ukła-

dzie kierowniczym (w testowanych przez prasę autach był za mało precyzyjny) oraz w zawieszeniu, które zostanie utwardzone. Polscy klienci, którzy zamówili już XC 90, otrzymają zmodyfikowane auta.

## Sportowy nissan

Japończycy i Amerykanie już go mają, na europejskie rynki trafi zapewne na początku przyszłego roku. Sportowy nissan 350 Z nawiązuje do legendarnego modelu S40 Z sprzed 33 lat. Rasowe coupe napędzane jest 3,5-litrowym silnikiem V6 o mocy 287 KM.

## Patentowany VW

Niemcy mają się czym pochwalić – w ciągu ostatniego roku VW zgłosił ponad 1500 patentów. W całych Niemczech daje mu to trzecie miejsce – po dwóch firmach z branży technologii przemysłowej. Nie ozna-

cza to jednak, że firma ma odpowiedź na wszystko – dwunastocylindrowy silnik widlasty z phaetona jest krytykowany za zbyt duże zużycie paliwa. Trwają już prace nad poprawieniem go.

## ŚWIĄTECZNE RABATY VOLKSWAGENA!



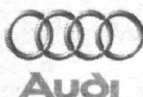
VW POLO - rabat 5000 zł  
VW GOLF - rabat 8500 zł

VW BORA - rabat od 5500 zł  
VW PASSAT - rabat od 8000 zł do 18 000 zł



**Groblewski**

Gdańsk, ul. Jagiellońska 12 A  
tel. (0 prefix 58) 511 90 00





# POWRÓT ZAGATO



**W** loty powietrza nowego astona martina zagato świadomie nawiązują do aut tej marki z lat sześćdziesiątych, kiedy święcili triumfy na drogach całej ekskluzywnej Europy. W ten sposób, po DB4GT zagato (w 1961 roku) i V8 zagato (1987) Aston Martin już po raz trzeci zwrócił się do włoskiej rodziny designerów, by we współpracy z nimi opracować nowy samochód.

DB7 zagato (bo tak nazywa się najnowszy model) jest o 211 milimetrów krótszy od odmiany podstawowej (aston martin DB7 vantage volante), o 60 mm zmniejszono także rozstaw osi. Ręcznie wykonana aluminiowa karoseria jest za to o 31 mm szersza, a cały samochód o 60 kg lżejszy.

Pierwszą rzeczą, która od razu rzuca się w oczy, jest wspomniany na wstępie otrzymani wlot powietrza do chłodnicy. Karoseria auta ma jeszcze jeden szczegół wyróżniający je z tłumu - faliste przetłoczenie idące przez całą przednią maskę, dach i tylną szybę.

Wnętrze DB7 zagato jest wykończony skórą. Jak na sportowe auto przystało, przednie fotele są bardzo głęboko wyprofilowane. Hamulec ręczny po lewej stronie.

Samochód jest napędzany silnikiem benzynowym V12 o mocy 440 KM (o 20 KM więcej niż standardowy DB7). Koneseryzy muszą się spieszyć - w sumie zostanie zbudowanych 99 egzemplarzy. Cena jednego ma wynosić 255 tys. euro.

Infolinia: 0-801 666 999, internet: www.seat.pl

od 49 990 zł



## Święta okazja

SEAT Toledo 1.6i 100 KM

za 49 990 zł

wersja limitowana



## Auto-Gosk

Gdańsk-Jasień,  
ul. Jabłoniowa 2  
salon, tel. (058) 322 11 65  
serwis, tel. (058) 322 11 86

Sopot  
Al. Niepodległości 691  
salon, tel. (058) 550 39 59  
serwis, tel. (058) 550 39 58

Gdynia,  
ul. Chwaszczyńska 72  
salon, tel. (058) 629 40 00  
serwis, tel. (058) 629 45 43

30127

## Mogą skontrolować

**D**o czasu ubiegłorocznej nowelizacji Prawa o ruchu drogowym sprawę wykonywania kontroli ruchu drogowego przez funkcjonariuszy innych organów oraz strażników straży gminnych (miejskich) regulowało rozporządzenie ministra spraw wewnętrznych i administracji z 25 maja 1999 r. w sprawie kontroli ruchu drogowego.

Zmiana Prawa o ruchu drogowym wprowadziła pewne modyfikacje. Dodano nowe uprawnienia funkcjonariuszom Straży Granicznej oraz organów celnych i określono uprawnienia przysługujące inspektorom Inspekcji Transportu Drogowego.

Kontrolę drogową mogą prowadzić funkcjonariusze Straży Granicznej, organów celnych, strażnicy leśni, funkcjonariusze Straży Parku, pracownicy zarządów dróg, strażnicy straży gminnych (miejskich), inspektorzy Inspekcji Transportu Drogowego.

Oczywiście, każdemu z tych podmiotów wyznaczono różny zakres, w jakim może dokonywać kontroli.

W praktyce najczęściej można spotkać się z działaniami strażników miejskich. One też budzą największe kontrowersje. Warto więc poświęcić im więcej uwagi. W jaki sposób strażnik miejski może przeprowadzać kontrolę drogową?

Do przeprowadzania kontroli uprawniony jest odpowiednio przeszkolony funkcjonariusz, który otrzymał od tego upoważnienie. Zatrzymany może żądać okazania go.

Strażnicy straży gminnej (miejskiej) mogą wykonywać czynności z zakresu kontroli drogowej w odniesieniu do kierujących pojazdami, którzy nie stosują się do zakazu ruchu w obu kierunkach (znak B-1).

Kontroli podlegają także uczestnicy ruchu, którzy naruszają przepisy o zatrzymaniu i postoju pojazdów. Strażnicy są uprawnieni do kontroli użytkowników dróg, którzy łamią przepisy dotyczące ruchu motorowerów, rowerów, pojazdów zaprzęgowych oraz osób jadących wierzchem lub pędzących zwierzęta. Straż może także kontrolować wszystkich pieszych.

Strażnicy są upoważnieni m.in. do zatrzymywania pojazdów lub jadących wierzchem, sprawdzania dokumentów wymaganych w związku z kierowaniem pojazdem lub jego używaniem. Zatrzymanie pojazdu, którego kierowca nie zastosował się do znaku B-1, może nastąpić wyłącznie na drodze, na której on obowiązuje.

(Dz. U. nr 53, poz. 563 z późniejszymi zmianami).





# Horoskop

## Baran (21.03 - 19.04)

Nowym znajomościom planety nie wróżą sielankowego scenariusza. Unikajcie przesady, niepotrzebnych kłótni i składania fałszywych obietnic. W pracy ważną będzie teraz trafna ocena sytuacji i unikanie zagrożeń. Gwiazdy zapowiadają starcia i konflikty w pracy. Kondycja i nastroje - zmienne. Grożą Wam przemęczenie i kłopoty z zasypianiem.

## Byk (20.04 - 20.05)

Bykom zaobrączkowanym ten tydzień upłynie sympatycznie. Wprawdzie bez wielkiej napiętności, ale nic nie zagraża miłości. W pracy to dobry tydzień na rozpoczęcie intensywniejszego etapu zawodowego. Zdajcie się na swój nos. Będzie to okres korzystny finansowo. Nie czyhają też na Was żadne większe zdrowotne niebezpieczeństwa. Samopoczucie w normie.

## Bliznięta (21.05 - 21.06)

Ogromne powodzenie u płci przeciwej. W stałych związkach mnóstwo pomysłów na urozmaicenie codziennego życia. W sprawach zawodowych nie nastawiajcie się na wielkie sukcesy. Dbajcie o zdrowie, bo ten tydzień to dla Was okres zmniejszonej odporności.

## Rak (22.06 - 22.07)

Gwiazdy będą sprzyjać szczeremu rozmowom. Nie należy jednak spodziewać się długotrwałych znajomości. Raczej flirty i przelotne romanse. Czas nie sprzyja ryzykownym decyzjom ani szalonym eksperymentom. Nie będziecie też w szczytowej formie. Więcej śpijcie i odpoczywajcie.

## Lew (23.07 - 22.08)

To doskonały moment, by zadbać o związki, zakończyć ciche dni i nieporozumienia. W zgodnych parach będzie pogodnie, bez najmniejszych chmur. W pracy najpierw do końca, to co zaczęliście, a potem poświęćcie się nowym planom. Tydzień sprzyja nawiązywaniu kontaktów. Finansowo zapowiada się nieźle, ale szybko będziecie pozbawiali się zarobionych pieniędzy. Zdrowie nie powinno stwarzać żadnych problemów.

## Panna (23.08 - 22.09)

Wiele zależy od Was. Może czas na krótki wyjazd we dwoje, by właśnie teraz podładować akumulatory? Samotne Panny będą miały okazję do zawarcia znajomości. W pracy poświęćcie się z pasją pomazaniu majątku, a osiągnięcia będą imponujące. Nie dopuście jednak, by pogory za pieniądze była celem samym w sobie. Zdrowie nie najgorzej, ale nie forsuj się.

## Waga (23.09 - 22.10)

Samotnym Wągom los nie pokąpi okazji do nawiązania

ekscytujących znajomości. Prawdziwa miłość jest blisko. W pracy macie okazję wybić się ponad przeciętność. Musicie jednak zachować ostrożność. Jeśli jedynym celem są pieniądze, możecie się przelicytować i wszystko stracić. Zdrowie coraz lepsze. Nie zapomnijcie jednak zadbać o kondycję psychiczną.

## Skorpion (23.10 - 21.11)

Waszemu związkowi grozi w tym tygodniu kryzys, więc działajcie póki czas. Złe nastroje lepiej załagodzić podczas rozmowy. W pracy czas na zgranie się w zespole. Jeśli jednak dasz się ponieść ambicjom - kłótnie gwarantowane. Dodatkowo musicie pamiętać, iż zarobione pieniądze szybko wydadacie. W tygodniu zadbajcie też o psychikę, grozi Wam bowiem poczucie chaosu.

## Strzelec (22.11 - 21.12)

Nowe znajomości sprawia, że stanięcie się bardziej otwarci i serdeczni. Otoczy Was sympatia i powszechne zainteresowanie. Samotni mogą właśnie w tym tygodniu spotkać kogoś na zawsze. Sprawach zawodowych Wasze akcje ciągle idą w górę. Proście o podwyżkę, lepsze warunki, awans. Zmieńcie pracę, a nawet awans. Kondycja będzie naprawdę dobra.

## Koziorożec (22.12 - 19.01)

Jedynym ratunkiem aby uniknąć niepotrzebnych starć w domu będzie rozsądek. Samotne Koziorożce niech na nowe uczucia na razie się nie nastawiają. W pracy nie wymyślajcie problemów na zapas. Najpierw zajmujcie się planami krótkoterminowymi. W finansach opłaci się teraz działać zgodnie z doświadczeniem. Unikajcie sytuacji, w których Wasze zdrowie lub życie mogłoby być zagrożone.

## Wodnik (20.01-18.02)

W tym tygodniu będziecie najbardziej atrakcyjnym kąskiem w całym Zodiaku. Możecie spodziewać się bardzo intrygujących znajomości. Natomiast stała związki wspaniale spędzą czas. W sprawach zawodowych macie wszystko, co potrzebne by osiągnąć sukces. Może czas rozpocząć pracę na własny rachunek? Kondycja powinna temu sprzyjać.

## Ryby (19.02 - 20.03)

Nie nastawiajcie się na nowe podboje, ponieważ albo nie dojdą do skutku, albo poznana osoba rozczaruje Was. Jeśli poczujecie się samotni, zastanówcie się dlaczego. Czyżby zbyt wysoko ustawiona poprzeczka? W pracy uważajcie. Szef ma Was na oku i nie przepuści spóźnień czy bałaganu. Opanujcie Was zimowe zmęczenie. Unikajcie kontaktu z osobami przeziębionymi.

# KRZYŻÓWKA

DAROWANIE LUB ZAGODZENIE KARY	WLASNO-RĘCZNY PODPIS	KUZYNKA KRUKA	METROPOLIA DANII	T	IMIE SZEW-CZENKI	PAPUGA POPIELA-TA	N	STOLICA KRAJU FIORDOW	U
SZKOLNY MEBEL	7	A	W	K	POTOCZ-NIE O TE-LEFAXIE	F	A	K	S
RZYMSKA BOGINI SWITU	A	U	R	O	2	R	A	K	I
DOLNA CZĘŚĆ NOGI	S	T	O	P	A	WYMARY PIAK Z RODZINY DRONTOW	D	O	D
ZNAWCA	K	O	N	E	S	E	R	N	ORZE-CHOWA W TORCIE
N	A	G	A	N	ZIMOWE NAKRYCIE GŁOWY Z NAUSZ-NIKAMI	FATA-MORGANA	O	M	A
SIEDMIO-ZŁAWY RE-WOLWER BIEBEN-KOWY	MODLITWA MUZU-RMAŃSKA	R	S	H	SYSTEM RYZYKOWY-WEK SPOR-TOWYCH	WALC	C	Z	A
A	L	A	T	STRÓJ TRENNI-GOWY	10	D	R	E	S
OWOC FIGOWCA	F	I	G	A	TAFLA LODU NA RZECIE	K	R	A	6
LOKALJ W LIBERII	17	8	LOKOMOT, LOSKOT	ROZMOWA DWÓCH OSÓB	4	23	23	9	19
KROPLA SPŁYWA-JĄCA Z OKA	S	Z	A	B	ZWAŃY BYŁ MAHATMA LUKSUS	G	A	N	D
RODZAJ BARU Z TRUNKAMI	T	Z	A	B	BRÓŃ PIK-NIERÓW	I	C	K	I
DAMARA	28	3	3	3	CZĘŚĆ UPRZEŻY ŚWIECKO	U	Z	D	A
UKŁAD NICI W TKANINIE	28	3	3	3	MORSKA MIARA DŁUGOŚCI	M	A	T	23
WARTOŚĆ W PIENIĄDZACH ROŚLINA PASTEWNA	27	14	14	14	PUKIEL WŁOSÓW	L	O	K	9
W	Y	K	A	P	AUTO-RYTET, PRESTIZ	P	O	W	A

Litery z pól ponumerowanych od 1 do 28 utworzą rozwiązanie.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28

## Popijaj wodą | Odporniejsze po zawale

Niektóre leki są bardziej skuteczne, gdy połknijemy je na pusty żołądek, inne, gdy przyjmujemy je po jedzeniu. Równie ważne jest to, czym lekarstwo się popija.

Gdy zażywasz tabletki hormonalne z estrogenem, leki na obniżenie ciśnienia lub tabletki zawierające kofeinę, nie powinniśmy popijać ich sokiem, zwłaszcza grejfrutowym. Wzmocnia on ich działanie, akumulując je w organizmie.

Poziom estrogenów lub kofeiny we krwi może niebezpiecznie wzrosnąć nawet o 30 proc. Lekarstwa najlepiej popijać zwykłą przegotowaną wodą.

Coraz częściej na zawał umierają kobiety. Jedną trzecią z nich nigdy nie miała nadciśnienia, wysokiego poziomu cholesterolu, nie paliła papierosów, a więc teoretycznie nie była zagrożona chorobami serca. Możliwe, że przyczyną zawałów była infekcja bakteryjna. Badania naukowców potwierdzają, że bakterie chlamy-

die wywołują w naczyńach wieńcowych zapalenie. Na zakażenie podatne są zwłaszcza osoby żyjące w stresie, obciążone nadmiarem obowiązków. A tak coraz częściej wygląda życie kobiet. Pociężające jest jednak to, że kobiety, które przeżyły atak serca, żyją dłużej i w lepszej kondycji niż mężczyźni po zawale.

## Wieprzowina na szpinaku

Japońscy naukowcy ogłosili, że udało im się wyhodować świnie, której część genów stanowią geny... szpinaku. Jak twierdzą, jest to pierwszy taki eksperyment zakończony suk-

cesem. Do tej pory żadna z przeprowadzonych prób nie powiodła się. Inżynierowie-genetycy uważają, że od tej pory mięso wieprzowe może być o wiele zdrowsze i mniej kaloryczne.



# Motor Centrum

Jedyny dealer samochodów dostawczych na Pomorzu Gdańskim!

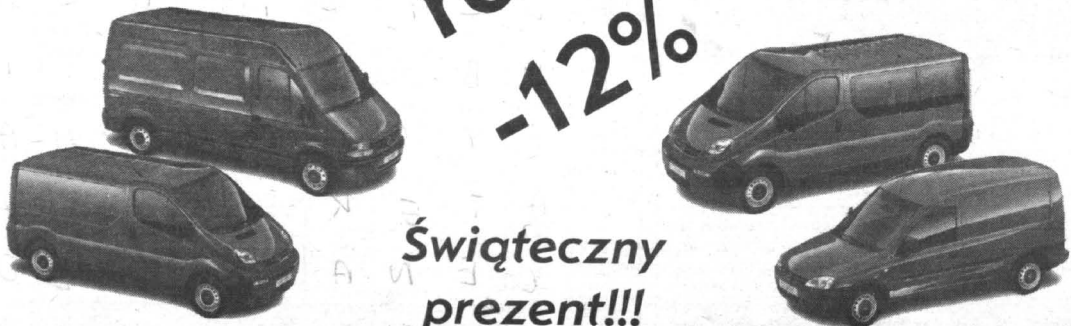
**Szanowni Państwo!!!**

Z okazji zbliżających się Świąt Bożego Narodzenia, proszę przyjąć najserdeczniejsze życzenia ciepłej i rodzinnej atmosfery w Wigilijny Wieczór, mnóstwa upragnionych prezentów pod choinką, spełnienia najszybszych marzeń oraz wielu sukcesów w życiu osobistym i zawodowym,

a na każdy dzień Nowego 2003 Roku uśmiechu, radości i śmiałości w wyznaczaniu ciągłych nowych celów

Zarząd oraz Pracownicy Motor Centrum

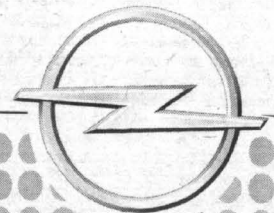
**rabat  
-12%**



**Świąteczny  
prezent!!!**

**Opel. Twórcze myślenie - lepsze samochody.**

\*zniżka leasingowa na samochody dostawcze. O szczegóły pytaj pracowników salonu



**Motor Centrum**  
ul. Miałki Szlak 4/8  
80-717 Gdańsk  
tel. (58) 321 88 10

**Salon czynny**  
pon. - pt. od 8 do 19  
sobota od 8 do 15  
[www.opelmotorcentrum.pl](http://www.opelmotorcentrum.pl)

